

23-30 '10 '2009

IX Festival Фестиваль

The St. Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov State Conservatory (Russia)
The Kazan Nazib Zhiganov State Conservatory (Russia)
The Yerevan Komitas State Conservatory (Armenia)
The Juilliard School of Music (New York, USA)
Western Michigan University (Kalamazoo, USA)
The Peabody Conservatory of The Johns Hopkins University (Baltimore, USA)
University of Southern California (Los Angeles, USA)
The Tianjin Conservatory of Music (People's Republic of China)
Royal College of Music (London, Great Britain)
International Music Academy (Milan, Italy)
The Queen Sofia College of Music (Madrid, Spain)
The Royal Danish Academy of Music (Copenhagen, Denmark)
Carl Nielsen Academy of Music (Odense, Denmark)
Rotterdam Conservatory (The Netherlands)
The Luxembourg Conservatory of Music (Grand Duchy of Luxembourg)
Academy of Music and Theatre (Hamburg, Germany)
The State University of Music and Performing Arts (Stuttgart, Germany)
The University of Music (Würzburg, Germany)
Franz Liszt Academy of Music (Budapest, Hungary)
Stanisław Moniuszko Academy of Music (Gdansk, Poland)
The Jerusalem Academy of Music and Dance (Israel)



Санкт-Петербургская Государственная
КОНСЕРВАТОРИЯ
имени
Н.А. Римского-Корсакова

Международная Неделя Консерватории
International Conservatory Week

St. Petersburg
Санкт-Петербург

Официальные инструменты IX фестиваля «Международная неделя консерватории»:
концертный орган фирмы *EULE*
концертные рояли фирмы *Steinway & Sons*



The Official Instruments of the IX International Conservatory Week Festival:
EULE Concert Organ
Steinway & Sons Concert Grand Pianos

Санкт-Петербургская государственная консерватория им. Н. А. Римского-Корсакова Комитет по культуре Санкт-Петербурга

Попечительский совет фестиваля



Генеральное
консульство США
в Санкт-Петербурге



Генеральное
консульство Королевства
Нидерландов
в Санкт-Петербурге



Генеральное консульство
Федеративной
Республики Германия
в Санкт-Петербурге



Генеральное консульство
Венгерской Республики
в Санкт-Петербурге



Генеральное консульство
Республики Польша
в Санкт-Петербурге



Генеральное
консульство
Республики Армения
в Санкт-Петербурге



Генеральное консульство
Китайской Народной Республики
в Санкт-Петербурге



Посольство Государства Израиль в РФ.
Израильский культурный центр
в Санкт-Петербурге



Итальянский
институт культуры
в Санкт-Петербурге



Французский институт
в Санкт-Петербурге



ДАНСКИЙ ИНСТИТУТ КУЛЬТУРЫ

Партнеры фестиваля

Hermann Eule Orgelbau
GEGRÜNDET 1872

STEINWAY & SONS



Garton Stiftung
Freunde der Musik St. Petersburg

HOTEL ASTORIA
ST. PETERSBURG



БУТИК
ЦВЕТОВ №1

Информационные партнеры фестиваля



**РАДИО
РОССИИ**
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

**РОССИЙСКАЯ
ГАЗЕТА**

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЕ ВЕДОМОСТИ



Невском

where

Infight Review

ForumKlassika.Ru
Дискуссии об академической музыке

Санкт-Петербургская государственная консерватория имени Н. А. Римского-Корсакова
Saint Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov State Conservatory



IX Festival Фестиваль

«Международная Неделя Консерватории»

I n t e r n a t i o n a l C o n s e r v a t o r y W e e k

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ • SAINT PETERSBURG



Учредитель

Санкт-Петербургская государственная консерватория
имени Н. А. Римского-Корсакова

При поддержке Комитета по культуре Санкт-Петербурга

Попечительский совет Фестиваля

ГЕНЕРАЛЬНЫЕ КОНСУЛЬСТВА:

Соединенных Штатов Америки в Санкт-Петербурге
Королевства Нидерландов в Санкт-Петербурге
Федеративной Республики Германия в Санкт-Петербурге
Республики Венгрия в Санкт-Петербурге
Республики Польша в Санкт-Петербурге
Китайской Народной Республики в Санкт-Петербурге
Республики Армения в Санкт-Петербурге

ИНСТИТУТЫ:

Итальянский институт культуры в Санкт-Петербурге
Французский институт в Санкт-Петербурге
Датский институт культуры в Санкт-Петербурге
Израильский культурный центр
при Посольстве государства Израиль в РФ

Организационный комитет

Сергей СТАДЛЕР
*председатель оргкомитета, художественный руководитель фестиваля,
и. о. ректора Санкт-Петербургской консерватории*

Сергей СМОЛЯНИНОВ
первый проректор Санкт-Петербургской консерватории

Дмитрий ЧАСОВИТИН
первый проректор Санкт-Петербургской консерватории

Зивар ГУСЕЙНОВА
проректор Санкт-Петербургской консерватории

Юлия СТРИЖАК
проректор Санкт-Петербургской консерватории

Павел ГУЧЕВ
проректор Санкт-Петербургской консерватории

Людмила КОВНАЦКАЯ
декан музыковедческого факультета

Владимир СТОПИЧЕВ
декан оркестрового факультета

Леонид ЗАЙЧИК
декан фортепианного факультета

Валерий УСПЕНСКИЙ
декан факультета композиции и дирижирования

Анатолий КИСЕЛЕВ
декан вокального факультета

Олег ВИНОГРАДОВ
декан режиссерского факультета

Олег ШАРОВ
декан факультета народных инструментов

Лидия ВОЛЧЕК
директор фестиваля

Founder

The St. Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov
State Conservatory

With support from the Committee for Culture of St. Petersburg

The Board of Trustees

THE CONSULATES GENERAL OF:

the United States in St. Petersburg
the Kingdom of the Netherlands in St. Petersburg
the Federal Republic of Germany in St. Petersburg
the Republic of Hungary in St. Petersburg
the Republic of Poland in St. Petersburg
the People's Republic of China in St. Petersburg
the Republic of Armenia in St. Petersburg

INSTITUTIONS:

The Italian Institute of Culture in St. Petersburg
The French Institute in St. Petersburg
The Danish Institute of Culture in St. Petersburg
The Israeli Cultural Centre
of the Embassy of the State of Israel in the RF

Organizing Committee

Sergei STADLER
*Committee Chairman, Festival Artistic Director,
Acting Rector of the St. Petersburg Conservatory*

Sergei SMOLYANINOV
First Vice Rector of the St. Petersburg Conservatory

Dmitry CHASOVITIN
First Vice Rector of the St. Petersburg Conservatory

Zivar GUSEINOVA
Vice Rector of the St. Petersburg Conservatory

Yulia STRIZHAK
Vice Rector of the St. Petersburg Conservatory

Pavel GUCHEV
Vice Rector of the St. Petersburg Conservatory

Ludmila KOVNATSKAYA
Dean of the Musicology Department

Vladimir STOPICHEV
Dean of the Orchestra Department

Leonid ZAICHIK
Dean of the Piano Department

Valery USPENSKY
Dean of the Composition and Conducting Department

Anatoly KISILEV
Dean of the Vocal Department

Oleg VINOGRADOV
Dean of the Directing Department

Oleg SHAROV
Dean of the Folk Instruments Department

Lidiya VOLCHEK
Festival Director



Фестиваль «Международная неделя консерватории» традиционно проходит под своим особым знаком. В 2009 году он посвящен новому органу — это огромное событие для нашей Консерватории.

Радостно, что в дни фестиваля можно будет услышать мастеров органа разных стран мира, а Санкт-Петербургская консерватория станет центром притяжения органной культуры.

Желаю участникам и гостям фестиваля радости музыкального общения.

И. о. ректора Санкт-Петербургской консерватории
Народный артист России
Художественный руководитель фестиваля
Сергей СТАДЛЕР



The International Conservatory Week festival traditionally takes place under its own special sign. In 2009 it is dedicated to the appearance of the new organ, a grand event for our Conservatory. I am overjoyed that international organ masters will participate in the festival and the St. Petersburg Conservatory will become a center of attraction for organ culture.

I wish the joy of communicating through music to the participants and guests of the festival.

People's Artist of Russia
Acting Rector of the St. Petersburg Conservatory
Festival Artistic Director
Sergei STADLER

Сердечно рад приветствовать организаторов, участников и гостей IX фестиваля «Международная неделя консерватории»!

За годы своего существования фестиваль прошел большой творческий путь и зарекомендовал себя как авторитетный музыкальный форум.

В этом году афишу фестиваля украшают флаги шестнадцати стран мира, а в программах нашла выражение его главная миссия: создание в стенах старейшего музыкального вуза России — Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова — творческого сообщества вышедших школ музыки.

Пусть мощное и праздничное звучание нового органа Консерватории, которым будет ознаменовано открытие фестиваля, подарит яркие впечатления гостям и вдохновение его участникам.

От всей души желаю молодым талантливым музыкантам и их наставникам насыщенной и плодотворной работы, взаимопонимания и обмена профессиональным опытом, а главное — неустанного творческого поиска, который непременно увенчается новыми достижениями и победами!

Министр культуры Российской Федерации
А. А. АВДЕЕВ



I am sincerely glad to welcome the organizers, participants and guests of the IX International Conservatory Week festival!

Over the years of its existence, the festival has walked a long creative path and has established itself as an authoritative music forum.

This year, sixteen international flags adorn the festival playbill and its main mission has found expression through the programs: establishing a creative community of the top music schools within the walls of Russia's oldest music school, the N. A. Rimsky-Korsakov St. Petersburg

State Conservatory.

Let the powerful, festive sound of the new conservatory organ, which will mark the opening of the festival, grant inspiration to the participants and leave a brilliant impression on our guests.

With all my heart, I wish that the work of the talented young musicians and their teachers, their mutual understanding, and exchange of professional experience be rich and fruitful, and — most importantly — that their tireless creative drives crown them with new achievements and victories!

The Minister of Culture of the Russian Federation
Alexander AVDEEV



От всей души рад приветствовать участников и гостей девятого фестиваля «Международная неделя консерватории»!

«Неделя консерватории» стала одним из самых уважаемых и самобытных событий музыкального мира. Этот фестиваль демонстрирует высочайший уровень мастерства участников, великолепную организацию и свидетельствует о том, что Санкт-Петербургская консерватория занимает серьезное место в мировом образовательном и музыкальном контексте.

Этот год ознаменован знаковым событием — презентацией нового органа Консерватории. После долгой паузы в легендарных стенах снова зазвучит органная музыка. Безусловно, появление уникального инструмента откроет очередную яркую страницу в истории старейшего музыкального вуза России.

Фестиваль — очередное доказательство того, что Консерватория не только успешно выполняет образовательную миссию, но и живет активной творческой жизнью, генерирует интересные, креативные идеи.

От всего сердца желаю организаторам успехов, участникам — вдохновения и удачи, а гостям — прекрасного настроения и незабываемых эмоций!



With all my heart, I am glad to welcome the participants and guests of the IX “International Conservatory Week” festival!

The Conservatory Week has become one of the most respected and distinctive events in the music world. This festival demonstrates the participants’ highest levels of mastery and excellent organization; and it confirms that the St. Petersburg conservatory occupies a serious place in an international educational and music context.

This year is marked by a significant event: the inauguration of a new organ for the Conservatory. After a lengthy interruption, organ music will once again sound within its legendary walls. There is no doubt that the appearance of this unique instrument will open another brilliant page in the history of Russia’s oldest music school.

This festival is further evidence that the conservatory is not only successfully accomplishing its educational mission, but also leading an active creative life, generating interesting and creative ideas.

I heartily wish success and inspiration to the organizers and participants, and good cheer and an unforgettable experience to our guests!

Chairman of the Committee for Culture

Anton GUBANKOV

В культурных отношениях между Россией и Западной Европой органы всегда играли особую роль. В 1691 г. Арп Шнитгер построил орган для Дворцовой капеллы царя Петра I в Москве, за которым последовал целый ряд органов из Германии. В XIX–XX веках Эберхард Фридрих Валькер и его наследники создали для России более 200 органов.

С 1990 года эти старые культурные связи стали возобновляться. И как доказательство — в Малом зале имени А. К. Глазунова Санкт-Петербургской консерватории снова зазвучит германский орган в историческом корпусе фирмы «Валькер». Традиционная органостроительная саксонская фирма «Германн Ойле Оргельбау» отвечает современным требованиям архитектурного контекста, музыкальной и педагогической функциональности. Санкт-Петербургской консерватории предоставляется инструмент, в полной мере соответствующий почтенным традициям органного класса, в том числе и таким его ученикам, как Петр Ильич Чайковский.

Одновременно фирма «Германн Ойле» связана с высочайшими традициями саксонского органостроения, с именем Готтфрида Зильберманна — одного из знаменитых органостроителей европейского барокко. Его органы отличаются



Organs have always played a special role in the cultural relationship between Russia and Western Europe. In 1691 Arp Schnitger built for the Tsar Peter’s palace chapel in Moscow an organ followed by many other organs from Germany.

Eberhardt Friedrich Walcker and his successors built over 200 organs for Russia in the 19th and the 20th century.

The 1990-s was the decade when this old cultural relationship was revitalized. One of the evidences of this revitalization is a German organ executed in a historic Walcker organ case which plays in the small Glazunov Hall of the St. Petersburg Conservatory. This newly built organ produced by a rich in tradition Saxon company Hermann Oyle Orgelbau meets the requirements of the space, music and teaching functionality. The St. Petersburg Conservatory possesses now a music instrument which could suit the Organ Class with its honorable traditions — it’s enough to mention that Pyotr Ilyich Tchaikovsky studied there.

This masterpiece of the Company Oyle witnesses of a great Saxon organ building tradition. This tradition is interwoven with the name of Gottfried Silbermann, one of the most distinguished organ builders of the European Baroque epoch. His organs are recognized



великолепным качеством, высочайшей точностью и серебристым звучанием, зачаровывающим органистов и слушателей уже на протяжении почти трех столетий.

С того времени многие саксонские органостроители шли по следам Зильберманна. Фирма «Германн Ойле Оргельбау» также с большим успехом продолжает эту традицию. За время существования фирмы в течение 137 лет в Бауценской мастерской были созданы 661 орган, пять из них были поставлены в прежний Советский Союз. Новейшие заказы для Государственной Академической капеллы Санкт-Петербурга и для Санкт-Петербургской государственной консерватории показывают, что отличная репутация бауценских органостроителей известна и российским специалистам.

Новый орган фирмы «Ойле» является знаком возрождения культурных отношений, связующих Санкт-Петербург с Западной Европой уже более трех столетий. Я желаю преподавателям и студентам консерватории, а также посетителям концертов много радости с этим «Королем инструментов».

С наилучшими пожеланиями,
Премьер-министр Саксонии

Станислав ТИЛЛИХ

Sincere greetings, Yours
Saxon Prime Minister

Stanislaw TILLICH

Когда наша фирма «Германн Ойле Оргельбау Бауцен» получила в 2007 году заказ на постройку нового органа Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова, одного из старейших и самых знаменитых музыкальных вузов России, мы гордились тем, что нам — саксонской компании — доверили такую красивую и важную задачу. Ведь речь шла об инструменте, который должен способствовать достижению высокого мастерства для поколений будущих органистов и вдохновения многочисленных любителей концертов, подтверждая тем самым превосходную репутацию Санкт-Петербургской консерватории как музыкальной школы высочайшего ранга.

Сегодня я счастлива, что мы сумели успешно завершить эту работу, несмотря на большое количество трудностей, которые мы преодолели совместно с нашими партнерами-заказчиками и сотрудниками нашей фирмы в особенно сложное для культуры и искусства время. Поэтому я хочу и от имени моих коллег поблагодарить от всей души за доверие, которое русская сторона оказала нашей мастерской.

Мы особенно благодарны заказчику проекта — руководству Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова, а также всем, кто с компетентностью, терпением и инициативой содействовал успеху этого великого проекта.

Пусть на новом органе, которому, естественно, необходим тщательный уход, играют с любовью, чтобы инструмент мог служить долгие годы поколениям обучающихся студентов Консерватории, а также приносил радость и наслаждение благодарной концертной публике.

С наилучшими пожеланиями,
владелица и директор фирмы
«Германн Ойле Оргельбау Бауцен»

Анне-Кристин ОЙЛЕ



by their exclusive excellence, highest preciseness and silvery sparkling sound which have been adored by organ players and the audience for almost three hundred years.

From his time many Saxon organ builders followed the steps of Silbermanns. Hermann Eule Orgelbau, among others, successfully follows and develops this tradition. During 137 years of operations the Bautzen factory produced 661 organs, five of which were delivered to the ex-Soviet Union. The latest orders for the St. Petersburg State Academic Capella and the Conservatory show the perfect reputation which the Bautzen organ builder has gained in professional Russian circles.

The new organ by Eule is a sign of the renewed flourishing of the cultural relationship which has been connecting St. Petersburg with the Western Europe for over 300 years. I feel cherished and happy to be able to patronize this project. I wish the students and teachers, as well as the audience to enjoy this 'king of the instruments'.

In 2007 when our company Hermann Eule Orgelbau Bautzen GmbH obtained an order from the St. Petersburg Rimsky-Korsakov State Conservatory — one of the oldest and most important Russian conservatories — to build a new concert organ we, as a Saxon company, were very proud to be assigned with this great and important task. This was the task of creating a musical instrument with very good properties which could empower future generations of organ players to attain the highest possible level of professionalism, but also an instrument whose music could thrill a fastidious audience, thus help to strengthen and spread the St. Petersburg Conservatory's reputation as a first-class conservatory throughout Russia and abroad.

In such an especially difficult time for culture and the arts, I am happy to say that, in spite of a great number of difficulties, we were able to successfully overcome these problems and accomplish this work jointly with the support of our employees and client-partners. Herewith, on behalf of my colleagues, I would like to express our sincere thanks to the Russian party for the trust which was given to our workshop.

In particular, we would like to thank the project customer — the St. Petersburg Rimsky-Korsakov State Conservatory Management — and those who contributed to the success of this great task with all their knowledge, experience, patience and engagement.

We hope that the instrument, duly and accurately taken care of, and played with love, will serve the conservatory students, as well as bring joy and pleasure to thankful audiences for many years to come.

Best wishes,
Owner and Head of the Company
Hermann Eule Orgelbau Bautzen

Anne-Christin EULE



ДЕВЯТАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ НЕДЕЛЯ КОНСЕРВАТОРИИ

Когда сбывается мечта, сердце наполняется радостью и надеждой, но если осуществляется мечта многих поколений органичных профессоров и студентов, то радуется весь консерваторский дом на Театральной площади, сверкает органичным великолепием и торжествует в честь нового «Короля инструментов».

Остались в прошлом интригующие воспоминания старожилов о немецком *валькере*, затянувшаяся немота чешского *ригер-клосса*, борения за финансирование и ожидания двух десятилетий: новое «органное сердце» Малого зала, рожденное в Бауценской мастерской, успешно трансплантировано в старинный корпус и вновь звучит уверенно и спокойно.

Будем верить, что ахматовское «*Пусть голоса органа снова грянут...*» станет эпиграфом к долгим и славным годам жизни нового консерваторского инструмента — успешным экзаменам и концертам, конкурсным баталиям, лауреатским и ученым званиям. А когда утихнут «страсти по органу», отшумит «Консерваторская неделя» и определит победителей новый Браудовский конкурс, вновь ни свет, ни заря потянутся на Театральную самые ранние студенты-органисты, чтобы до начала многотрудного дня Глазуновского зала успеть хоть немного поиграть на концертном органе, о котором они так долго мечтали.

История продолжается...

Лидия ВОЛЧЕК

THE IX INTERNATIONAL CONSERVATORY WEEK

When a dream comes true, the heart is filled with happiness and hope; but when the dream of generations of organ professors and students comes to life, then the whole conservatory building on Teatralnaya Square rejoices, blazing with the splendor of the organ and celebrating in honor of the new 'king of instruments'.

Left in the past are the intriguing memories of the old-timers about the German Walcker, the prolonged muteness of the Czech Rieger-Kloss, the fight for financing, two decades of anticipation: The new organ 'heart' of Glazunov Hall, born in a Bautzen workshop, has been successfully transplanted into the old casing and is once again sounding confidently and calmly.

We believe that Anna Akhmatova's 'O let the organ, many-voiced, sing boldly...' will become an epigraph to the long and glorious years of life in the new conservatory instrument — successful examinations and concerts, competitive battles, prize-winning and academic titles. And when the 'organ passions' subside, when the Conservatory Week is over, and the new Braudo competition determines its winners, once again the earliest organ students will enter the building on Teatralnaya Square at the crack of dawn, before the start of a laborious day in Glazunov Hall, in order to play — even if just a little — the concert organ they have dreamed about for so long.

History continues...

Lidiya VOLCHEK

6

ОРГАНЫ ПЕТЕРБУРГСКОЙ КОНСЕРВАТОРИИ

Первый большой концертный орган появился в Санкт-Петербургской консерватории только через 35 лет после ее основания, хотя по инициативе ее первого директора А. Г. Рубинштейна органный класс был учрежден в год рождения первого музыкального вуза России — в 1862 г. Небольшие учебные органы существовали в консерватории с 1884 г. Занятия сначала проходили в лютеранской церкви св. Петра и Павла на Невском проспекте, где находился лучший в городе орган немецкой фирмы «Валькер» и регулярно проходили органные концерты.

Основателем и первым руководителем органного класса был органист этой церкви Генрих Штиль, а одними из первых его студентов и первыми выпускниками стали Г. Ларош и П. Чайковский. В дальнейшем руководителями органного класса вплоть до первых послереволюционных лет были последующие органисты этой церкви Л. Гомилиус и Ж. Гандшин.

Появление своего концертного органа стало возможным благодаря переезду консерватории в 1896 г. в новое большое, специально построенное здание на Театральной площади. Этот орган, под опусом 750, был установлен в 1897 г. в Малом зале консерватории (ныне — Малый зал им. А. К. Глазунова) всемирно известной немецкой фирмой «Валькер» из Людвигсбурга, которая на тот момент была главным и лучшим поставщиком органов в Россию. В Петербурге самые известные на тот момент валькеровские органы находились на Невском проспекте в церкви св. Петра и в Голландской церкви.

Консерваторский инструмент, в отличие от церковных, стал первым петербургским органом, установленным в концертном зале. Инструмент насчитывал 46 регистров, три мануала и педаль. Игровая трактура его была механико-пневматической, что являлось своего рода экспериментом и, как показало время, не очень удачным. Судьба этого инструмента была сложной, хотя он и оказался одним из немно-

ST. PETERSBURG CONSERVATORY ORGANS

The first big concerto organ appeared in the St. Petersburg conservatory 35 years after its foundation, although its first director, Anton Rubinstein, instituted an organ class in 1862 — the year, when the first Russian music university was born. Small practice organs existed in the conservatory since 1884. At first, the classes took place in the Lutheran Church of St. Peter and Paul on Nevsky Prospect, where there was the best city organ by Walcker, a German company, and organ concerts were conducted regularly.

Heinrich Stiehl, the organist of the church, was the founder and first director of the organ class, while Hermann Laroche and Pyotr Tchaikovsky were two of his first students and first graduates. Later on, subsequent organists of the church, Lui Homilius and Jacques Samuel Handschin were the respective directors of the organ class up to the first post-revolutionary years.

The emergence of the first concerto organ became possible only in 1896, after the conservatory moved to a new big premises built especially for it on the Teatralnaya Square. This organ, with the opus 750, was installed in 1897 in the Small Hall of the conservatory (presently, the Glazunov Hall) by Walcker, the internationally renowned German company from Ludwigsburg, which, at that time, was the main and best supplier of organs to Russia. In St. Petersburg, the most famous, at that point, Walcker organs were located in the Church of St. Peter and in the Holland Church on Nevsky Prospect.

The conservatory instrument unlike the church instruments became the first St. Petersburg organ installed in a concert hall. The instrument counted 46 registers, three manuals and a pedal. Its key action was mechanic and air-powered, which was, in its own way, an experiment, and, as time showed, not a very successful one. The fate of this



гих органов города, не пострадавших в первые два послереволюционных десятилетия. Несмотря на всю красоту мягкого романтического звучания инструмента, оно не очень хорошо заполняло зал, постоянно появлялись и технические проблемы.

По инициативе профессора И. А. Браудо, орган в 1937 г. был расширен на 4 регистра. Работой руководил тогдашний органный мастер В. Ф. Лисс, который вскоре был арестован, что помешало дальнейшим планам И. А. Браудо по расширению органа еще на 7 регистров. При расширении инструмента использовались детали и трубы валькерского органа Большого зала консерватории того же года постройки, разобранного еще в 1912 г.

Когда в конце 50-х годов XX в. в Советском Союзе впервые появились планы по установке новых органов, Ленинград стал одним из первых, где эти планы были осуществлены. В 1961 г. немецкий орган в Малом зале им. А. К. Глазунова Консерватории был заменен на новый инструмент чехословацкой фирмы «Ригер-Клосс» из Крнова. Выбор фирмы был обусловлен чисто политическими причинами — на тот момент заказывать новые органы можно было только в ГДР или в Чехословакии, но, как показало время, немецкие органы оказались более качественными и долговечными. Диспозиция нового инструмента была составлена совместно профессорами И. А. Браудо и И. Рейнбергером (Прага) и должна была отвечать изменившейся звуковой эстетике того времени. Целью было создание органа, сочетающего в себе концертные и учебные функции, на котором можно было бы исполнять сочинения практически всех эпох и стилей. Инструмент, получивший опус 3282, насчитывал 57 регистров, 4 мануала, педаль, и стал на тот момент первым концертным органом Ленинграда, построенным после революции, и самым большим органом в городе. Трактура у него была электропневматической. Красивый деревянный фасад (корпус) органа 1897 г. был при этом сохранен.

Старый орган был отправлен в Новосибирскую консерваторию, где, по инициативе тогдашнего ее ректора, известного органиста А. Н. Котляревского, должен был быть установлен в концертном зале. Однако инструмент оказался так непрофессионально упакован, что большая часть труб прибыла в сплюсненном виде. Кроме того, при хранении орган стал жертвой аварии в системе отопления консерватории. В итоге, лишь некоторые части органа и всего 16 регистров смогли быть использованы при постройке небольшого учебного инструмента.

Не лучше сложилась и судьба нового чешского органа. Уже после первого года эксплуатации его пришлось переинтонировать и ремонтировать, так как он не очень хорошо звучал в зале. Сразу стали проявляться и технические недостатки. Художественные и технические данные органа явно не соответствовали уровню одной из ведущих консерваторий Европы. С начала 1980-х гг. полноценно использовать орган Малого зала им. А. К. Глазунова было уже невозможно, а в 1990-е гг. его состояние стало оцениваться как катастрофическое. В начале нового столетия консерваторский орган своими покосившимися трубами и вышедшими из строя механизмами составлял печальный диссонанс с великолепием отреставрированного Глазуновского зала.

После праздничного открытия отреставрированного в январе 2004 г. органа Большого зала Филармонии стало особенно очевидным, что пришло время позаботиться и об органе Санкт-Петербургской консерватории, прежде всего необходимом для подготовки новых исполнителей. Проведенные экспертизы показали, что реанимации чешский инструмент уже не подлежит — одному из главных музыкальных вузов страны необходим новый современный орган европейского класса.

instrument turned out to be complicated, although it was one of the few city organs that wasn't damaged in the first two post-revolutionary decades. Despite the beauty of the instrument's soft romantic voice, it didn't fill the hall very well, and there were constant technical problems as well.

At professor Isaiah Braudo's initiative, the organ was amplified by 4 registers in 1937. The work was led by V. Liss, the current organ master, who was shortly arrested, which hindered Braudo's subsequent plans to amplify the organ by 7 more registers. Parts and register pipes from the *Walcker* organ in the Big Hall of the conservatory built in the same year and disassembled in 1912, were used during instrument amplification.

In the end of 1950's of the XX century, when plans to install new organs appeared in the Soviet Union for the first time, Leningrad became one of the first cities, where these plans were realized. In 1961, the German organ in the Glazunov Hall was replaced by a new instrument by Rieger Kloss, a Czecho-Slovak company from Krnov. The company choice was stipulated by purely political reasons, at that point, new organs could be ordered only from East Germany or Czechoslovakia, but, as time showed, German organs turned out to be of a better quality and more durable. The disposition of the new instrument was created jointly by the professors Braudo and Reinberger (Prague) and was supposed to reflect the changed sound aesthetics of that time. The goal was to create an organ that combined concert and practice functions and could be used to perform compositions from practically every epoch and style. The instrument, which received the opus 3282, counted 57 registers, 4 manuals, a pedal, and became, at that point, the largest organ in the city. Its key action was electro-pneumatic. At that, the beautiful 1897 wooden frontispiece (carcass) of the organ was preserved.

The old organ was sent to the Novosibirsk conservatory, where it was supposed to be installed in the concert hall at the initiative of its president, the famous organist Arseny Kotlyarevsky. However, the instrument was packaged so unprofessionally that the majority of the register pipes arrived in a deformed condition. Besides, during its storage, the organ became a victim of a failure in the conservatory's heating system. In the end, only some parts of the organ and just 16 registers could be used for building a small practice instrument.

The fate of the new Czech organ wasn't any better. As early as after the first year of operation, it had to be re-intoned and repaired as it didn't sound very well in the hall. Also, there were technical deficiencies that became apparent right away. Its artistic and technical characteristics clearly didn't correspond to the level of one of the leading European conservatories. The organ in the Glazunov Hall was impossible to use by the beginning of the 1980s and in the 1990s its condition was evaluated as catastrophic. In the beginning of the new century, the conservatory organ with its lopsided registers and out-of-service mechanisms created a sad dissonance to the splendor of the restored Glazunov Hall.

In January of 2004, after the festive opening of the organ in the Big Hall of the restored Philharmonic, it became especially apparent that it was time to take care of the St. Petersburg conservatory organ, which is needed for training of new performers. Expert evaluations showed that the Czech instrument was beyond repair and one of the main music universities of the country needed a new modern organ of European



Руководству Консерватории удалось добиться финансирования этого проекта и проведения в 2006–2007 гг. тендера с участием ведущих европейских органостроительных фирм. Победителем конкурса на лучший проект стала известная немецкая фирма «Ойле», имеющая богатый опыт строительства органов именно в концертных залах, в том числе и в известных музыкальных вузах: последний проект фирмы подобного уровня — великолепный концертный орган в Большом зале Высшей музыкальной школы Лейпцига, а следующий проект после Санкт-Петербурга — орган в зале Моцартеума в Зальцбурге.

В результате, после целой череды реставраций исторических инструментов конца XIX — начала XX в. (Филармония, Капелла, Мальтийская капелла) Санкт-Петербург наконец-то получил современный орган XXI в. Новый концертный орган появился в нашем городе впервые за последние 50 лет. При этом Консерватория стала обладателем единственного в Петербурге самого большого механического концертного инструмента. Новый орган насчитывает 56 регистров, разделенных на 3 мануала (ручные клавиатуры) и педаль. В нем более 4000 труб, что больше, чем в органах Капеллы и Филармонии при равном количестве реально звучащих регистров. Внутри проложены десятки километров электрического и оптоволоконного кабеля. В звуковом отношении орган представляет собой универсальный инструмент с большими стилистическими возможностями, позволяющий достоверно исполнять на нем органную литературу различных эпох и стилей, что обусловлено как целями учебного процесса, так и концертным применением органа. Длина самой длинной трубы составляет почти 5,5 м, самой короткой — всего два с небольшим сантиметра. Звуковая частота охватывает от 16 до 8000 Гц. Большая часть труб — металлические (сплав олова и свинца в различном процентном соотношении), но есть и деревянные — из выдержанных десятилетиями древесин ели, сосны и даже груши.

Основой звукового решения и интонировки нового инструмента стал органичный синтез классической традиции и романтической стилистики. При размере Малого зала им. А. К. Глазунова с объемом 4000 м³ и его уникальной акустике интонировка органа выполнена крайне тщательно в отношении отдельных регистров и их способности смешиваться, в том числе в ансамбле с оркестром, с различными инструментами, с хором. Такой орган отвечает всем требованиям, предъявляемым к первоклассному современному органу самого высокого мирового уровня. Система электронного управления последнего поколения позволяет заранее подготавливать и затем во время концерта мгновенно переключать самые разнообразные тембровые сочетания. Эта система стала еще более современной, чем в органах, недавно установленных в Филармонии и Капелле. Орган зала Малого зала им. А. К. Глазунова поистине стал органом XXI в.

При этом исторический деревянный корпус (фасад) органа 1897 г., решенный в едином архитектурном стиле с убранством зала, был практически сохранен.

Торжественное открытие органа с участием ведущих органистов из Санкт-Петербурга, США, Италии, Польши и Венгрии состоится 23 октября 2009 г., в день открытия IX фестиваля «Международная неделя консерватории». День закрытия Консерваторской недели — 30 октября — станет одновременно открытием I Международного конкурса органистов имени И. А. Браудо.

class. The conservatory's administration managed to attain financing of this project and in 2006–2007 organized a competitive tender with the participation of the leading European organ building companies. The winner of the competition for the best project was Eule, a famous German company with vast experience building organs specifically for concert halls, including halls in famous music universities; the company's last project of a similar level was a magnificent concert organ in the Big Hall of Leipzig Graduate School of Music, and the organ in the Mozarteum Hall in Salzburg — scheduled after the St. Petersburg project.

Hence, St. Petersburg finally got a modern XXI century organ after a whole succession of restorations of historical instruments dating to the end of the 19th — beginning of the 20th centuries (Philharmonic, Capella, Malta Capella). It is the first new organ in the city for the last 50 years. The conservatory became the owner of the St. Petersburg's largest mechanic concert instrument. The new organ has 56 registers, divided into 3 manuals (manual keyboards) and a pedal. It has more than 4000 pipes, which is more than in Capella's and Philharmonic's organs per equal number of sounding registers. Tens of kilometers of electric and fiber glass cable pave the interior. Pertaining to sound, the organ presents a universal instrument with considerable stylistic capabilities that allow for authentic presentation of organ literature from different epochs and styles, which is stipulated by the goals of the training process as well as by the concert use of the organ. The length of the longest pipe is almost 5.5 meters and the shortest one measures a little more than 2 centimeters. The audio frequency covers a range of 16 to 8000 Hz. Most pipes are made from metal (an alloy of tin and lead in various percent proportions), but also there are wooden pipes made from decades cured spruce, pine, and even pear wood.

The organic synthesis of the classical traditions and romantic style became the foundation of the audio concept and intonation of the new instrument. In consideration of the size of the Glazunov Hall with its capacity of 4000 m³ and its unique acoustics, the organ intonation was executed with extreme care in relation to the separate registers and their ability to intermingle and fuse with orchestra band, with various instruments, and choir. Such an organ meets all the requirements set for a first class modern organ of the highest international level. An electronic management system allows to prepare in advance and then instantaneously change various timbre combinations in the course of a concert. This system is even more modern than in the organs recently installed in the Philharmonic and the Capella. The organ of the Glazunov Hall is a true XXI century organ.

Moreover, the historical 1897 wooden frontispiece (carcass) of the organ worked out in a single architectural style with the hall's décor was practically preserved.

The grand opening of the organ with the participation of leading organists from St. Petersburg, USA, Italy, Poland and Hungary will take place on 23 October 2009, on the opening day of the IX International Conservatory Week festival. The last day of the conservatory week, 30 October, will simultaneously become the opening day of the I Braudo Organist International Competition.



23–30 октября 2009

IX ФЕСТИВАЛЬ «МЕЖДУНАРОДНАЯ НЕДЕЛЯ КОНСЕРВАТОРИИ»

КОНЦЕРТНАЯ ПРОГРАММА

ПЯТНИЦА, 23 ОКТЯБРЯ

Малый зал им. А. К. Глазунова

19.00

ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ ФЕСТИВАЛЯ

ОФИЦИАЛЬНОЕ ОТКРЫТИЕ НОВОГО ОРГАНА
КОНСЕРВАТОРИИ

19.30

ОРГАННЫЕ АКАДЕМИИ

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)****ИОГАНН СЕБАСТЬЯН БАХ (1685–1750)**
Хоральная прелюдия**КАМИЛЬ СЕН-САНС (1835–1921)**
«Обручение»Нина ОКСЕНТЯН, *орган***КОНСЕРВАТОРИЯ ПИБОДИ УНИВЕРСИТЕТА ДЖОНА ХОПКИНСА
(БАЛТИМОР, США)****КЕЛВИН ХЭМПТОН (1938–1984)**
Сюита № 1

ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В РОССИИ

Дональд САДЕРЛЕНД, *орган***АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ ИМ. СТАНИСЛАВА МОНЮШКО
(ГДАНСК, ПОЛЬША)****ФЕЛИКС МЕНДЕЛЬСОН-БАРТОЛЬДИ (1809–1847)**
Соната для органа № 3, оп. 65 (1844–45)Роман ПЕРУЦКИ, *орган***АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ ИМ. ФЕРЕНЦА ЛИСТА (БУДАПЕШТ, ВЕНГРИЯ)****ДЕЖЁ АНТАЛФИ-ЖИРОШ (1885–1945)**
Буколический праздник — Токката для органаЯнош ПАЛУР, *орган***МЕЖДУНАРОДНАЯ АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ (МИЛАН, ИТАЛИЯ)****ИОГАНН СЕБАСТЬЯН БАХ (1685–1750)**
Прелюдия и fuga, BWV 543Маурицио КРОЧИ, *орган*

23–30 October, 2009

IX INTERNATIONAL CONSERVATORY WEEK FESTIVAL

CONCERT PROGRAM

FRIDAY, 23 OCTOBER

Glazunov Hall

19:00

FESTIVAL OPENING CEREMONY

OFFICIAL INAUGURATION OF THE NEW ORGAN OF THE
ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV STATE CONSERVATORY

19:30

ORGAN ACADEMIES

**THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV
STATE CONSERVATORY (RUSSIA)****JOHANN SEBASTIAN BACH (1685–1750)**
Chorale Prelude**CAMILLE SAINT-SAËNS (1835–1921)**
*Betrothal*Nina OKSENTYAN, *organ***THE PEABODY CONSERVATORY
OF THE JOHNS HOPKINS UNIVERSITY (BALTIMORE, USA)****CALVIN HAMPTON (1938–1984)**
Suite No. 1

RUSSIAN PREMIERE

Donald SUTHERLAND, *organ***STANISŁAW MONIUSZKO ACADEMY OF MUSIC
(GDANSK, POLAND)****FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY (1809–1847)**
Sonata for Organ No. 3, op. 65 (1844–45):Roman PERUCKI, *organ***FRANZ LISZT ACADEMY OF MUSIC (BUDAPEST, HUNGARY)****DEZSŐ ANTALFFY-ZSIRÓSS (1885–1945)**
Festa bucolica — Toccata for organJános PÁLÚR, *organ***INTERNATIONAL MUSIC ACADEMY (MILAN, ITALY)****JOHANN SEBASTIAN BACH (1685–1750)**
Prelude and Fugue, BWV 543Maurizio CROCI, *organ*

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)****РИХАРД ШТРАУС (1864–1949)**

«Так говорил Заратустра», симфоническая поэма по Ницше,
op. 30 (1895–96)

Симфонический оркестр студентов
Санкт-Петербургской консерватории

Даниэль ЗАРЕЦКИЙ, орган

Дирижер — Сергей СТАДЛЕР

Концерт проводится при поддержке:

Генерального консульства США в Санкт-Петербурге

Генерального консульства Республики Польша в Санкт-Петербурге

Генерального консульства Венгерской Республики в Санкт-Петербурге

Итальянского института культуры в Санкт-Петербурге

СУББОТА, 24 ОКТЯБРЯ**Малый зал им. А. К. Глазунова****15.00****«КОНСЕРВАТОРИИ МИРА — ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ»****БЕНДЖАМИН БРИТТЕН (1913–1976)**

Missa Brevis, op. 63 (1959)

ВОЛЬФГАНГ АМАДЕЙ МОЦАРТ (1756–1791)

Ave Verum Corpus, K618 (1791)

АНТОН БРУКНЕР (1824–1896)

Locus iste (1869)

ФРАНСИС ПУЛЕНК (1899–1963)

Salve Regina (1941)

Наталья ФУРМАНКОВА, орган

Хор мальчиков Хорового Училища имени М. И. Глинки

Художественный руководитель и дирижер — Василий ГРАЧЕВ

ХОРОВЫЕ АКАДЕМИИ**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)****ЮРИЙ ФАЛИК (1936–2009)**

«Чудотворные лики (Пред Святых иконы)»,
цикл для смешанного хора *a cappella*

«Книга канцон» для смешанного хора без сопровождения

Хор студентов Санкт-Петербургской государственной
консерватории им. Н. А. Римского-Корсакова

Художественный руководитель и дирижер — Валерий УСПЕНСКИЙ

Соллисты — Наталья БОЕВА, Елизавета СВЕШНИКОВА,

Светлана НИКИТИНА

**THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV
STATE CONSERVATORY (RUSSIA)****RICHARD STRAUSS (1864–1949)**

Thus Spake Zarathustra, tone poem after Nietzsche,
op. 30 (1895–96)

N. A. Rimsky-Korsakov State Conservatory

Student Symphony Orchestra

Daniel ZARETSKY, organ

Conductor — Sergey STADLER

The concert is supported by:

The Consulate General of the United States in St. Petersburg

The Consulate General of the Republic of Poland in St. Petersburg

The Consulate General of the Republic of Hungary in St. Petersburg

The Italian Institute of Culture in St. Petersburg

SATURDAY, 24 OCTOBER**Glazunov Hall****15:00****CONSERVATORIES OF THE WORLD — A GLANCE AT THE FUTURE****BENJAMIN BRITTEN (1913–1976)**

Missa Brevis, op. 63 (1959)

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

Ave Verum Corpus, K618 (1791)

ANTON BRUCKNER (1824–1896)

Locus iste (1869)

FRANCIS POULENC (1899–1963)

Salve Regina (1941)

Natalia FURMANKOVA, organ

The Glinka Choral College Boys Choir

Artistic Director and Conductor — Vasily GRACHYOV

CHORAL ACADEMIES**THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV
STATE CONSERVATORY (RUSSIA)****YURY FALIK (1936–2009)**

At the Sacred Icons,
cycle for mixed *a cappella* chorus
Book of Canzone for mixed *a cappella* chorus

St. Petersburg Rimsky-Korsakov
State Conservatory Student Choir

Artistic Director and Conductor — Valery USPENSKY

Soloists — Natalia BOYEVA, Elisaveta SVESHNIKOVA,

Svetlana NIKITINA



19.00

ОРГАННЫЕ АКАДЕМИИ

**КОНСЕРВАТОРИЯ ПИБОДИ УНИВЕРСИТЕТА ДЖОНА ХОПКИНСА
(БАЛТИМОР, США)**
ИОГАНН СЕБАСТЬЯН БАХ (1685-1750)

“Wir glauben all’ in einen Gott” для органа, BWV 437
Фантазия и Фуга, BWV 542

Дональд САЗЕРЛЕНД, *орган*
**АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ ИМ. СТАНИСЛАВА МОНЮШКО
(ГДАНСЬК, ПОЛЬША)**
ФЕЛИКС МЕНДЕЛЬСОН-БАРТОЛЬДИ (1809-1847)

Соната для органа № 2, op. 65 (1844-45)

ДЖОВАННИ МОРАНДИ (1777-1856)

Рондо с имитацией колокольчика

МАРИАН САВА (1937-2005)

Фуга Болеро



ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

Роман ПЕРУЦКИ, *орган*
АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ ИМ. ФЕРЕНЦА ЛИСТА (БУДАПЕШТ, ВЕНГРИЯ)
СЕРГЕЙ РАХМАНИНОВ (1873-1943)

Прелюд, op. 3, № 2
Транскрипция для органа Л. Вьерна

ОЛИВЬЕ МЕССИАН (1908-1992)

Прелюд

Янош ПАЛУР, *орган*
МЕЖДУНАРОДНАЯ АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ (МИЛАН, ИТАЛИЯ)
ДИТРИХ БУКСТЕХУДЕ (1637-1707)

Токката для органа, ВухWV155

ДЖИРОЛАМО ФРЕСКОБАЛЬДИ (1583-1643)

“Fiori Musicali” для органа, op. 12 (опубл. 1635): “Bergamasca”

ИОГАНН СЕБАСТЬЯН БАХ (1685-1750)

Хорал для органа “Nun komm’ der Heiden Heiland”, BWV 660
Фуга, BWV 542/2

Маурицио КРОЧИ, *орган*

Концерт проводится при поддержке:

Генерального консульства США в Санкт-Петербурге

Генерального консульства Республики Польша в Санкт-Петербурге

Генерального консульства Венгерской Республики в Санкт-Петербурге

Итальянского института культуры в Санкт-Петербурге

19:00

ORGAN ACADEMIES

**THE PEABODY CONSERVATORY
OF THE JOHNS HOPKINS UNIVERSITY (BALTIMORE, USA)**
JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Wir glauben all’ in einen Gott for organ, BWV 437
Fantasia and Fugue, BWV 542

Donald SUTHERLAND, *organ*
**STANISŁAW MONIUSZKO ACADEMY OF MUSIC
(GDANSK, POLAND)**
FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY (1809-1847)

Sonata for Organ No. 2, op. 65 (1844-45)

GIOVANNI MORANDI (1777-1856)

Rondo con imitazione de’campanella

MARIAN SAWA (1937-2005)

Fuga Bolero



ST. PETERSBURG PREMIERE

Roman PERUCKI, *organ*
FRANZ LISZT ACADEMY OF MUSIC (BUDAPEST, HUNGARY)
SERGEY RACHMANINOFF (1873-1943)

Prelude, op. 3, No. 2
Transcription by Louis Vierne

OLIVIER MESSIAEN (1908-1992)

Prélude

János PÁLÚR, *organ*
INTERNATIONAL MUSIC ACADEMY (MILAN, ITALY)
DIETRICH BUXTEHUDE (1637-1707)

Toccata for organ, BuxWV 155

GIROLAMO FRESCOBALDI (1583-1643)

Fiori Musicali for organ, op. 12 (pub. 1635): Bergamasca

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Chorale for organ Nun komm’ der heiden Heiland, BWV 660
Fugue, BWV 542/2

Maurizio CROCI, *organ*

The concert is supported by:

The Consulate General of the United States in St. Petersburg

The Consulate General of the Republic of Poland in St. Petersburg

The Consulate General of the Republic of Hungary in St. Petersburg

The Italian Institute of Culture in St. Petersburg



ВОСКРЕСЕНЬЕ, 25 ОКТЯБРЯ

Малый зал им. А. К. Глазунова

15.00

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЙ КОНЦЕРТ КОНСЕРВАТОРИЙ

ЕРЕВАНСКАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ ИМ. КОМИТАСА (АРМЕНИЯ)

ПЕТР ЧАЙКОВСКИЙ (1840-1893)

Ариозо Ленского из оперы «Евгений Онегин»

ВАГАРШАК КОТОЯН (1921-1991)

«Как сон»

СОГОМОН КОМИТАС (1869-1935)

«Армения»

Оганес АЙВАЗЯН, тенор**ПЕТР ЧАЙКОВСКИЙ (1840-1893)**«Скажи, о чем в тени ветвей» (слова Соллогуба),
op. 57 (1884)**СОГОМОН КОМИТАС (1869-1935)**

«Абрикосовое дерево»

ЗДУАРД АБРАМЯН (1923)

«Ах, как сладко дышать в горах»

Диана АРУТЮНЯН, сопрано**СЕРГЕЙ РАХМАНИНОВ (1873-1943)**

Романс молодого цыгана из оперы «Алеко»

СОГОМОН КОМИТАС (1869-1935)

«Крунк»

АЛЕКСАНДР СПЕНДИАРОВ (1871-1928)

«К розе»

Берч КАРАЗЯН, тенор**ТИГРАН ЧУХАДЖЯН (1837-1898)**

Ариозо Аршака из оперы «Аршак II»

ФРАНЧЕСКО ПАОЛО ТОСТИ (1846-1916)

«Идеал»

ДЖИРОЛАМО НИНО БИКСИО (1821-1873)

«Говори о любви»

Давид БАБАЯНЦ, баритон**ДЖОАККИНО РОССИНИ (1792-1868)**

Каватина Розины из оперы «Севильский цирюльник»

SUNDAY, 25 OCTOBER

Glazunov Hall

15:00

REPRESENTATIVE CONCERT OF CONSERVATORIES

THE YEREVAN KOMITAS STATE CONSERVATORY (ARMENIA)

PYOTR TCHAIKOVSKY (1840-1893)Lensky's arioso from the opera *Eugene Onegin***VAGARSHAK KOTOYAN (1921-1991)***Like a Dream***SOGOMON KOMITAS (1869-1935)***Armenia***Oganes AYVAZYAN, tenor****PYOTR TCHAIKOVSKY (1840-1893)***Tell Me, What in the Shade of the Branches* (lyrics by Sollogub),
op. 57 (1884)**SOGOMON KOMITAS (1869-1935)***An Apricot Tree***EDUARD ABRAMYAN (1923-1986)***How Sweet it is in the Mountains***Diana ARUTIUNYAN, soprano****SERGEY RACHMANINOV (1873-1943)**Song of the young gypsy from the opera *Aleko***SOGOMON KOMITAS (1869-1935)***Krunck (La grue/The Crane)***ALEXANDER SPENDIAROV (1871-1928)***To a Rose***Berch KARAZYAN, tenor****TIGRAN CHUHADZHAN (1837-1898)**Arshak's arioso from the opera *Arshak II***FRANCESCO PAOLO TOSTI (1846-1916)***Ideal***GEROLAMO NINO BIXIO (1821-1873)***Speak About Love***David BABAYANTS, baritone****GIOACCHINO ROSSINI (1792-1868)**Rosina's Cavatina from the opera *The Barber of Seville*



Александр ДОЛУХАНОВ (1910–1968)

«Ласточка»

Софья СААДЯН, *сопрано*
Маргарита САРКСЯН, *фортепиано*

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)**

Студенты и аспиранты —
лауреаты международных конкурсов

Концерт проводится при поддержке:
Генерального консульства Республики Армения в Санкт-Петербурге
Проекта Министерства культуры Российской Федерации
«Сезон армянской культуры в России»

19.00

КАМЕРНЫЕ СЕРИИ «ОРГАН ПЛЮС»

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)**

ДЖОАККИНО РОССИНИ (1792–1868)
«Вильгельм Тель», фрагмент увертюры

ДЖУЛИО КАЧЧИНИ (ок. 1545–1618)
«Аве Мария»

МОРИС РАВЕЛЬ (1875–1937)
«Болеро» (1928)

Роговой оркестр. *Художественный руководитель и дирижер* —
Сергей ПОЛЯНИЧКО

ДЖОВАННИ БАТТИСТА ПЕРГОЛЕЗИ (1710–1736)
Ария "Vidit suum dulcem natum" из "Stabat Mater"

ВОЛЬФГАНГ АМАДЕЙ МОЦАРТ (1756–1791)
"Laudate Dominum", K 339. Переложение для голоса, скрипки и органа

ФРАНЦ ШУБЕРТ (1797–1828)
"Ave Maria", версия для скрипки и органа

ИОХАНН СЕБАСТЬЯН БАХ (1685–1750)
Соната для скрипки и баса континуо, BWV 1021: 3, 4 части

Татьяна ЧАУСОВА, *орган*
Светлана ГОРЕНКОВА, *сопрано*
Полина ЛАПТЕВА, *скрипка*

БЕРТОЛЬД ГУММЕЛЬ (1925)
"...in honorem..." для органа и ударных



ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

Тимур ХАЛИУЛЛИН, *орган*
Михаил ЛЕСТОВ, *ударные*

ALEXANDER DOLUKHANOV (1910–1968)

The Swallow Bird

Sofia SAADYAN, *soprano*
Margarita SARKSYAN, *piano*

**THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV STATE
CONSERVATORY (RUSSIA)**

Prize-winning students and post-graduates
in international competitions

The concert is supported by:
The Consulate General of the Republic of Armenia in St. Petersburg
The Armenian Culture Season in Russia project
of the Ministry of the Russian Federation

19:00

THE "ORGAN PLUS" CHAMBER SERIES

**THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV STATE
CONSERVATORY (RUSSIA)**

GIOACCHINO ROSSINI (1792–1868)
Excerpt from the overture to *William Tell*

GIULIO CACCINI (1545–1618)
Ave Maria

MAURICE RAVEL (1875–1937)
Boléro (1928)

The Horn Orchestra of Russia
Art Director and Conductor — Sergei POLYANICHKO

GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI (1710–1736)
Aria *Vidit Suum Dulcem Natum* from *Stabat Mater*

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)
Laudate Dominum, K 339. Transcription for voice, violin and organ

FRANZ SCHUBERT (1797–1828)
Ave Maria, version for violin and organ

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685–1750)
Sonata for violin and basso continuo, BWV 1021; mvms. 3, 4

Tatiana CHAUSOVA, *organ*
Svetlana GORENKOVA, *soprano*
Polina LAPTEVA, *violin*

BERTOLD HUMMEL (1925–2002)
"...in honorem..." for organ and percussion



ST. PETERSBURG PREMIERE

Timur KHALIULLIN, *organ*
Mikhail LESTOV, *percussion*



УНИВЕРСИТЕТ ЗАПАДНОГО МИЧИГАНА (КАЛАМАЗУ, США)

КЕРТИС КЕРТИС-СМИТ (1941)

Игры для брасса

IV. Эндшпиль (Perpetuum Mobile Modo Lyrico)



ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В РОССИИ

РИЧАРД АДАМС (1963)

Квинтет: II. Изменившиеся штаты



ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В РОССИИ

ЮРИЙ ФАЛИК (1936–2009)

Ретро-музыка: IV. Тарантелла

КАРЕЛ ХЬЮЗА (1921)

Посвящается Вестерн Брасс Квинтету

Пейзажи: III. Путешественники



ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В РОССИИ

Вестерн Брасс Квинтет: Скотт ТОРНБУРГ, *труба*Стефен ДЖОНС, *труба*Лин ФУЛК, *валторна*Даниэль МАТТСОН, *тромбон*Динна СВОБОДА, *туба*

МАРСЕЛЬ ДЮПРЕ (1886–1971)

Героическая поэма для органа, труб, тромбонов и ударных,
op. 33 (1936)

ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

Вестерн Брасс Квинтет

Даниэль ЗАРЕЦКИЙ, *орган*Михаил ЛЕСТОВ, *ударные*

Концерт проводится при поддержке

Генерального консульства США в Санкт-Петербурге

ПОНЕДЕЛЬНИК, 26 ОКТЯБРЯ

Малый зал им. А. К. Глазунова

19.00

КАМЕРНЫЕ СЕРИИ «ОРГАН ПЛЮС»

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)

ГЕОРГ ФРИДРИХ ГЕНДЕЛЬ (1685–1759)

Концерт для органа и камерного оркестра, op. 4 № 2

Солистка — Марина Вяйзя, *орган*

Ария «Caro sposa» для сопрано из оперы «Ринальдо»

Ария «Augelletti» для сопрано, трех флейт и струнных из оперы
«Ринальдо»Солистка — Виктория ЕВТОДЬЕВА, *сопрано*

WESTERN MICHIGAN UNIVERSITY (KALAMAZOO, MI USA)

CURTIS CURTIS-SMITH (1941)

Games for Brass:

IV. Endgame (Perpetuum Mobile Modo Lyrico)



RUSSIAN PREMIERE

RICHARD ADAMS (1963)

Quintet: II. Altered States



RUSSIAN PREMIERE

YURY FALIK (1936–2009)

Retro Music: IV. Tarantella

KAREL HUSA (1921)

Dedicated to the Western Brass Quintet

Landscapes: III. Voyageurs



RUSSIAN PREMIERE

Western Brass Quintet: Scott THORNBURG, *trumpet*Stephen JONES, *trumpet*Lin FOULK, *horn*Dan MATTSO, *trombone*Deanna SWOBODA, *tuba*

MARCEL DUPRÉ (1886–1971)

Poème Héroïque for organ, brass, and percussion,
op. 33 (1936)

ST. PETERSBURG PREMIERE

Western Brass Quintet

Daniel ZARECKY, *organ*Mikhail LESTOV, *percussion*

The concert is supported by

The Consulate General of the United States in St. Petersburg

MONDAY, 26 OCTOBER

Glazunov Hall

19:00

THE “ORGAN PLUS” CHAMBER SERIES

THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV STATE
CONSERVATORY (RUSSIA)

GEORGE FRIDERIC HÄNDEL (1685–1759)

Organ Concerto, op. 4 No. 2

Soloist — Marina VYAIZYA, *organ*Aria ‘Caro sposa’ for soprano from the opera *Rinaldo*Aria ‘Augelletti’ for soprano, 3 flutes, and strings from the opera
*Rinaldo*Soloist — Victoria EVTODIEVA, *soprano*



Концерт для органа и камерного оркестра, op. 4 № 3

Солитка — Юлия Юферева, орган

Ансамбль старинной музыки

Санкт-Петербургской консерватории

Художественный руководитель — Владимир ШУЛЯКОВСКИЙ

АЛЕССАНДРО СТРАДЕЛЛА (1644–1682)

«Pieta, Signore...»

ЛУИДЖИ ЛУЦЦИ (1828–1876)

“Ave Maria”

Олеся ПЕТРОВА, сопрано

Регина КАМЕНЩИКОВА, орган

ДЖИРОЛАМО ФРЕСКОБАЛЬДИ (1583–1643)

Токката

Дмитрий ЕРЕМИН, виолончель

Антонина КРЫМОВА, орган

ТОМАЗО АЛЬБИНОНИ (1671–1751)

«Адажио», переложение для органа и шести контрабасов

ИГОРЬ СТРАВИНСКИЙ (1882–1971)

«Поганый пляс» из балета «Жар-птица». Транскрипция
Сергея Дягилева для органа и шести контрабасов

Даниэль ЗАРЕЦКИЙ, орган

Секстет контрабасов «QUATTROBASS +»

ТЕРЕМ-КВАРТЕТ

Русские страдания по Токкате и фуге ре-минор Баха

Русская народная песня

«Степь да степь кругом»

ЮРИЙ ФАЛИК (1936–2009)

«Незнакомка»

Даниэль ЗАРЕЦКИЙ, орган

Ансамбль «ТЕРЕМ-КВАРТЕТ»

ВТОРНИК, 27 ОКТЯБРЯ

Малый зал им. А. К. Глазунова

19.00

ФОРТЕПИАННЫЕ СЕРИИ

«STEINWAY & SONS И ДМИТРИЙ БАШКИРОВ ПРЕДСТАВЛЯЮТ»

**ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ КОРОЛЕВЫ СОФИИ
(МАДРИД, ИСПАНИЯ)**

АНТОНИО СОЛЕР (1729–1783)

4 Сонаты для клавира: №№ 75, 78, 84, 87

Organ Concerto, op. 4 No. 3

Soloist — Julia YUFEREVA, organ

The Early Music Ensemble

of the St. Petersburg Conservatory

Artistic Director — Vladimir SHULYAKOVSKY

ALESSANDRO STRADELLA (1644–1682)

Pieta, Signore...

LUIGI LUZZI (1828–1876)

Ave Maria

Olesya PETROVA, soprano

Regina KAMENSHCHIKOVA, organ

GIROLAMO FRESCOBALDI (1583–1643)

Toccata

Dmitry ERYOMIN, cello

Antonina KRYMOVA, organ

TOMASO ALBINONI (1671–1751)

Adagio, arranged for organ and six basses

IGOR STRAVINSKY (1882–1971)

The Infernal Dance of King Kaschei from the ballet The Firebird.
Transcription for organ and six basses by Sergei Diaghilev

Daniel ZARETSKY, organ

«QuattroBass +» bass sextet

THE TEREM QUARTET

Russian Sufferings on the Toccata and Fugue in D minor

by Johann Sebastian Bach

Russian folk song *Step` Da Step` Krugom (Steppes All Around)*

YURY FALIK (1936–2009)

The Stranger

Daniel ZARETSKY, organ

The Terem Quartet

TUESDAY, 27 OCTOBER

Glazunov Hall

19:00

THE PIANO SERIES

“STEINWAY & SONS AND DMITRY BASHKIROV PRESENT”

**THE QUEEN SOFIA COLLEGE OF MUSIC
(MADRID, SPAIN)**

ANTONIO SOLER (1729–1783)

Keyboard Sonatas No. 75, 78, 84, and 87

**ФЕРЕНЦ ЛИСТ (1811–1886)**

Полонез для фортепиано № 2, S223 (1851)

«Поэтические и религиозные гармонии»:

№ 3 «Благословение Бога в одиночестве», S173/3 (1851)

“Venezia e Napoli”: Тарантелла, S162 (1859)

Денис КОЖУХИН, *фортепиано***ФЕРЕНЦ ЛИСТ (1811–1886)**

Вариации на тему хорала И. С. Баха «Weinen und klagen», S 180 (1862)

Фортепианная транскрипция Хора Прях из оперы Р. Вагнера

«Летучий голландец», S 440 (1860)

КЛОД ДЕБЮССИ (1862–1918)

Прелюдии для фортепиано (1910–1913):

«Феи — прелестные танцовщицы»

«То, что видел западный ветер»

ДМИТРИЙ ШОСТАКОВИЧ (1906–1975)

12 прелюдий для фортепиано

Давид КАДУШ, *фортепиано***САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)****МОРИС РАВЕЛЬ (1875–1937)**

«Отражения» (1905)

«Вальс», хореографическая поэма для оркестра
в переложении для фортепиано А. ИхареваМирослав КУАТЫШЕВ, *фортепиано*Концерт проводится при поддержке
Представительства STEINWAY & SONS в России**19.00**

Большой зал Екатерининского дворца (г. Пушкин, Садовая ул., 7)

КАМЕРНЫЕ СЕРИИ «ВСЕ ФЛАГИ В ГОСТИ»

**КОНСЕРВАТОРИЯ ТЯНЬЦЗИНЯ
(КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА)****ЯН ШИГУ (581–645)**

«Три вариации на цветение сливы» для дуэта цина и сяо

ЯНЬ СЯНВЕЙ

«Путешествие по древнему городу» для ди соло

**ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ**«Вертикальная флейта из бамбука и ударные,
играющие на закате» для пипа солоЛи ФАН ЮН, *цин, пипа*Ван ДЖЕНСИН, *бамбуковые флейты ди, сяо***FRANZ LISZT (1811–1886)**

Polonaise for piano No. 2, S223 (1851)

*Harmonies Poétiques:*No. 3 *Benediction de Dieu dans la Solitude*, S 173/3 (1851)*Venezia e Napoli*: Tarantella, S 162 (1859)Denis KOZHUKHIN, *piano***FRANZ LISZT (1811–1886)**Variations on J. S. Bach's chorale *Weinen und klagen* S 180 (1862)

Piano transcription of the Spinning Chorus from Wagner's

The Flying Dutchman, S 440 (1860)**CLAUDE DEBUSSY (1862–1918)**

Preludes for piano (1910–1913):

*Les Fees Sont d'Exquises**Ce Qu'a Vu le Vent d'Ouest***DMITRY SHOSTAKOVICH (1906–1975)**

12 Preludes for piano

David KADOUCH, *piano***THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV STATE
CONSERVATORY (RUSSIA)****MAURICE RAVEL (1875–1937)***Miroirs* for piano (1905)*La Valse*, choreographic poem for orchestra;
piano arrangement by A. IkharevMiroslav KULTISHEV, *piano*The concert is supported by:
The Russian offices of STEINWAY & SONS**19:00**

Grand Hall of the Catherine Palace (7 Sadovaya ul., Pushkin)

ALL FLAGS ON A VISIT CHAMBER SERIES

**THE TIANJIN CONSERVATORY OF MUSIC
(PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA)****YAN SHIGU (581–645)**

Three Variations on the 'Plum Blossom' melody for qin and xiao duet

JIANG XIANWEI*Journey to an Ancient City* for solo dizi**ST. PETERSBURG PREMIERE**A Vertical Bamboo Flute and Drum Played at Sunset
for solo pipaLi FENG-YUN, *qin, pipa*Wang JIANXIN, *dizi and xiao bamboo flutes*



**КОРОЛЕВСКАЯ ДАТСКАЯ АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ
(КОПЕНГАГЕН, ДАНИЯ)**

АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ ИМ. КАРЛА НИЛЬСЕНА (ОДЕНСЕ, ДАНИЯ)

МОГЕНС КРИСТЕНСЕН (1955)

«Птицы весенней ночи» для блокфлейты сопрано (1993–1994)



ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

МАРТИН ЛОУСЕ (1971)

Концерт для блокфлейты и аккордеона



ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

АНТОНИО ВИВАЛЬДИ (1678–1741)

Концерт «Ночь», RV 439. Переложение для блокфлейты и аккордеона

Пернилле ПЕТЕРСЕН, *блокфлейта*
Бьярке МОГЕНСЕН, *аккордеон*

ГОСТИ ФЕСТИВАЛЯ (ЯПОНИЯ)

ИКУМА ДАН (1924–2001)

«Весенняя птица» (стихи Х. Китахара) (1958)



ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

КОСЧАК ЯМАДА (1886–1965)

“Karatachi-no-hana” (стихи Х. Китахара) (1925)



ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

КОСЧАК ЯМАДА (1886–1965)

«Поэмы Скрябина» — Поэма-ноктюрн «Страсть»
для фортепиано соло (1917)



ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

ХУМИО ХАЯСАКА (1914–1955)

“The Bush Warbler” для сопрано соло (стихи Х. Сато) (1944)



ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

КОСЧАК ЯМАДА (1886–1965)

Народная песня Мацushima
(стихи Х. Китахара) (1928)



ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

Мегуми ТАКАНО, *сопрано*,
Маюми САВАДА, *фортепиано*

**THE ROYAL DANISH ACADEMY OF MUSIC
(COPENHAGEN, DENMARK)**

CARL NIELSEN ACADEMY OF MUSIC (ODENSE, DENMARK)

MOGENS CHRISTENSEN (1955)

The Birds of a Spring Night for soprano recorder (1993–1994)



ST. PETERSBURG PREMIERE

MARTIN LOHSE (1971)

Concerto for recorder and accordion



ST. PETERSBURG PREMIERE

ANTONIO VIVALDI (1678–1741)

Concerto *Night (La Notte)*, RV 439. Arranged for recorder and accordion

Pernille Petersen, *recorder*
Bjarke Mogensen, *accordion*

FESTIVAL GUESTS (JAPAN)

IKUMA DAN (1924–2001)

Bird of Spring, lyrics by Hakushu Kitahara (1958)



ST. PETERSBURG PREMIERE

KÓSCAK YAMADA (1886–1965)

Karatachi-no-hana (lyrics by Hakushu Kitahara) (1925)



ST. PETERSBURG PREMIERE

KÓSCAK YAMADA (1886–1965)

Les Poèmes à Scriabin — Poème-nocturne *Passion*
for solo piano (1917)



ST. PETERSBURG PREMIERE

FUMIO HAYASAKA (1914–1955)

The Bush Warbler for solo soprano (lyrics by Haruo Sato) (1944)



ST. PETERSBURG PREMIERE

KÓSCAK YAMADA (1886–1965)

Matsushima-Ondo/Matsushima Folk Song
(lyrics by Hakushu Kitahara) (1928)



ST. PETERSBURG PREMIERE

Megumi TAKANO, *soprano*
Mayumi SAWADA, *piano*



АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ И ТЕАТРА ГАМБУРГА (ГЕРМАНИЯ)

АНТОНИН ДВОРЖАК (1841–1904)

Струнный квартет № 14, В 193 (op. 105) (1895): части 1, 4

Квартет «Vela»:

Юлия ШЛЯЙХЕР, скрипка

Вольфганг ХЕРМАНН, скрипка

Миша ПФАЙФФЕР, альт

Юлия ШУМАНН, виолончель

Концерт проводится при поддержке: Генерального консульства
Китайской Народной Республики в Санкт-Петербурге
Датского института культуры в Санкт-Петербурге

СРЕДА, 28 ОКТЯБРЯ

Малый зал им. А. К. Глазунова

19.00

КАМЕРНЫЕ СЕРИИ «ВСЕ ФЛАГИ В ГОСТИ»

КОНСЕРВАТОРИЯ ТЯНЬЦЗИНЯ
(КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА)

«Белый снег ранней весной» для пипа соло
«Песня Вен Кинга» для сюнь соло
«Цветущие сливы» для дуэта цин и сяо



ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

Ли ФАН ЮН, цин, пипа

Ван ДЖЕНСИН, флейты сюнь, сяо

АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ И ТЕАТРА ГАМБУРГА (ГЕРМАНИЯ)

ЙОЗЕФ ГАЙДН (1732–1809)

Струнный квартет, op. 42: HobIII/43 (1785)

Квартет «Vela»: Юлия ШЛЯЙХЕР, скрипка

Вольфганг ХЕРМАНН, скрипка

Миша ПФАЙФФЕР, альт

Юлия ШУМАНН, виолончель

ГОСТИ ФЕСТИВАЛЯ (ЯПОНИЯ)

СТАРИННАЯ ЯПОНСКАЯ ПЕСНЯ

«Сакура-сакура»

ХУМИО ХАЯСАКА (1914–1955)

“The Bush Warbler” для сопрано соло (стихи Х. Сато) (1944)



ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

ТОРУ ТАКЕМИТСУ (1930–1996)

“Les Yeux Clos” для фортепиано соло (1979)



ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

ACADEMY OF MUSIC AND THEATRE (HAMBURG, GERMANY)

ANTONIN DVORAK (1841–1904)

String Quartet No. 14, B. 193 (op. 105) (1895): mvms. I, IV

The Vela Quartet:

Julia SCHLEICHER, violin

Wolfgang HERMANN, violin

Mischa PFEIFFER, viola

Julia SCHUMANN, cello

The concert is supported by: The Consulate General of the People's
Republic of China in St. Petersburg
The Danish Institute of Culture in St. Petersburg

WEDNESDAY, 28 OCTOBER

Glazunov Hall

19:00

ALL FLAGS ON A VISIT CHAMBER SERIES

THE TIANJIN CONSERVATORY OF MUSIC
(PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA)

White Snow in Early Spring for solo pipa
Wen King's Tune for solo xun
Blossoming Plums for qin and xiao duet



ST. PETERSBURG PREMIERE

Li FENG-YUN, qin, pipa

Wang JIANXIN, flutes xun, xiao

ACADEMY OF MUSIC AND THEATRE (HAMBURG, GERMANY)

JOSEPH HAYDN (1732–1809)

String Quartet, op. 42: HobIII/43 (1785)

The Vela Quartet: Julia SCHLEICHER, violin

Wolfgang HERMANN, violin

Mischa PFEIFFER, viola

Julia SCHUMANN, cello

FESTIVAL GUESTS (JAPAN)

AGE-OLD JAPANESE SONG

Sakura-Sakura

FUMIO HAYASAKA (1914–1955)

The Bush Warbler for solo soprano (libretto by Haruo Sato) (1944)



ST. PETERSBURG PREMIERE

TORU TAKEMITSU (1930–1996)

Les Yeux Clos for solo piano (1979)



ST. PETERSBURG PREMIERE

**КУНИХИКО ХАШИМОТО (1904–1949)**

Комическая песня Йорури (стихи Р. Хаяши) (1929)

**ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ**

Мегуми ТАКАНО, *сопрано*
 Маюми САВАДА, *фортепиано*

КОРОЛЕВСКАЯ ДАТСКАЯ АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ
(КОПЕНГАГЕН, ДАНИЯ)

АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ ИМ. КАРЛА НИЛЬСЕНА (ОДЕНСЕ, ДАНИЯ)**АЛЕКСАНДР НА ЮН КИН (1954)**

Русская фантазия для аккордеона

**ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ****ЭРНСТ КРЕМЕР (1795–1837)**

Интродукция и блестящие вариации
 для блокфлейты сопрано и аккордеона, op. 23

**ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ**

Пернилле ПЕТЕРСЕН, *блокфлейта*
 Бьярке МОГЕНСЕН, *аккордеон*

Концерт проводится при поддержке: Генерального консульства
 Китайской Народной Республики в Санкт-Петербурге
 Датского института культуры в Санкт-Петербурге

ЧЕТВЕРГ, 29 ОКТЯБРЯ**Малый зал им. А. К. Глазунова****19.00****ФЕСТИВАЛЬНЫЕ ПРЕМЬЕРЫ**

КОНСЕРВАТОРИЯ ЛЮКСЕМБУРГА
(ВЕЛИКОЕ ГЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ)

АЛЕКСАНДР МЮЛЛЕНБАХ (1949)

Фортепианный квинтет: части 2, 3, 4

**ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ В РОССИИ**

Александра КОРОБКИНА, *скрипка*
 Сандра ПАТРИКЕЕВА, *скрипка*
 Анна ВАЙНШТЕЙН, *альт*
 Наталья КОСТЮК, *виолончель*
 Александр МЮЛЛЕНБАХ, *фортепиано*

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)

Мультимедийный концерт «Четвертое измерение музыки»

KUNIHICO HASHIMOTO (1904–1949)*Orokumusume/Joruri's Humorous Song (libretto by Ryuha Hayashi) (1929)***ST. PETERSBURG PREMIERE**

Megumi TAKANO, *soprano*
 Mayumi SAWADA, *piano*

THE ROYAL DANISH ACADEMY OF MUSIC
(COPENHAGEN, DENMARK)

CARL NIELSEN ACADEMY OF MUSIC (ODENSE, DENMARK)**ALEXANDER NA YUN KIN (1954)**

Russian Fantasy for accordion

**ST. PETERSBURG PREMIERE****ERNST KRÄHMER (1795–1837)**

Introduction and Variations Brilliants
 for soprano recorder and accordion, op. 23

**ST. PETERSBURG PREMIERE**

Pernille PETERSEN, *recorder*
 Bjarke MOGENSEN, *accordion*

The concert is supported by:
The Consulate General of the People's Republic of China in St. Petersburg
The Danish Institute of Culture in St. Petersburg

THURSDAY, 29 OCTOBER**Glazunov Hall****19:00****FESTIVAL PREMIERES**

THE LUXEMBOURG CONSERVATORY OF MUSIC
(GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG)

ALEXANDER MÜLLENBACH (1949)

Piano Quintet: mvms. 2, 3, 4

**RUSSIAN PREMIERE**

Alexandra KOROBKINA, *violin*
 Sandra PATRIKEYEVA, *violin*
 Anna VAYNSHTEYN, *viola*
 Natalia KOSTYUK, *cello*
 Alexander MÜLLENBACH, *piano*

THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV
STATE CONSERVATORY (RUSSIA)

Fourth Dimension of Music Multimedia Concert

**АНАТОЛИЙ КОРОЛЕВ (1949)**

«Экклезиаст. Глава первая» для скрипки, видео и электроники

Мария ГРИГОРЬЕВА, *скрипка*
Анатолий КОРОЛЕВ, *электроника*

АЛЕКСЕЙ ГЛАЗКОВ (1983)

«Плавание судов в особо тяжелых погодных условиях»
для 2 исполнителей, электронных звуков и видео ряда

**ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ**

Алексей ГЛАЗКОВ, *блэкфлейта*
Алексей ПОДОБЕД, *блэкфлейта*

МАРИЯ ГРИГОРЬЕВА (1986)

«Временной код» для скрипки, саксофона, электроники и видео

**ПЕРВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ**

Мария ГРИГОРЬЕВА, *скрипка, электроника*
Илья БЕЛОРУКОВ, *саксофон, электроника*
Наталья ЖАНДАРМОВА, *видео*

СОФИЯ ЛЕВКОВСКАЯ

«Собор. Исаакиевский собор. Исаакиевский кафедральный собор» для органа, скрипки, видео и живой электроники

Мария ГРИГОРЬЕВА, *скрипка*
Тимур ХАЛИЛУЛИН, *орган*
София ЛЕВКОВСКАЯ, *электроника*

ВЛАДИМИР РАННЕВ (1970)

«Свет» для голоса, live-electronics и видео на текст Деа Лоэр

Владимир РАННЕВ, *голос, электроника*

АНТОН ТАНОНОВ (1977)

«Сон о подводной лодке»
для струнного квартета, электроники и видео

Михаил КРУТИК, *скрипка*
Антон ТАНОНОВ, *фортепиано, электроника*
Квартет кафедры композиции

21.00**ДЖАЗ НА ТЕАТРАЛЬНОЙ****АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ И ТАНЦА ИЕРУСАЛИМА (ИЗРАИЛЬ)**

Вячеслав ГАНЕЛИН, *джазовое фортепиано*

КОНСЕРВАТОРИЯ РОТТЕРДАМА (НИДЕРЛАНДЫ)

Эрик ФЛУЙМАНС, *труба*

Концерт проводится при поддержке: Израильского культурного центра при Посольстве государства Израиль в РФ, Генерального консульства Королевства Нидерланды в Санкт-Петербурге

ANATOLY KOROLEV (1949)

Ecclesiast. Chapter One for violin, video and electronics

Maria GRIGORIEVA, *violin*
Anatoly KOROLEV, *electronics*

ALEXEY GLAZKOV (1983)

The Navigation of Ships in Particularly Severe Weather Conditions
for 2 performers, electronic sounds, and video

**PREMIERE**

Alexey GLAZKOV, *recorder*
Alexey PODOBED, *recorder*

MARIA GRIGORIEVA (1986)

Time Code for violin, saxophone, electronics, and video

**PREMIERE**

Maria GRIGORIEVA, *violin, electronics*
Ilya BELORUKOV, *saxophone, electronics*
Natalya ZHANDARMOVA, *video*

SOFIA LEVKOVSKAYA

A Cathedral. Isaac's Cathedral. St. Isaac's Cathedral
for organ, violin, video and live electronics

Maria GRIGORIEVA, *violin*
Timur HALILULIN, *organ*
Sofia LEVKOVSKAYA, *electronics*

VLADIMIR RANNEV (1970)

The Light for voice, live electronics and video on a text by Dea Loher

Vladimir RANNEV, *voice, electronics*

ANTON TANONOV (1977)

Dream of a Submarine for string quartet,
electronics and video

Mikhail KRUTIK, *violin*
Anton TANONOV, *piano, electronics*
The Quartet of the Department of Composition

21:00**JAZZ ON TEATRALNAYA SQUARE****THE JERUSALEM ACADEMY OF MUSIC AND DANCE (ISRAEL)**

Vyacheslav GANELIN, *jazz piano*

ROTTERDAM CONSERVATORY (THE NETHERLANDS)

Eric VLOEIMANS, *trumpet*

The concert is supported by: The Israeli Cultural Centre of the Embassy of the State of Israel in the Russian Federation
The Consulate General of the Kingdom of the Netherlands in St. Petersburg



ПЯТНИЦА, 30 ОКТЯБРЯ

Малый зал им. А. К. Глазунова

19.00

КОНЦЕРТ-ЗАКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ

ОРГАННЫЕ АКАДЕМИИ

ГОСТЬ ФЕСТИВАЛЯ (ФРАНЦИЯ)

ШАРЛЬ МАРИ ВИДОР (1844–1937)

Органная симфония № 5: 1 часть

Луи РОБЬЯР, *орган*

ДЖУЛЬЯРДСКАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ (США)

МАКС РЕГЕР (1873–1916)

Интродукция и fuga из Сонаты № 2 для органа, op. 60

Пол ДЖЕКОБС, *орган*

ЛОНДОНСКИЙ КОРОЛЕВСКИЙ КОЛЛЕДЖ (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)

ЭДУАРД ЭЛГАР (1857–1934)

Соната для органа № 1, op. 28 (1895): 3, 4 части

Дэвид ТИТТЕРИНГТОН, *орган*ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ ШТУТГАРТА
(ГЕРМАНИЯ)

ВОЛЬФГАНГ АМАДЕЙ МОЦАРТ (1756–1791)

Фантазия, KV 608

Людгер ЛОМАНН, *орган*САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
КОНСЕРВАТОРИЯ ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА (РОССИЯ)КАЗАНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. НАЗИБА ЖИГАНОВА (РОССИЯ)

ОТТОРИНО РЕСПИГИ (1879–1936)

Сюита для органа и струнного оркестра (1902–05)

АНТОНИО ВИВАЛЬДИ (1678–1741)

«Глория» для сопрано, меццо-сопрано, хора и оркестра, RV 589

Рубин АБДУЛЛИН, *орган*Хор студентов Санкт-Петербургской консерватории
Камерный оркестр Санкт-Петербургской консерватории
*Дирижер — Сергей СТАДЛЕР**Концерт проводится при поддержке:**Генерального консульства США в Санкт-Петербурге**Генерального консульства Федеративной Республики Германия
в Санкт-Петербурге**Французского института в Санкт-Петербурге*

FRIDAY, 30 OCTOBER

Glazunov Hall

19:00

CLOSING CONCERT of the FESTIVAL

ORGAN ACADEMIES

FESTIVAL GUEST (FRANCE)

CHARLES-MARIE WIDOR (1844–1937)

Organ Symphony No. 5: mvmt. 1

Louis ROBILLIARD, *organ*

THE JUILLIARD SCHOOL OF MUSIC (NEW YORK, USA)

MAX REGER (1873–1916)

Introduction and Fugue from Sonata No. 2 for organ, op. 60

Paul JACOBS, *organ*

THE ROYAL COLLEGE OF MUSIC (GREAT BRITAIN)

EDWARD ELGAR (1857–1934)

Sonata No. 1 for organ, op. 28 (1895): mvmts. 3, 4

David Titterington, *organ*THE STATE UNIVERSITY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS
(STUTTGAART, GERMANY)

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

Fantasia, KV 608

Ludger LOHMANN, *organ*THE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV STATE
CONSERVATORY (RUSSIA)THE KAZAN NAZIB ZHIGANOV STATE CONSERVATORY
(RUSSIA)

OTTORINO RESPIGHI (1879–1936)

Suite for organ and string orchestra (1902–05)

ANTONIO VIVALDI (1678–1741)

Gloria for soprano, mezzosoprano, chorus and orchestra, RV 589

Rubin ABDULLIN, *organ*The St. Petersburg Conservatory Student Choir
The St. Petersburg Conservatory Chamber Orchestra
*Conductor — Sergey STADLER**The concert is supported by:**The Consulate General of the United States in St. Petersburg**The Consulate General of the Federal Republic of Germany
in St. Petersburg**The French Institute in St. Petersburg*



КОНЦЕРТНЫЕ ЗАЛЫ ФЕСТИВАЛЯ

FESTIVAL CONCERT HALLS

МАЛЫЙ ЗАЛ им. А. К. Глазунова
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЙ
КОНСЕРВАТОРИИ

В 1887 году, к 25-летию Санкт-Петербургской консерватории — первого в России высшего музыкально-образовательного учреждения, — император Александр III повелел перестроить здание Большого театра на Театральной площади для Консерватории. В конкурсе проектов победила работа Владимира Николя (1852–1902), для которого проект перестройки театрального здания стал вершиной карьеры инженера-архитектора. На третьем этаже консерваторского здания В. Николя спроектировал концертный зал на 600 мест и назвал его «Залом квартетных собраний». В интерьере зала соединены мотивы раннего классицизма с элементами рококо. Гармоничное единство с декором составила роспись потолка, изображающая Апполона-Мусагета, его жену Калиопу и сына Орфея, а также муз Полигимнию и Евтерпу.

Плафон зала, выполненный известным художником Андреем Рябушкиным в 1894 году, был практически уничтожен во время Великой Отечественной войны. В 1970 году группа художников воссоздала живописный плафон зала. Эскиз воссоздания по сохранившимся рисункам А.Рябушкина выполнил художник-реставратор А. Трескин.

Первоначально в зале был установлен орган Дрезденской фирмы «Walcker», в 1961 году его заменили инструментом чехословацкой фирмы «Riger-Kloss», который вышел из строя в 80-е годы прошлого века и молчал более двадцати лет. В этом году в рамках IX фестиваля «Международная неделя консерваторий» состоится торжественная презентация нового органа фирмы *Eule* (Германия).

Со времени первого концерта, состоявшегося 12 декабря 1896 года, и вплоть до наших дней Малый зал — центр академической и художественной жизни Консерватории, один из старейших концертных залов Санкт-Петербурга, сочетающий функции учебной сцены и открытой концертной площадки. Он оберегает духовную ауру Консерватории, преумножает ее традиции и аккумулирует мощную артистическую энергию многих поколений музыкантов, выступавших в нем. Сцена Малого зала освящена именами А. Есиновой, Л. Ауэра, А. Вержбиловича, В. Софроничского, М. Юдиной, С. Прокофьева, Д. Шостаковича, Артура Рубинштейна, Глена Гульда, М. Ростроповича и многих других выдающихся российских и зарубежных композиторов и исполнителей. С 1920 года Малый зал носит имя директора Консерватории А. К. Глазунова (1865–1936), чья жизнь почти четверть века была связана с консерваторским домом.

С 2001 года Малый зал им. А. К. Глазунова стал концертным подиумом фестиваля «Международная неделя консерваторий», который служит интеграции старейшей российской консерватории в международный музыкальный процесс и одновременно определяет статус зала как интернациональной сцены сообщества высших школ музыки.

THE ST. PETERSBURG
CONSERVATORY
GLAZUNOV HALL

In 1887, to mark the 25th anniversary of the St. Petersburg Conservatory — Russia's first higher institution of musical education — emperor Alexander III issued an order to rebuild the Bolshoi Theatre on the Teatralnaya Square to house the Conservatory. The work of Vladimir Nikolay (1852–1902) won the project competition; the reconstruction of the theatre was the peak of the architectural engineer's career.

Nikolay designed a 600-seat concert hall on the second floor of the Conservatory and named it “The Quartets’ Meeting Hall”. The Hall’s decor combined the motifs of early classicism with the elements of rococo. Forming a harmonious unity with the décor is the painting on the ceiling representing Apollo-Mussaget, his wife Calliope and his son Orpheus, as well as the muses Polyhymnia and Euterpe.

The plafond, executed by the well-known artist Andrey Ryabushkin in 1894, was nearly destroyed during the Second World War. In 1970 a group of artists reconstructed the hall’s painted plafond. The rough sketches of the reconstruction were carried out by the restoration artist Anatoly Treskin from Ryabushkin’s preserved drawings.

Originally the hall housed a Walcker organ from Dresden; in 1961 it was replaced by a Riger-Kloss organ made in Czechoslovakia, which fell out of service in the 1980s and remained silent for over two decades. This year, as part of the IX International Conservatory Week festival, a special ceremony will be held to unveil a new Eule organ from Germany.

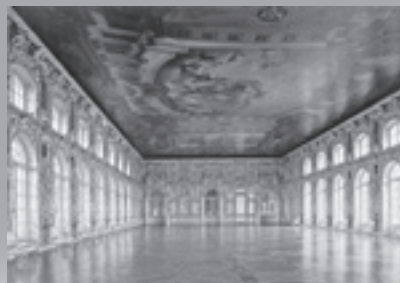
From the first concert on 12 January 1896 to the present day, the Glazunov Concert Hall has been a center of academic and artistic life in the Conservatory and one of the oldest concert halls in St. Petersburg that combines the functions of a training stage and an open concert stage. The Glazunov Hall preserves the spiritual atmosphere of the Conservatory, upholds its traditions, and accumulates the powerful artistic energy provided by the numerous generations of musicians who performed here. Anna Esipova, Leopold Auer, Alexander Verzhbilovich, Vladimir Sophronitsky, Maria Yudina, Sergei Prokofiev, Dmitry Shostakovich, Artur Rubinstein, Glenn Gould, Mstislav Rostropovich, and many other outstanding composers from Russia and abroad have performed in the Hall. In 1920 Maly Hall was named after Alexander Glazunov (1865–1936), the former director of the Conservatory whose life was connected with the Conservatory for almost 25 years.

Since 2001 Glazunov Hall has become the main venue for the International Conservatory Week festival, which serves to integrate Russia’s oldest school of music into the international musical process and to establish the status of the hall as an international stage for the collaboration of music academies.



БОЛЬШОЙ ЗАЛ ЕКАТЕРИНИНСКОГО ДВОРЦА

Как парадная резиденция Царское Село сформировалось к середине XVIII века. Проектирование Екатерининского дворца было начато М. Земцовым и А. Квасовым. С 1748 года проект возглавил архитектор В. Растрелли, который разработал генеральный план строительства дворца и парка. Золотая анфилада парадных залов с возрожденным к новой жизни всемирно известным Янтарным кабинетом и блистающим зеркалами Большим залом изумляют и восхищают всех, кому посчастливилось там побывать.



GRAND HALL OF CATHERINE PALACE

Tsarskoe Selo was created in the middle of the 18th century as a gala residence. Planning for Catherine Palace was begun by Mikhail Zemtsov and Andrei Kvasov. After 1748, the project was headed by the architect Francesco Rastrelli, who developed the general construction plan for the palace and park. The golden suite of gala halls with the radiantly mirrored Grand Hall and newly restored Amber Room amaze and delight all those fortunate enough to visit them.

НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

ЧЕТВЕРГ, 29 ОКТЯБРЯ

Камерный зал

11.00–18.00

НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «ТРАДИЦИИ ОРГАННОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬСКОЙ ШКОЛЫ САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЙ КОНСЕРВАТОРИИ»

В рамках конференции состоятся доклады, посвященные истории органов и становлению органной исполнительской школы первой российской Консерватории. Важный раздел конференции — сообщения, посвященные выдающимся профессорам класса органа, а также многим воспитанникам-органистам, их роли в органной культуре города и страны. Серия докладов связана с проблематикой исполнения органных сочинений И. С. Баха.

Практическими составляющими конференции станут: осмотр исторического памятника музыкальной культуры — органа Англиканской церкви на Английской набережной; непосредственное знакомство участников и гостей с новым органом фирмы Eule в Малом зале им. А. К. Глазунова; осмотр выставки документов и материалов из фондов Научной музыкальной библиотеки Консерватории, посвященной консерваторским органам и профессорам-органистам. По окончании конференции состоится итоговая дискуссия с участием преподавателей кафедры органа и клавесина, докладчиков и гостей.

ПЯТНИЦА, 23 ОКТЯБРЯ

Фойе Малого зала им. А. К. Глазунова

17.00

Открытие выставки Научной музыкальной библиотеки
Санкт-Петербургской Консерватории

«СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ ОРГАННОЙ ШКОЛЫ САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЙ КОНСЕРВАТОРИИ: МАТЕРИАЛЫ И ДОКУМЕНТЫ»

Представлены фотографии, афиши, концертные программы, издания и архивные документы из фондов Библиотеки, Архива и Музея истории Санкт-Петербургской консерватории, Центрального государственного исторического архива Санкт-Петербурга и личных собраний.

Куратор — Елена Гончарова

APPLIED RESEARCH SECTION

THURSDAY, 29 OCTOBER

Chamber Hall

11:00–18:00

SEMINAR ST. PETERSBURG CONSERVATORY
ORGAN SCHOOL TRADITION

The conference will include lectures on the history of the Conservatory organs and formation of the organ school of the first Russian conservatory. An important part of the conference will be the reports on eminent organ professors and alumni, beginning with the creation of an organ course (at the founding of the Conservatory in 1862), and their role in the organ culture of the city and the country. There will also be a series of lectures on the subject of performing the organ works of J. S. Bach.

The 'hands-on' elements of the conference will include: a tour of a historical monument of music culture — the organ of the English Church on Angliiskaya naberezhnaya; a first-hand introduction to the new Eule organ in Galzunov Hall for Festival guests and participants; and a tour of the exhibition of documents and data on the Conservatory's organs and organ professors from the collections of St. Petersburg Conservatory Music Research Library. The closing of the conference will be a concluding discussion of all the parties concerned — speakers, participants, professors from the organ and harpsichord department, and our guests.

FRIDAY, 23 OCTOBER

Galzunov Hall Foyer

17:00

Scientific Music Library
of the St. Petersburg Conservatory

HISTORICAL CHAPTERS OF THE ST. PETERSBURG
ORGAN SCHOOL: DOCUMENTS AND DATA

The Exhibition features photos, posters, concert programs, publications and archival documents from the collections of the Library, the Archive and the Museum of History of the St. Petersburg Conservatory, the Central St. Petersburg State Historical Archive, and personal collections.

Curator: Elena Goncharova



СУББОТА, 24 ОКТЯБРЯ

Фойе Малого зала им. А. К. Глазунова

18.00

Открытие выставки произведений петербургских художников
«ОРГАННЫЕ МИРЫ»

Выставка продолжает традицию художественных экспозиций в рамках фестиваля «Международная неделя консерватории» и посвящена открытию в Малом зале им. А. К. Глазунова нового концертного органа Санкт-Петербургской консерватории.

На выставке экспонируется живопись петербургских художников Владимира Загорова, Петра Татарникова и Евгении Долгат, пользующихся заслуженной известностью в России и за рубежом. Представленные работы излучают духовную энергию и демонстрируют удивительную способность авторов передавать свое видение звука в образах и ощущениях, навеянных органной музыкой.

Куратор — Жанна Виленская

ПРЕЗЕНТАЦИИ

ПЯТНИЦА, 23 ОКТЯБРЯ

Малый зал им. А. К. Глазунова

19.00

ПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕРТНОГО ОРГАНА
ФИРМЫ EULE (ГЕРМАНИЯ)

ВТОРНИК, 27 ОКТЯБРЯ

12.00, класс 25

Презентация книги Айке Агус (США)
«ХЕЙФЕЦ, КАКИМ Я ЕГО ЗНАЛА»

ОТКРЫТЫЕ МАСТЕР-КЛАССЫ

СУББОТА, 24 ОКТЯБРЯ

11.00, класс 32

Профессор Доналд САЗЕРЛЕНД (США). Орган

13.00, класс 8

Профессор Филлис БРИН-ДЖУЛСОН (США). Вокал

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 25 ОКТЯБРЯ

14.00, класс 32

Профессор Роман ПЕРУЦКИ (Польша). Орган

15.00, класс 38

Профессор Даниэль МАТТСОН (США). Тромбон

ПОНЕДЕЛЬНИК, 26 ОКТЯБРЯ

13.00, класс 32

Профессор Янош ПАЛУР (Венгрия). Орган

SATURDAY, 24 OCTOBER 6

Glazunov Hall Foyer

18:00

Opening of the Exhibition of Paintings by St. Petersburg Artists
ORGAN WORLDS

The exhibition continues the tradition of artistic expositions at the International Conservatory Week and is dedicated to the inauguration of the new concert organ in the Conservatory's Glazunov Hall.

This exhibition features the paintings of St. Petersburg artists Vladimir Zagorov, Petr Tatarnikov and Evgeniy Dolgat, who are deservedly well-known both in Russia and abroad. The works being presented are full of spiritual energy and the artists' remarkable ability to impart their own 'vision of sound' through the images and sensations characteristic of organ music.

Curator: Zhanna Vilenskaya

PRESENTATIONS

FRIDAY, 23 OCTOBER

Glazunov Hall

19:00

PRESENTATION OF THE CONCERT ORGAN
EULE (GERMANY)

TUESDAY, 27 OCTOBER

12:00, Room 25

Presentation of the Ayke Agus` book
HEIFETZ AS I KNEW HIM

OPEN MASTER CLASSES

SATURDAY, 24 OCTOBER

11:00, Room 32

Professor Donald SUTHERLAND (USA). Organ

13:00, Room 8

Professor Phyllis BRYN-JULSON (USA). Vocal

SUNDAY, 25 OCTOBER

14:00, Room 32

Professor Roman PERUCKI (Poland). Organ

15:00, Room 38

Professor Daniel MATTSON (USA). Trombone

MONDAY, 26 OCTOBER

13:00, Room 32

Professor János PÁLÚR (Hungary). Organ



13.00, класс 25

Профессор **Игорь ФЕДОТОВ** (США). *Альт*

16.00, класс 43

Профессора **Скотт ТОРНБУРГ**, **Штефан ДЖОНС** (США). *Труба*

15.00, класс 45

Профессор **Лин ФУЛК** (США). *Валторна*

15.00, класс 42

Профессор **Динна СВОБОДА** (США). *Туба*

15.00, классы 85, 86

Профессор **Давид КОЛСОН** (США). *Ударные инструменты*

16.00, класс 32

Профессор **Маурицио КРОЧИ** (Италия). *Орган*

ВТОРНИК, 27 ОКТЯБРЯ

12.00, класс 25

Профессор **Айке АГУС** (США).
Ансамблевое исполнительство (дуэты)

15.00, класс 60

Профессор **Александр МЮЛЛЕНБАХ** (Люксембург). *Композиция*

12.00, класс 25

Профессор **Никлас ШМИДТ** (Германия).
Ансамблевое исполнительство (квартеты)

СРЕДА, 28 ОКТЯБРЯ

13.00, Малый зал

Профессор **Дмитрий БАШКИРОВ** (Россия—Испания). *Фортепиано*

15.00, класс 60

Профессор **Александр МЮЛЛЕНБАХ** (Люксембург). *Композиция*

15.00, Камерный зал (класс 9)

Профессор **Зиновий ВИННИКОВ** (Нидерланды). *Скрипка*

ПЯТНИЦА, 30 ОКТЯБРЯ

13.00, класс 6

Профессор **Вячеслав ГАНЕЛИН** (Израиль).
Фортепианная импровизация

15.00, класс 25

Профессор **Зиновий ВИННИКОВ** (Нидерланды). *Скрипка**Время будет объявлено дополнительно*Профессор **Кристиан ЭЛЬСНЕР** (Германия). *Вокал*

13.00, Room 25

Professor **Igor FEDOTOV** (USA). *Viola*

16.00, Room 43

Professors **Scott THORNBURG**, **Stephen JONES** (USA). *Trumpet*

15.00, Room 45

Professor **Lin FOULK** (USA). *Horn*

15.00, Room 42

Professor **Deanna SWOBODA** (USA). *Tuba*

15.00, Rooms 85, 86

Professor **David J. COLSON** (USA). *Percussions*

16.00, Room 32

Professor **Maurizio CROCI** (Italy). *Organ*

TUESDAY, 27 OCTOBER

12.00, Room 25

Professor **Ayke AGUS** (USA).
Chamber music (Duos)

15.00, Room 60

Professor **Alexander MÜLLENBACH** (Luxemburg). *Composition*

12.00, Room 25

Professor **Niklas SCHMIDT** (Germany).
Chamber music (Quartets)

WEDNESDAY, 28 OCTOBER

13.00, Glazunov Hall

Professor **Dmitri BASHKIROV** (Russia—Spain). *Piano*

15.00, Room 60

Professor **Alexander MÜLLENBACH** (Luxembourg). *Composition*

15.00, Chamber Hall (Room 9)

Professor **Zino VINNIKOV** (The Netherlands). *Violin*

FRIDAY, 30 OCTOBER

13.00, Room 6

Professor **Vyacheslav GANELIN** (Israel).
Piano Improvisation

15.00, Room 25

Professor **Zino VINNIKOV** (The Netherlands). *Violin**Time to be announced separately*Professor **Christian ELSNER** (Germany). *Vocal*



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ • SAINT PETERSBURG

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
КОНСЕРВАТОРИЯ им. Н. А. Римского-КорсаковаTHE ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV
STATE CONSERVATORY

Санкт-Петербургская консерватория — первое высшее профессиональное музыкальное учебное заведение России — ведет свое летоисчисление от 20 сентября (по новому стилю) 1862 года.

Открытие Консерватории явилось результатом усилий группы прогрессивных музыкантов-просветителей, среди которых наиболее значительной фигурой был выдающийся пианист и композитор Антон Григорьевич Рубинштейн. К преподаванию были привлечены лучшие артистические силы России и ряд выдающихся музыкантов европейских стран, в том числе скрипач

Г. Венявский, арфист А. Цабель, флейтист Ц. Чиарди и др. Одним из первых выпускников (1865) был Петр Ильич Чайковский. Среди музыкантов, чьи имена тесно связаны с Санкт-Петербургской консерваторией можно назвать вокалистов Ф. Стравинского, В. Зарудную, И. Ершова; пианистов В. Сафонова, М. Баринова, Ф. Blumenфельда; скрипачей Я. Хейфеца, Е. Цимбалиста, М. Ваймана; композиторов А. Лядова, С. Прокофьева, Д. Шостаковича и многих других. Огромную роль в музыкальной жизни России сыграли сложившиеся в стенах Консерватории исполнительско-педагогические школы: Ф. О. Лешетицкого и А. Н. Есиповой, Л. С. Ауэра, К. Ю. Давыдова, А. В. Вержбиловича, Г. Ниссен-Саломан и Э. Эверарди. Масштабы воздействия петербургской школы композиции Н. А. Римского-Корсакова на развитие мировой музыки до сегодняшнего дня не имеют аналогов. В 20-30-е годы XX столетия при Консерватории были созданы специальная школа и музыкальное училище, открылся первый в стране учебный музыкальный театр — Оперная студия.

Санкт-Петербургская консерватория располагает значительными творческими, исполнительскими и научными силами. Практически все ведущие исполнители филармонических оркестров, театров, творческих союзов Санкт-Петербурга являются преподавателями Консерватории. Преимущественно из числа выпускников Консерватории сформированы оба симфонических оркестра Филармонии, Мариинского и Михайловского театра оперы и балета, хор и оркестр Академической капеллы имени М. И. Глинки и другие оркестры. Санкт-Петербургская консерватория — авторитетное российское учебное заведение, входящее, наряду с Московской консерваторией, Парижской консерваторией, Джульярдской школой (США), в число элитных мировых музыкальных школ.

Сегодня Первая российская консерватория — это творческое сообщество, объединяющее вуз, Школу-колледж, Театр и Фольклорный центр. Консерватория развивает и преемствует знаменитые традиции исполнительской и научно-исследовательской музыкальной культуры Санкт-Петербурга, гордится своими профессорами и воспитанниками, преисполнена новыми творческими планами и надеждами.



The history of the St. Petersburg State Conservatory, the first higher school of music in Russia, began 20 September 1862. The Conservatory was opened thanks to the endeavours of a group of Russia's most progressive musicians and educators. The most significant figure in the group was renowned pianist and composer, Anton Rubinstein. The finest artistic forces of Russia along with famous European musicians were invited to teach at the Conservatory — H. Wieniawski (violin), A. Tzabel (harp), P. Ciardi (flute), to name but

a few. P. I. Tchaikovsky was among the Conservatory's first graduates in 1865. Vocalists F. Stravinsky, V. Zarudnaya, I. Ershov, pianists V. Safonov, M. Barinova, F. Blumenfeld, violinists J. Heifetz, E. Tzimbalist, M. Vaiman, composers A. Lyadov, S. Prokofiev, D. Shostakovich and many others were affiliated with the Conservatory. Performance and teaching schools that developed at the Conservatory played a significant role in the musical life of Russia, including T. Leschetizky and A. Yessipova piano school, L. Auer violin school, K. Davidov and A. Verzhbilovich cello school, and H. Nissen-Saloman and E. Everardi vocal school. St. Petersburg's school of composition headed by N. A. Rimsky-Korsakov had an unprecedented influence on the development of world music up to the present day. In the 1920s a special music school and music college were opened and added to the Conservatory. The country's first educational centre for musical theatre was opened in the Conservatory as an Opera Studio.

The St. Petersburg Conservatory enjoys a faculty whose achievements in academic studies, performance and creative fields are widely recognized. All the leading performers from the city's Philharmonic, theatres and artistic associations are professors of the Conservatory. Both orchestras of the St. Petersburg Philharmonic, the orchestras of the Mariinsky and Mikhailovsky Opera and Ballet Theatres, the choir and orchestra of the Academic Capella as well as other local orchestras consist mainly of the Conservatory's alumni. The St. Petersburg Conservatory is a prestigious Russian educational establishment and ranks among the world's best music schools alongside with the Moscow Conservatory, the Paris Conservatory and the Juilliard School of Music in New York.

At present the first Russian Conservatory is a community of creative artists; it comprises the Conservatory itself, Special Music College and a Folklore Centre. The Conservatory is dedicated to preserving and developing St. Petersburg traditions in performance and music research; it is proud of its graduates and places its most aspiring hopes on new generations of musicians.



Сергей СТАДЛЕР (солист и дирижер)

Народный артист России. Окончил Специальную музыкальную школу Ленинградской (Санкт-Петербургской) консерватории, в 1984 г. — Консерваторию и преподавал в ней с 1984 по 1989. В 1986 г. окончил аспирантуру Московской консерватории. За годы обучения наставниками С. Стадлера были Б. Сергеев, М. Вайман, Б. Гутников, Л. Коган, В. Третьяков. Занимался также у Д. Ойстраха.

Лауреат международных конкурсов: I премия Конкурса «Концертино Прага» (1976 г.), Гран-при и Специальный приз за лучшее исполнение французской музыки Конкурса им. М. Лонга и Ж. Тибо (Париж, 1979 г.), II премия и Специальный приз публики Конкурса им. Я. Сибелиуса (Хельсинки, 1980 г.), I премия и Золотая медаль VII конкурса им. П. И. Чайковского (Москва, 1982 г.).

Гастролировал более чем в 70 странах. Записал около 50 компакт-дисков. Благодаря уникальной музыкальной памяти владеет огромным репертуаром, который представляет широкую панораму скрипичного искусства от сочинений старинных мастеров XVII–XVIII вв. до произведений крупнейших композиторов XX века. Был первым исполнителем скрипичных произведений С. Слонимского, Б. Тищенко, В. Салманова, Б. Арапова, А. Петрова.

Сергей Стадлер — первый скрипач в мире, удостоенный чести играть на скрипке Паганини в открытых концертах. Концертирует на скрипке Гваданини 1782 г. Сотрудничает с оркестрами: Большого и Мариинского театров, Государственным симфоническим, Российским национальным, Московским симфоническим, оркестрами Санкт-Петербургской, Лондонской и Чешской филармоний, а также с оркестрами «Де Пари», «Гевандхауз-Лейпциг» и др. известными коллективами. Выступал с дирижерами: Г. Рождественским, Е. Светлановым, В. Гергиевым, Ю. Темirkanовым, М. Янсонсом, В. Завалишем, К. Мазуром и др.

Среди его партнеров — известные пианисты Е. Кисин, В. Завалиш, М. Плетнев, П. Донохоу, Б. Дуглас, М. Дальберто, Ж. Тибодэ, Ф. Готтлиб, Ю. Стадлер. Играет в ансамблях с А. Рудиным, В. Третьяковым, А. Князевым, Ю. Башметом, А. Массарским, Б. Пергамenschikow и др.

Вел мастер-классы в Норвегии, Польше, Финляндии, Португалии, Сингапуре. Участвует в известных музыкальных фестивалях России, Зальцбурга, Вены, Стамбула, Афин, Хельсинки, Бостона, Брегенца, Праги, Сполетто, Прованса и др. В 2002 г. вошел в состав жюри Международного конкурса им. Чайковского, а с 2003 г. является Председателем жюри Московского конкурса скрипачей им. Паганини.

В дирижерской деятельности приоритетом для С. Стадлера являются большие симфонические произведения и оперные спектакли. В течение нескольких лет был художественным руководителем и главным дирижером Театра оперы и балета Санкт-Петербургской консерватории. Впервые в России под его руководством были исполнены симфония «Турангила» О. Мессиана, оперы «Троянцы» Г. Берлиоза и «Петр Первый» А. Гретри, балет Л. Бернштейна «Диббук».

С июня 2008 года — и. о. ректора Санкт-Петербургской консерватории. За это время осуществил несколько масштабных музыкальных постановок: российская премьера оратории Вивальди «Юдифь торжествующая», сцены из духовной оперы Рубинштейна «Христос», петербургская премьера оперы Шумана «Геновева», а также опера «Орлеанская дева» П. Чайковского.



Sergei STADLER (conductor and soloist)

Sergei Stadler is a People's Artist of Russia. He graduated from the Leningrad (St. Petersburg) Conservatory's Special Music School, and then in 1984 from the Conservatory, where he taught from 1984 until 1989. In 1986 he completed his postgraduate studies at the Moscow Conservatory. Stadler's mentors during his years of study included Boris Sergeyev, Mikhail Vaiman, Boris Gutnikov, Leonid Kogan, David Oistrakh, and Viktor Tretyakov.

Stadler is a prizewinner of international competitions: First Prize in the 1976 Concertino Praga Competition; Grand Prix and the Special Prize for best performance of French music at the 1979 Long Thibaud International Competition in Paris; Second Prize and the Audience Preference Special Prize at the 1980 International Jean Sibelius Violin Competition in Helsinki; and First Prize and the Gold Medal at the VII Tchaikovsky Competition in Moscow in 1982.

Sergei Stadler has toured in more than 50 countries and recorded almost 50 albums. Thanks to his unique musical memory he commands a tremendous repertoire representing a wide panorama of the art of the violin from the works of the 17th- and 18th-century masters to the works of major 20th century composers. Concert pieces, violin sonatas, and concertos have been dedicated to him by Sergei Slonimsky, Boris Tischenko, Vadim Salmanov, Boris Arapov, and Andrei Pavlov.

Stadler is the first violinist to have the honor of performing on Paganini's violin in open concerts. At present he plays a 1782 Guadagnini violin. He performs with the orchestras of the Bolshoi and Mariinsky Theatres, the State Orchestra of the Russian Federation, the Russian National Orchestra, the Moscow Symphony Orchestra, and the St. Petersburg, London and Czech Philharmonic orchestras as well as the Orchestre de Paris, the Gewandhaus-Leipzig, and other famous orchestras. He has performed with such illustrious conductors as Gennady Rozhdestvensky, Evgeny Svetlanov, Valery Gergiev, Yuri Temirkanov, Mariss Jansons, Wolfgang Sawallisch, Kurt Mazur, and many others.

Among his partners are such renowned pianists as Evgeny Kissin, Wolfgang Sawallisch, Mikhail Pletnev, Peter Donohoe, Barry Douglas, Michel Dalberto, Jean-Yves Thibaudet, Felix Gottlieb, and Lulii Stadler; he has performed in ensembles with Aleksandr Rudin, Viktor Tretyakov, Aleksandr Knyazev, Yuri Bashmet, Alexei Massarsky, Boris Pergamenschikow, and many others.

Stadler has taught master classes in Norway, Poland, Finland, Portugal, and Singapore, and participates in the famous music festivals of Russia, Salzburg, Vienna, Istanbul, Athens, Helsinki, Boston, Bregenz, Prague, Spoleto, and Provence. In 2002 he was a jury member of the International Tchaikovsky Competition, and since 2003 has been President of the jury for the Paganini Moscow International Violin Competition.

As a conductor, Stadler's priority is grand symphonic works and operatic performances. For 5 years, he was Artistic Director and Chief Conductor at the Opera and Ballet Theatre of the St. Petersburg N. A. Rimsky Korsakov State Conservatory. He staged *Boris Godunov*, *Eugene Onegin*, *The Queen of Spades*, and *Tosca*. He was the first in Russia to perform Messiaen's *Turangilila*, Berlioz' *The Trojans*, and André Gretry's *Peter the Great*, as well as Bernstein's *Dybbuk*.

Since 2008 Stadler has been Acting Rector of the St. Petersburg Rimsky-Korsakov Conservatory, during which time he has carried out several large-scale music productions: the Russian premiere of Vivaldi's *Juditha Triumphans*, scenes from Rubinstein's *Christus*, the St. Petersburg premiere of Schumann's *Genoveva* and a production of Tchaikovsky's *The Maid of Orleans*.

**Нина ОКСЕНТЯН (орган)**

Профессор Санкт-Петербургской консерватории, Народная артистка России.

Окончила Ленинградскую консерваторию и аспирантуру по классу органа проф. И. А. Браудо. С 1950 года ведет педагогическую деятельность в Ленинградской/Петербургской консерватории. Являлась ассистентом профессора И. А. Браудо. Воспитала несколько поколений известных отечественных органистов, среди ее учеников — лауреаты и дипломанты всероссийских и международных конкурсов.

Гастролировала по стране и за рубежом. Выступала с известными вокалистами (Б. Гмыря, Ж. Гейне-Вагнер, И. Богачева, М. Биешу, Б. Штоколов, Г. Ковалева, В. Левко), инструменталистами (М. Вайман, Б. Гутников, В. Овчарек, В. Буяновский). Творческое сотрудничество связывало Н. Оксентян с К. Зандерлингом, Н. Рахлиным, Б. Хайкиным, В. Чернушенко и другими дирижерами. Участвовала в работе жюри многих органических конкурсов.

Награждена Министерством культуры РФ за заслуги в развитии отечественной органной культуры премией «Золотой Аполлон» (1998).

**Nina OKSENTYAN (organ)**

Nina Oksentyan is a professor at the St. Petersburg Conservatory and a People's Artist of Russia.

She graduated from the Leningrad Conservatory and completed a postgraduate course in the organ under Professor Alexander Braudo. Since 1950 she has actively taught in the St. Petersburg Conservatory and was an assistant to Professor Braudo. She has trained several generations of well-known Russian organists, including winners of all-Russian and international competitions.

Oksentyan has toured throughout Russia and internationally. She has performed with prominent vocalists including Boris Hmyria, Germaina Geine-Wagner, Irina Bogacheva, Maria Bieshu, Boris Shtokolov, Galina Kovaleva, and Valentina Levko; and instrumentalists such as Mikhail Vaiman, Boris Gutnikov, Vladimir Ovcharek and Vitaly Bujanowski. She has also worked with Kurt Sanderling, Natan Rakhlin, Boris Haikin, Vladislav Chernushenko, and other prominent conductors. Oksentyan has been a jury-member at numerous organ competitions.

In 1998 she was awarded with the Golden Apollo by the Russian Ministry of Culture for her achievements in the development of Russian organ culture.

Валерий УСПЕНСКИЙ (дирижер)

Окончил Ленинградскую консерваторию. С 1960 года работал главным хормейстером Театра оперы и балета Улан-Удэ, затем — руководителем детского хора Ленинградского радио и телевидения, дирижером Ансамбля песни и пляски Дальневосточного военного округа, художественным руководителем и главным дирижером Академического хора г. Хабаровска, хора Балтийской музыкальной Академии; руководил студенческими хорами Института культуры и искусства г. Хабаровска. В настоящее время профессор В. Успенский является деканом факультета композиции и дирижирования и возглавляет Хор студентов консерватории. В течение последних лет провел мастер-классы с хорами разных стран, в том числе с хором Таусонского Университета (США) и хором Высшей школы музыки г. Энсхеде (Голландия).

**Valery USPENSKY (conductor)**

Valery Uspensky graduated from the Leningrad Conservatory and since 1960 he has worked as the Chief Chorus master in the Ulan-Ude Opera and Ballet Theatre, then as director of the Leningrad Radio and Television Children's Choir, the conductor of the Song and Dance Ensemble in the Far Eastern Military District, the Artistic Director and Chief Conductor of the Khabarovsk Choir, and the director of the Khabarovsk Institute of Culture and Arts students' choir. At present Professor Uspensky is the Dean of the Conservatory Composition and Conducting Department. During the last few years he has conducted master classes with choirs from various countries, such as the choirs of the Towson University in Maryland, USA, and the Higher School of Music in Enschede in the Netherlands.

Татьяна ЧАУСОВА (орган)

Доцент кафедры органа и клавесина, заслуженная артистка России. Начала заниматься в классе органа у профессора И. А. Браудо. Окончила Ленинградскую консерваторию в 1973 году как музыковед (класс проф. Г. Т. Филенко) и по классу органа (проф. А. И. Браудо). Прошла ассистентуру-стажировку у профессора Н. И. Оксентян. Ведет активную концертную деятельность, выступает с сольными программами и в составе камерных ансамблей в концертных залах Петербурга, в городах России, Украины, стран Балтии, Финляндии, Германии, Франции и США. До 1977 года вела класс органа в Одесской консерватории, с 1979 года по настоящее время преподает орган в Санкт-Петербургской консерватории.

**Tatiana CHAUSOVA (organ)**

Tatiana Chausova is an associate professor of organ and Harpsichord at the St. Petersburg Conservatory and a People's Artist of Russia. She began her studies under Professor Aleksandr Braudo and graduated from the Leningrad Conservatory in 1973 as a musicologist under Professor G. T. Filenko and an organist under Professor Braudo. She completed her instructor training under Professor Nina Oksentyan. Chausova maintains an active concert schedule, performing solo programs and as part of chamber ensembles in concert halls in St. Petersburg and throughout Russia, as well as in Ukraine, the Baltic states, Finland, Germany, France and the USA. Until 1977 she taught organ at the Odessa Conservatory and since 1979 she has been teaching organ at the St. Petersburg Conservatory.

**Даниэль ЗАРЕЦКИЙ (орган)**

Заслуженный артист России. Окончил Ленинградскую консерваторию по классам органа (проф. Н. И. Оксентян), фортепиано (проф. Э. В. Базанов), а также аспирантуру Казанской консерватории (проф. Р. К. Абдуллин) и Музыкальной Академии им. Сибелиуса (Хельсинки, Финляндия, проф. К. Юссилла).

Лауреат Открытого Всероссийского конкурса органистов (1991, I премия), Международного конкурса органистов в Германии, дипломант международных конкурсов органистов в Италии и Финляндии.

Ведет активную концертную деятельность в России и за рубежом. Член жюри ряда престижных международных конкурсов в России, Польше, Германии, Франции, Испании.

С 1997 по 2007 год — органист Санкт-Петербургской филармонии. В 2002–2007 годах — доцент Нижегородской консерватории по классу органа, с 2006 года — профессор кафедры старинной музыки Санкт-Петербургского государственного университета, с 2007 года — доцент кафедры органа и клавирина Санкт-Петербургской консерватории.

**Daniel ZARETSKY (organ)**

T Daniel Zaretsky is a Merited Artist of Russia. He graduated from the Leningrad Conservatory, where he studied organ under Professor Nina Oksentyan and piano under Professor Eduard Bazanov, and completed his postgraduate studies at the Kazan Conservatory under Professor Ruben Abdullin and the Sibelius Academy in Helsinki under Professor Kari Jussila.

Zaretsky is a winner of the 1991 All-Russian Open Organ Competition, the International German Organ Competition, and international organ competitions in Finland and Italy.

Zaretsky maintains an active concert schedule in Russia and abroad. He has been a jury member in a number of prestigious international competitions in Russia, Poland, Germany, France, and Spain.

From 1997 until 2007, Zaretsky was an organist for the St. Petersburg Philharmonic. From 2002 until 2007 he was an associate professor of organ at the Nizhny Novgorod Conservatory; since 2006 he has been a professor of early music at St. Petersburg State University, and since 2007 an associate professor in the St. Petersburg Conservatory Organ and Harpsichord Department.

Регина КАМЕНЩИКОВА (орган)

Окончила Латвийскую государственную консерваторию по классу фортепиано (проф. И. Калнынь), классу органа (проф. Н. Ванадзинь), а также аспирантуру Московской государственной консерватории им. П. И. Чайковского (проф. Л. И. Ройзман). Свой первый сольный концерт сыграла в Домском соборе в Риге (1975). Выступала с сольными программами, в ансамблях со струнными и духовыми инструментами, певцами, хорами и с камерным оркестром. Гастролировала в России, Белоруссии, Украине, Азербайджане, Молдавии, Прибалтике, Польше. Концертную деятельность совмещала с работой в Музыкальном училище, затем в Музыкальной Академии Латвии. В 1999–2002 годах жила в Таллинне (Эстония), где сыграла ряд разнообразных органых программ.

В настоящее время концертную деятельность совмещает с преподаванием на кафедре органа и клавирина Санкт-Петербургской консерватории. Записала диск «Русская органная музыка».

**Regina KAMENSHCHIKOVA (organ)**

Regina Kamenshchikova graduated from the Latvian State Conservatory, where she studied piano under Professor Imant Kalnyn and organ under Professor Nikolai Vanadzin. She completed her postgraduate studies under Professor Leonid Roizman at the Moscow P. I. Tchaikovsky Conservatory. Kamenshchikova performed her first solo recital in the Riga Cathedral in 1975. She has performed in solo programs and in wind and string ensembles, as well as with singers, choirs, and a chamber orchestra, and has toured Russia, Belorussia, Ukraine, Azerbaijan, Moldavia, Poland, and the Baltic states. Kamenshchikova has combined her concert schedule with her work at the Latvian School of Music, and later at the Latvian Music Academy.

From 1999 until 2002 she lived in Tallinn, where she played a diverse range of organ programs.

Currently, Kamenshchikova combines her concert schedule along with teaching in the Organ and Harpsichord Department of the St. Petersburg Conservatory. She has also recorded an album entitled Russian Organ Music.



Светлана ГОРЕНКОВА (сопрано)

Заслуженная артистка России. Выпускница Санкт-Петербургской консерватории и аспирантуры по классу сольного пения. Неоднократно принимала участие в проведении мастер-классов, в 2001 году работала преподавателем вокала в Городском театре оперы и балета Рио-де-Жанейро (Бразилия). В настоящее время — доцент кафедры сольного пения. Ведет активную концертную деятельность в России и за рубежом. В репертуаре певицы партии из опер Перселла, Моцарта, Россини, Верди, Римского-Корсакова, Прокофьева, Равеля, а также концертные программы из произведений русских и зарубежных композиторов.



Svetlana GORENKOVA (soprano)

Svetlana Gorenkova is a Merited Artist of Russia. She is a graduate of the St. Petersburg Conservatory, and completed a postgraduate program in solo singing. Gorenkova frequently participated in teaching master classes, and in 2001 she worked as a vocal teacher at the Rio de Janeiro City Opera and Ballet Theatre in Brazil. Today Gorenkova is an associate professor of the Solo Singing Department and maintains a very active concert schedule in Russia and abroad. Her repertoire includes the voice parts from operas by Henry Purcell, Gioacchino Rossini, Nikolai Rimsky-Korsakov, Sergei Prokofiev, and Maurice Ravel, as well as concert programs of works by Russian and foreign composers.

Олеся ПЕТРОВА (меццо-сопрано)

В 1996 г. окончила Охтинский центр гуманитарно-эстетического воспитания. В 2001 г. поступила в музыкальное училище им. Н. А. Римского-Корсакова на вокальное отделение (класс преп. Т. А. Сердюк). После двух лет обучения поступила в Санкт-Петербургскую консерваторию в класс Народной артистки СССР, профессора И. П. Богачевой. Закончила консерваторию в 2008 году.



Olesya PETROVA (mezzo-soprano)

Olesya Petrova graduated from the Okhtinsky Centre of Aesthetic Education in 1996. In 2001 she entered the Vocal Department of Rimsky-Korsakov School of Music under T. A. Serdyuk. After studying for two years she entered the St. Petersburg Conservatory under the guidance of Irina Bogacheva, People's Artist of the USSR. She graduated from the Conservatory in 2008.

Petrova has been awarded a scholarship prize and is the holder of the Grand Prix "Hope of Russia". In 2004 she was named the winner of, and won several special prizes at, the Second All-Russian "Three Centuries of Classical Romance" vocal and piano duet competition held in St. Petersburg. She took second place at the

First International Galina Vishnevskaya opera singers' competition held in Moscow in 2006, and second place in the XIII International Tchaikovsky Competition held in Moscow in 2007. Petrova maintains an active concert schedule in St. Petersburg and other cities in Russia and abroad. She has performed in Switzerland, Germany, Holland, France, the Czech Republic, Poland, Hungary, Austria, Finland, Japan, Norway, South and North America, Scotland, South Korea and the Republic of South Africa. Petrova participated in producing Massenet's opera *Cinderella* in Glasgow and Edinburgh. Since 2007 she has been a soloist in the Opera and Ballet Theatre of the St. Petersburg Conservatory.

Дмитрий ЕРЕМИН (виолончель)

Родился в Ленинграде в семье музыкантов. В 1999 году окончил Санкт-Петербургскую консерваторию (класс проф. А. П. Никитина). В 2002–2003 годах проходил стажировку в Московской государственной консерватории им. П. И. Чайковского по классу камерного ансамбля у профессора А. И. Рудина.



Dmitry EREMIN (cello)

Лауреат международных конкурсов. Принимал участие в мастер-классах известных виолончелистов: Д. Герингаса, Ф. Хелмерсона, И. Монигетти, К. Георгиан. В качестве концертмейстера группы виолончелей Заслуженного коллектива России академического симфонического оркестра Санкт-Петербургской филармонии работал с известными дирижерами: В. Гергиевым, Е. Светлановым, М. Янсонсом, Ю. Темиркановым, Г. Рождественским, Н. Ярви и другими. С 1999 года — преподаватель Санкт-Петербургской консерватории.

Dmitry Eremin was born in St. Petersburg into a family of musicians. He graduated from the St. Petersburg Conservatory in 1999 as a cellist from Professor Anatoly Nikitin, and in 2002–2003 he studied as a trainee at the Moscow Tchaikovsky Conservatory in Professor Alexander Rudin's chamber music class. Eremin is the winner of various international competitions and has participated in master classes given by famous cellists: David Geringas, Ivan Monighetti, Frans Helmerson, Karine Georgian, and others. As a solo cellist with the St. Petersburg Philharmonic Orchestra he has worked with such renowned conductors as Evgeny Svetlanov, Valery Gergiev, Maris Jansons,

Gennady Rozhdestvenskii, Neeme Jarvi, Yuri Temirkanov, and others. Since 1999 Eremin has been teaching at St. Petersburg Conservatory.

**Виктория ЕВТОДЬЕВА (сопрано)**

Окончила Санкт-Петербургскую консерваторию. Лауреат международных конкурсов: Конкурса камерной музыки в Энсхеде (I премия — Голландия, 1994), Конкурса им. Шостаковича в Ганновере (I премия — 1997), Конкурса им. Чайковского (Москва, 1998).

По приглашению Гидона Кремера неоднократно принимала участие в фестивале камерной музыки в Локенхаузе (Австрия), участвовала в фестивалях современной музыки в Бельгии («Арс Музика»), Бразилии, Санкт-Петербурге («От авангарда до наших дней», «Музыкальная весна»), фестивалях старинной музыки в Москве, Санкт-Петербурге, Испании, Германии, Эстонии, США и Словении.

Творческое сотрудничество связывает певицу с филармоническими оркестрами Петербурга. В камерном репертуаре ее партнерами в разное время становились Олег Майзенберг, Валерий Афанасьев, Борис Пергаменщikov, Гидон Кремер, Алексей Гориболь, а также ансамбли современной музыки «Спектра» и «Оксалис» (Бельгия).

Принимает участие в различных оперных проектах в России и за рубежом. Концертную деятельность певица совмещает с педагогической работой в качестве преподавателя кафедры камерного пения консерватории.

**Victoria EVTODIEVA (soprano)**

Victoria Evtodieva is a graduate of the St Petersburg Conservatory and a winner of many international competitions, including the 1994 Enschede Chamber Music Competition in Holland, the 1997 Shostakovich Competition in Hannover, and the 1998 Tchaikovsky Competition in Moscow.

Evtodieva has repeatedly participated in the Lockenhaus Chamber Music Festival at Gidon Kremer's invitation. She has also participated in contemporary music festivals: the Ars Musica in Belgium, in Brazil, and From the Avant-Garde to the Present

Day and Musical Spring St. Petersburg, as well as early music festivals in Moscow, St. Petersburg, Spain, Germany, Estonia, the USA and Slovenia.

She is linked with St. Petersburg's philharmonic orchestras through creative collaboration. Evtodieva has performed her chamber repertoire at different times with such partners as Oleg Maisenberg, Valery Afanasiev, Boris Pergamenschikov, Gidon Kremer, and Alexey Goribol, as well as the "Spectra" and "Oxalys" contemporary music ensembles in Belgium.

Evtodieva participates in various opera projects both in Russia and abroad. She combines her concert schedule with her teaching work at the Department of Chamber Singing at the St. Petersburg Conservatory.

Анатолий КОРОЛЕВ (композитор)

Окончил композиторское отделение Ленинградской консерватории (класс В. И. Цытовича), затем аспирантуру (класс Б. А. Арапова).

Заслуженный деятель искусств России, Член Союза композиторов, профессор кафедры инструментовки и художественный руководитель музыкально-компьютерной лаборатории консерватории. Среди исполнителей музыки Анатолия Королева — ведущие музыкальные коллективы Санкт-Петербурга и всемирно известные музыканты.

Регулярно сотрудничает с Петербургским фондом современного искусства и Институтом Pro Arte. Победитель Пифийских игр, организованных Институтом, в номинациях «Война с поэзией», Pas de Mythe (2002, 2003 г.).

Постоянный участник петербургских фестивалей современной музыки: «Музыкальная весна», «Звуковые пути», «Хармс-фестиваль». Фирма «Мелодия» и Институт Pro Arte выпустили авторский CD композитора «Чтение» (2005) — первый диск из серии «Новая русская музыка».

**Anatoly KOROLEV (composer)**

Anatoly Korolev graduated from the Composition Department of the Leningrad Conservatory under Professor Vladimir Tsytovich, and then completed his postgraduate studies under Professor Boris Arapov.

Korolev is an Honoured Arts Worker of Russia, a member of Composers' Union, a professor of the Instrumentation Department, and Artistic Director of the Conservatory's Computer Music Laboratory. Among the performers of his works are leading St. Petersburg musical groups and world-famous musicians.

Korolev regularly collaborates with the St. Petersburg Contemporary Art Foundation and the St. Petersburg Pro Arte Institute. He is a winner of the Institute-organized Pythian Games, in the categories "War With Poetry" (2002) and "Pas de Mythe" (2003).

Korolev participates regularly in St. Petersburg contemporary music festivals such as Musical Spring, Acoustic Paths, and the Kharms Festival. In 2005 the Melodiya Record Company and the Pro Arte Institute produced the composer's album *Reading*, which was the first in the *New Russian Music* series.

София ЛЕВКОВСКАЯ (композитор)

Родилась и училась в Санкт-Петербурге. Окончила Санкт-Петербургскую консерваторию и аспирантуру (класс С. М. Слонимского). Лауреат премии Кетгутского Акустического общества (США, 1996). Постоянный участник петербургских музыкальных фестивалей: «Земля детей», «Музыкальная весна», «От авангарда до наших дней», «Звуковые пути», «Время музыки», «Сергей Осколков и его друзья», а также московского фестиваля «Другое пространство». Сотрудничает с Санкт-Петербургским государственным оркестром, ансамблями «Дивертисмент», eNsemble, хором ГТРК, Молодежным хором Ю. Хуторецкой и другими коллективами. Преподаватель Санкт-Петербургской консерватории.

**Sophia LEVKOVSKAYA (composer)**

Sophia Levkovskaya was born and educated in St. Petersburg. She graduated from the St. Petersburg Conservatory and completed her postgraduate studies under Sergei Slonimsky. In 1996, she was awarded the Catgut Acoustical Society Prize. Levkovskaya is a regular participant in St. Petersburg music festivals: The Land of Children, Musical Spring, From Avantgarde to the Present Day, Acoustic Paths, Time for Music, Sergey Oskolkov and Friends, and the Another Space festival in Moscow. She works with the St. Petersburg State Orchestra, and different ensembles,

including Divertissement, eNsemble, the Choir of the Russian State Television and Radio Broadcasting Company, the Iuliia Khutoretskaya Youth Choir, and other groups. Levkovskaya is a teacher at the St. Petersburg Conservatory.



Антон ТАНОНОВ (композитор)

Окончил Санкт-Петербургскую консерваторию по классу композиции профессора С. М. Слонимского.

С 1996 по 2000 гг. — постоянный участник семинаров петербургского фестиваля современной музыки «Звуковые пути», стипендиат Байрейтского фестиваля (1997). В 1999 году завоевал 1 премию на конкурсе грантов для студентов, аспирантов, молодых ученых и специалистов Санкт-Петербурга. Лауреат конкурса молодых композиторов на сюжеты Н. Гоголя, организованного Мариинским театром (опера «Хлява» по «Вию», 2005). Награжден Премией оркестра БСО им. П. И. Чайковского за сочинение «25 мобильных прелюдий» для симфонического оркестра (2005). Дипломант Всероссийских конкурсов композиторов им. А. П. Петрова в номинации эстрадная песня и романс, лауреат Международного конкурса «2 Августа» (Болонья, Италия, 2009).

С 1999 по 2001 гг. исполнял обязанности директора Школы электронной музыки им. Итиро Хатоямы. С 2000 г. — сотрудник студии звукозаписи «Девятый вал», с 2005 года — ведущий звукорежиссер. В настоящее время — преподаватель кафедры композиции и инструментовки Санкт-Петербургской консерватории. Камерные и симфонические сочинения композитора исполняются в России, Австрии, Германии и США.



Anton TANONOV (composer)

Anton Tanonov graduated from the St. Petersburg Conservatory having studied composition under Professor Sergei Slonimsky.

From 1996 until 2000 Tanonov was a regular participant in the seminars at the Acoustic Paths contemporary music festival in St. Petersburg, and a Bayreuth Festival scholarship holder in 1997. In 1999 he won first prize in a scholarship contest for students, postgraduates, young academics and experts of St. Petersburg. He is the 2005 winner of the Mariinsky Theatre's young composers' competition on Gogol's stories (the opera *Khaliava* based on Gogol's *Viy*). Tanonov was awarded the Tchaikovsky Grand Symphony Orchestra Scholarship for composing *25 Mobile Preludes* for symphony orchestra in 2005. He is an A. P. Petrov All-Russian Composers Competitions award winner for both a pop song and romance. He is also the winner of the 2009 International Competition "2 Agosto" in Bologna, Italy.

From 1999 until 2001 Tanonov was acting director of the Ichiro Hatoyama School of Electronic Music. Since 2000 he has been an employee — and since 2005, lead sound control supervisor — of the recording studio Deviaty Val (The Ninth Wave). Currently he teaches in the Department of Composition and Instrumentation at the St. Petersburg Conservatory. His chamber and symphonic works have been performed in Russia, Austria, Germany and the USA.

Владимир РАННЕВ (композитор)

В 2003 году окончил Санкт-Петербургскую консерваторию по классу композиции профессора Б. И. Тищенко, в 2005 — аспирантуру по теории музыки. В 2003–2005 гг. прошел стажировку по специальности электронная музыка в Высшей школе музыки Кельна (Германия).

Автор оркестровой, камерной и электронной музыки, а также ряда научных статей по теории музыки и многочисленных музыкально-критических публикаций в различных российских и зарубежных изданиях. Стипендиат Gartow-Stiftung (Германия, 2002) и гранта «Музы Петербурга» (Россия, 2003), лауреат конкурса Teatro minima Цюрихской государственной оперы (2004) и Martirano Award Университета штата Иллинойс (США, 2009).

Преподаватель Санкт-Петербургской консерватории (анализ музыкальных форм) и Санкт-Петербургского государственного университета (история музыки), музыкальный обозреватель газеты «Коммерсантъ».

В 2007 и 2008 годах приглашался Университетом г. Дарэм (Великобритания) в качестве composer in residence. Автор и ведущий концертной серии «Экспертиза» в Санкт-Петербургской филармонии, организатор проекта «Концерт художественной музыки» в петербургских галереях современного искусства. Как композитор принимал участие в многочисленных музыкальных проектах в Санкт-Петербурге, Москве, а также в Германии, Австрии, Швейцарии и Великобритании.



Vladimir RANNEV (composer)

Vladimir Rannev graduated from the St. Petersburg Conservatory having studied composition under Professor Boris Tishchenko. In 2005 he completed a post-graduate course in music theory. From 2003 until 2005 he was an intern at the Cologne University of Music (Germany) training in electronic music.

Rannev is the author of orchestra, chamber and electronic music, as well as a number of research articles on music theory and numerous essays of music criticism for different Russian and foreign publications. Rannev was awarded a Gartow-Stiftung scholarship in Germany in 2002, and also received the "Muses of St. Petersburg" grant from Russia in 2003. Additionally, he is a winner of the "Teatro Minima" Competition held by the Zurich State Opera in 2004, and a Martirano Award from Illinois University in 2009.

Rannev teaches analysis of musical forms at the St. Petersburg Conservatory, the history of music at St. Petersburg State University, and is the music reviewer for the newspaper *Kommersant*.

In 2007 and 2008, the University of Durham in the UK offered Rannev a job as Composer in Residence. He is the author and host of the "Expertise" concert series at the St. Petersburg Philharmonic. He is the organizer of the "Artistic Music Concert" series held in St. Petersburg contemporary art galleries. As a composer he has taken part in numerous music projects in St. Petersburg and Moscow, as well as in Germany, Austria, Switzerland and the UK.



Мария ГРИГОРЬЕВА (композитор)

Студентка класса композиции, одновременно занимается в классе скрипки преп. Л. В. Коваленко

Лауреат всероссийских и международных конкурсов по специальностям скрипка, композиция, камерный ансамбль. Участница многих международных фестивалей и летних школ за рубежом. Награждена почетной грамотой за вклад в развитие Международных культурных отношений России и Японии.

С 2006 года — художественный руководитель, солист и композитор ансамбля «Mini-orchestra». В своих творческих поисках обращается к различным жанрам, формам и направлениям искусства: классическая музыка, электро-акустика, эмбиент, чилл-аут, минимализм, минимал-техно, джаз, авангард, киномузыка, театр, пластический театр, перформанс. Сотрудничает с петербургскими музыкантами, диджеями, танцорами, видео-художниками. Ведет активную гастрольную деятельность в качестве солистки и участницы различных ансамблей.



Maria GRIGORIEVA (composer)

Maria Grigorieva is a student of composition, and is also studying violin under Lidia Kovalenko.

Grigorieva is the winner of numerous international and all-Russian competitions for violin, composition and chamber ensembles. She participates in many international festivals and summer schools abroad. She was awarded an honorary certificate for her contribution to the development of Russo-Japanese international cultural relations.

Since 2006 Kovalenko has been the artistic director of, and a soloist and composer for, the “Mini-Orchestra” ensemble. In her creative searches, she has appealed to different genres, forms and artistic styles: classical music, electro-acoustic, ambient, chill-out, minimalism, minimal techno, jazz, avant-garde, film scores, theatre, physical theatre, and performance art. Kovalenko collaborates with St. Petersburg musicians, DJs, dancers, and video-artists, and maintains a busy concert schedule as a soloist and as a member of various ensembles.

Марина ВЯЙЗА (орган)

Окончила с отличием Санкт-Петербургскую консерваторию (2004) по классам органа (доцент Т. М. Чаусова), клавесина (профессор И. В. Розанова). В 2005 году окончила Академию Я. Сибелиуса (Хельсинки, Финляндия) по классу органа (профессор О. Портан). В настоящее время учится в аспирантуре Санкт-Петербургской консерватории (проф. А. М. Милка).

Принимала участие в международных мастер-классах. С 1991 г. — органистка и руководитель хора евангелическо-лютеранской церкви Св. Георгия, с 2009 г. — также органистка Церкви Св. Марии. Выступает с сольными концертами в России и за рубежом.

На III Международном конкурсе органистов им. М. Таривердиева получила две специальные премии, на IV конкурсе была удостоена специальной премии — концертного тура по Северной Англии. С 2006 года — преподаватель кафедры органа и клавесина Санкт-Петербургской консерватории.



Marina VYAIZYA (organ)

Marina Vyaizya graduated from the St. Petersburg Conservatory in 2004, where she studied organ under Professor Tatiana Chausova and harpsichord under professor Ivan Rozanov. In 2005 Vyaizya graduated from the Sibelius Academy in Helsinki, having studied organ under Professor Olli Porthan. Currently, she is a postgraduate student at the St. Petersburg Conservatory under Professor Anatoly Milka.

Vyaizya has also participated in various international master classes. Since 1991 she has been as an organist and choir director of the St. George Evangelical Lutheran Church, and since 2009 an organist at the St. Maria Church. She performs solo recitals in Russia and abroad.

Vyaizya received two special Prizes at the Mikael Tariverdiev Third International Organ Competition, and at the IV Competition she was awarded a special prize — a concert tour in Northern England. She has been teaching at the St. Petersburg Conservatory in the Organ and Harpsichord Department since 2006.

Антонина КРЫМОВА (орган)

Выпускница фортепианного факультета Санкт-Петербургской консерватории (2008) по классу профессора Н. Н. Серегиной. Продолжает обучение в классе органа у доцента Д. Ф. Зарецкого.

Принимала активное участие в различных мастер-классах в России, Голландии, Австрии, Литве и Финляндии, регулярно выступает с концертами в России и за рубежом.

Лауреат Международного фестиваля-конкурса «Гатчина-Петербург» (2008, 1 премия), международных конкурсов органистов: им. В. Кикты (Москва, 2008, II премия), “Fugato” (Германия, 2008, III премия).



Antonina KRIMOVA (organ)

Antonina Krimova is a 2008 graduate of the St. Petersburg Conservatory Piano Department under Nina Seryogina. She is continuing her education on the organ under Associate Professor Daniel Zaretsky.

Krimova has taken active part in different master classes in Russia, Holland, Austria, Lithuania and Finland, and regularly performs in concerts in Russia and abroad.

She took first prize at the 2008 Gatchina-Petersburg International Festival and Competition, second prize at the 2008 Valery Kikta Organ Competition in Moscow, and third prize at the 2008 Fugato International Organ Festival in Germany.

**Юлия ЮФЕРЕВА (орган)**

Выпускница Нижегородской консерватории (2006) по классам фортепиано и органа. В 2008 году окончила магистратуру Санкт-Петербургского государственного университета (кафедра старинной музыки, класс Д. Ф. Зарецкого) и продолжает обучение в аспирантуре Санкт-Петербургской консерватории. В 2007 году получила стипендию DAAD для совершенствования мастерства в Университете искусств Берлина (Германия).

Лауреат многих международных конкурсов и фестивалей: конкурс духовной музыки для органистов и хоровых коллективов (Польша, 2005, I премия), конкурс-фестиваль в Санкт-Петербурге (2005), конкурс органистов имени Я. Свелинка в Гданьске (Польша, 2006, I премия и две специальные премии), конкурс им. Марчелло Галанти в Римини (Италия, I премия и Специальный приз), конкурс им. М. Таривердиева (Москва — Калининград, 2007, II премия), Всероссийский конкурс органистов (Казань, 2007, II премия), Международный конкурс органистов имени Гедике (Москва, 2008, III премия).

Активно концертирует в России и за рубежом, выступает с сольными концертами, а также с оркестровыми и хоровыми коллективами.

**Julia YUFEREVA (organ)**

Julia Yufereva graduated from the Nizhny Novgorod Conservatory piano and organ department in 2006. In 2008 she finished her post-graduate course in early music at St. Petersburg State University under Professor Daniel Zaretsky. Currently she is continuing her studies in a post-graduate course at the St. Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov Conservatory. In 2007 she was awarded a DAAD (German Academic Exchange Service) scholarship to help improve her skills at the Berlin University of Arts.

Yufereva is the winner of numerous international competitions and festivals, including first prize in a 2005 church music competition for organists and choirs in Poland; a 2005 competition and festival in St. Petersburg; first prize and two special prizes in the 2006 Sweelinck Organ Competition in Gdansk; first prize and a special prize at the Marcello Galanti International Organ Competition in Rimini, Italy; second prize in the 2007 Mikael Tariverdiev competition in Moscow and Kaliningrad; and third prize in the 2008 Goedicke International Organ Competition in Moscow.

Yufereva has performed numerous concerts in Russia and abroad and appears in solo concerts as well as with orchestral and choral groups.

Тимур ХАЛИУЛЛИН (орган)

Студент Санкт-Петербургской консерватории по классу фортепиано (доцент Л. Ф. Тамулевич) и по классу органа (доцент Д. Ф. Зарецкий).

Лауреат всероссийских и международных конкурсов: X Международный фестиваль-конкурс органистов «Гатчина — Санкт-Петербург» (2009, I премия), «XII Международный конкурс пианистов на родине Шопена» (2008, Польша, I премия). Принимал участие в органых мастер-классах под руководством ведущих европейских и российских профессоров.

**Timur KHALIULLIN (organ)**

Timur Khaliullin is a student of piano at the St. Petersburg Conservatory under Associate Professor Leonid Tamulyevich, and of organ under Associate Professor Daniel Zaretsky.

Khaliullin is a winner of all-Russian and international competitions including first prize in the X International Gatchina-St. Petersburg Organists' Festival and Competition, and first prize in the XII International Chopin Piano Competition in Poland. He has participated in organ master classes directed by leading European and Russian professors.

Михаил ЛЕСТОВ (ударные)

Выпускник консерватории (класс А. А. Михайлова, 2002). В настоящее время продолжает обучение в аспирантуре. В 2000–2001 стажировался в Амстердамской консерватории (Нидерланды).

Лауреат I премии Открытого регионального конкурса исполнителей на ударных инструментах (Казань, 1999), II премии V Открытого всероссийского конкурса исполнителей на духовых и ударных инструментах (Санкт-Петербург, 2000), победитель I Международного конкурса исполнителей на духовых и ударных инструментах им. Н. А. Римского-Корсакова (Санкт-Петербург, 2005).

С 2002 года — артист Академического симфонического оркестра Санкт-Петербургской филармонии, преподаватель Музыкального колледжа им. Н. А. Римского-Корсакова.

**Mikhal LESTOV (percussion)**

Mikhail Lestov graduated in 2002 from the St. Petersburg Conservatory under Aleksandr Mikhailov and is currently studying in the post-graduate program. In 2000 and 2001 he underwent a training course at the Amsterdam Conservatory.

He won first prize at the Kazan Open Regional Drum Competition in 1999, second prize at the Fifth Open All-Russian Woodwind and Percussion Performers' Competition in St. Petersburg in 2000, and the First N. A. Rimsky-Korsakov International Woodwind and Percussion Performers' Competition in St. Petersburg in 2005.

Since 2002 he has been an artist of the St. Petersburg Philharmonic Academic Symphony Orchestra and a teacher at the N. A. Rimsky-Korsakov College of Music.

**Мирослав КУЛТЫШЕВ (фортепиано)**

В 2004 г. окончил Среднюю специальную музыкальную школу Санкт-Петербургской консерватории (класс преп. З. М. Цукер). В 2009 году окончил Консерваторию (класс профессора А. М. Сандлера).

Лауреат международных юношеских конкурсов, в том числе Московского международного фестиваля молодых пианистов им. Г. Нейгауза (1998) и Международного музыкального фестиваля «Виртуозы 2000 года» (1999). В 2001 г. удостоен молодежного гранта Российской Национальной независимой премии «Триумф». В 2005 году завоевал Первое место и Золотую медаль на Международных Молодежных Дельфийских играх (Украина, Киев). Участвовал во многих международных музыкальных фестивалях.

В 2006 и 2007 гг. стажировался в Международной Академии «Holland Music Sessions». С 2006 года является стипендиатом и активным участником программ Санкт-Петербургского Дома Музыки. Гастролирует в Германии, Австрии, Франции, Италии, Великобритании, США, Голландии, Чехии, Словакии, Литве, Украине. В 2007 году стал победителем XIII Международного конкурса им. П. И. Чайковского в Москве.

**Miroslav KULTYSHEV (piano)**

Miroslav Kultyshev graduated from the Secondary Specialized Musical School of the St. Petersburg State Conservatory (under Z. Tsuker) and from the St. Petersburg State Conservatory (under Prof. A. M. Sandler).

Miroslav is the winner of international competitions, including G. Neuhaus International Festival (Moscow, 1998) and International Music Festival Virtuosos of 2000 (1999). In 2001, he became a grant-holder of the National Youth Prize "Triumph". In 2005, he received the First prize and Golden Medal of the International

Youth Delphic Games (Ukraine, Kiev). He participated in numerous musical festivals.

In 2006 through 2007 he took an internship at the International Academy Holland Music Sessions.

Since 2006 he has been a scholar and active participant of the St. Petersburg House of Music. He tours in Austria, Germany, France, Italy, Great Britain, the USA, Holland, Czech Republic, Slovakia, Lithuania, and Ukraine. In 2007 he won the 13th International Tchaikovsky Competition in Moscow.

Полина ЛАПТЕВА (скрипка)

Родилась в 1985 году в Ленинграде. В 2003 году окончила Среднюю специальную школу-лицей Санкт-Петербургской консерватории (класс Л. Барановой) и поступила в Санкт-Петербургскую консерваторию. С 2004 по 2008 год обучалась в Московской государственной консерватории им. П. И. Чайковского у профессора Э. Грача.

Лауреат всероссийских и международных конкурсов. Принимала участие в мастер-классах и фестивалях в Германии, Франции, Испании, Голландии, Финляндии, Швеции, Венгрии, Польше, Японии. Выступала с симфоническими оркестрами на ведущих концертных площадках Москвы и Санкт-Петербурга, городов России и за рубежом. В настоящее время — аспирантка Московской консерватории.

**Polina LAPTEVA (violin)**

Polina Lapteva was born in Leningrad in 1985. In 2003 she graduated from the St. Petersburg Conservatory special secondary school under Lidiya Baranova and entered the St. Petersburg Conservatory. From 2004 until 2008 she studied at the Moscow Tchaikovsky State Conservatory under Eduard Grach.

Lapteva has won a number of All-Russian and International competitions, and has taken part in master classes and festivals in Germany, France, Spain, the Netherlands, Finland, Sweden, Hungary, Poland and Japan. She has performed with symphony orchestras in the leading concert halls of Moscow, St. Petersburg, and other Russian and foreign cities. Currently she is attending a postgraduate course at the Moscow Conservatory.

Андрей ГЛАЗКОВ (композитор)

Аспирант Санкт-Петербургской консерватории. Начал заниматься композицией с 2000 года. Сочинения исполнялись в концертах современной музыки в Бурятской государственной филармонии, Санкт-Петербургском Доме композиторов и на фестивале «Время музыки» (Санкт-Петербург). Победитель композиторского конкурса «Шаг влево» института Pro Arte (2008). Как пианист является постоянным участником различных музыкальных фестивалей.

**Andrey GLAZKOV (composer)**

Andrey Glazkov is a postgraduate student at the St. Petersburg Conservatory; he began studying composition in 2000. His compositions have been performed at concerts of modern music at the Buryat State Philharmonic, in the St. Petersburg House of Composers and the St. Petersburg Time For Music festival. Glazkov is the winner of the 2008 "Step to the Left" composers' competition organized by the Pro Arte Institute. He participates regularly in various music festivals as a pianist.



ХОР СТУДЕНТОВ Санкт-Петербургской консерватории

Хор студентов Санкт-Петербургской государственной консерватории основан в 1925 году. За более чем семидесятилетнюю историю коллектива, его репертуар охватил все жанры западной хоровой классики, духовную и светскую русскую хоровую музыку, произведения современных композиторов. Руководителями хора в разное время были выдающиеся мастера хорового искусства: А. А. Егоров, Н. В. Михайлов, И. И. Полтавцев, А. В. Михайлов, В. И. Нестеров. С 1982 года хором студентов Санкт-Петербургской консерватории руководит профессор Валерий Успенский. Хор выступал с оркестром Санкт-Петербургской филармонии, Государственным оркестром Санкт-Петербурга, Объединенным молодежным оркестром под руководством таких знаменитых дирижеров, как К. Аббадо, Ю. Темирканов, А. Дмитриев, В. Федосеев, Р. Мартынов. Хор студентов Санкт-Петербургской консерватории гастролитовал по городам России и за ее пределами, неоднократно принимал участие в отечественных и зарубежных хоровых конкурсах и фестивалях.



St. Petersburg Conservatory STUDENT CHOIR

Тhe St. Petersburg State Conservatory Student Choir was founded in 1925. Over the more than eighty years of its history, its repertoire has covered all genres of Western choral classics, sacred and secular Russian music, and the works of contemporary composers. The Choir has been led at various times by such esteemed conductors as A. Yegorov, N. Mikhailov, I. Poltavtsev, A. Mikhailov and V. Nesterov. Since 1982 the Student Choir has been directed by Professor Valery Uspensky. The Choir has performed with the St. Petersburg Philharmonic Orchestra, the St. Petersburg State Orchestra, and the Unified Youth Orchestra under the direction of such renowned conductors as Claudio Abbado, Yuri Temirkanov, Alexander Dmitriev, Vladimir Fedoseev, and Pavel Martynov. The Student Choir has performed throughout Russia and beyond its borders, and has participated in many national and international choral festivals and competitions.

КОНЦЕРТНЫЙ КАМЕРНЫЙ ОРКЕСТР САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЙ КОНСЕРВАТОРИИ

В 1988 году по инициативе декана оркестрового факультета Г. П. Никитина был возобновлен камерный студенческий оркестр. Его художественным руководителем стал Заслуженный артист России, профессор Л. Н. Шиндер. Сразу же оркестр начал активно концерттировать, неоднократно выступал в Германии и США, а в 1990 году был назван лучшим молодежным оркестром на международном фестивале в Испании. За его пультом стояли многие известные дирижеры: С. Сондецкис, В. Чернушенко, Реш (Германия), Стар (Австрия), Штернберг (Аргентина) и другие. Закончив Консерваторию, коллектив в полном составе получил статус оркестра Государственного Эрмитажа и стал называться «Санкт-Петербург Камерата».

В 1999 году в результате конкурса был сформирован новый Концертный камерный оркестр Санкт-Петербургской консерватории, руководителем которого стал Заслуженный артист России, профессор кафедры скрипки и альта М. Эстрин. За короткое время оркестр приобрел авторитет и признание не только в Санкт-Петербурге, но и в Финляндии, Польше, Франции, Испании и Германии. Репертуар оркестра широк и разнообразен, наряду с классическими произведениями постоянно исполняются редко звучащие сочинения известных композиторов, а также музыка современных авторов.



THE ST. PETERSBURG CONSERVATORY CHAMBER ORCHESTRA

Иn 1988, the Student Chamber Orchestra was re-established on the initiative of Professor G. Nikitin, the Dean of Orchestral Studies. Prof. L. Shinder, Merited Artist of Russia, became its Artistic Director. The orchestra immediately began giving concerts abroad, performing several times in Germany and the United States. In 1990 the orchestra was named best orchestra at the International Festival of Youth Orchestras in Spain. Many well-known conductors have stood behind its podium: Saulius Sondeckis, Vladislav Chernushenko, Valentin Resch, Star (Austria), Sternberg (Argentine) and others. Upon graduation from the Conservatory all the orchestra members as a whole were given the status of State Hermitage Orchestra and became known as the St. Petersburg Camerata.

In 1999, after a competition was held, a new St. Petersburg State Conservatory Chamber Orchestra was formed under the direction of Professor Mikhail Estrin, Merited Artist of Russia. Within a very short time it won prestige and recognition not only in St. Petersburg but also in Finland, Poland, France, Spain and Germany. The orchestra's repertoire is broad and diverse; alongside the classic works, they regularly perform rarely-heard works of well-known composers as well as the music of contemporary authors.



СИМФОНИЧЕСКИЙ ОРКЕСТР СТУДЕНТОВ Санкт-Петербургской консерватории

Основа Симфонического оркестра студентов Петербургской консерватории была заложена еще ее основателем и первым директором А. Г. Рубинштейном, открывшим классы оркестровой игры и ансамбля с момента основания старейшего музыкального вуза России.

В разные годы студенческий оркестр возглавляли Н. А. Римский-Корсаков и А. К. Глазунов. Когда в консерватории было создано дирижерское отделение, началось плодотворное творческое сотрудничество с оркестром студентов дирижерского факультета, выпускниками которого были выдающиеся музыканты: А. Мелик-Пашаев, Е. Мравинский, И. Мусин, Н. Рабинович, Ю. Темирканов, В. Гергиев, В. Чернушенко.

Студенческий симфонический оркестр был воссоздан в 2004 году после многолетнего перерыва с целью прохождения студентами оркестровой практики. Коллектив состоит в основном из студентов первых курсов оркестрового факультета.

За это время оркестр подготовил немало интересных концертных программ под руководством таких дирижеров, как Марис Янсонс, Василий Синайский, Сергей Стадлер, Александр Титов, Александр Сладковский, Алим Шахмамеев, Дмитрий Ралко. Коллектив аккомпанировал Луччано Паваротти во время его последних концертов в Санкт-Петербурге, с успехом выступал на музыкальных фестивалях в России, Германии, Франции, Италии, Чехии, Литве.



The St. Petersburg State Conservatory STUDENT SYMPHONY ORCHESTRA

The basis for the St. Petersburg Conservatory Student Orchestra was laid by Anton Rubinstein, its founder and first artistic director, who inaugurated the orchestra and ensemble classes at the founding of Russia's oldest music school.

Nikolai Rimsky-Korsakov and Alexander Glazunov directed the student orchestra at different times. When the Conducting Department was created, a fruitful collaboration began between

the orchestra and the conducting students, among whose alumni were such distinguished musicians as Alexander Melik-Pashayev, Yevgeny Mravinsky, Ilya Musin, Nikolai Rabinovitch, Yuri Temirkanov, Valery Gergiev, and Vladislav Tchernushenko.

The student symphony orchestra was re-established in 2004 after a gap of many years in order to help students acquire the necessary performing experience. The orchestra mostly consists of first-year students from the orchestra department.

During this time, the orchestra prepared quite a number of interesting programs under the guidance of such conductors as Mariss Jansons, Vasily Sinaisky, Sergei Stadler, Alexander Titov, Alexander Sladkovsky, Alim Shakhmamev, and Dmitry Ralko. The Student Symphony Orchestra accompanied Luciano Pavarotti during his last concerts in St. Petersburg and has successfully performed at music festivals in Russia, Germany, France, Italy, the Czech Republic, and Lithuania.

Ансамбль контрабасов «QUATTROBASS+»

Мария ШИЛО
Дмитрий ПОПОВ
Виктор КОНОНЕНКО
Кирилл ДУБОВИК
Владимир ИВАХНЕНКО
Олег КОБЕЛЬСКИЙ

Ансамбль шести контрабасов является модификацией уникального ансамбля «QuattroBass», созданного в Санкт-Петербургской консерватории в 1999 г. под руководством Заслуженного артиста России А. Шило. Выступая с концертными программами в Санкт-Петербурге, городах России и за рубежом, музыканты завоевали зрительскую симпатию и высокую оценку специалистов в области камерного ансамбля.

За десять лет творческой и концертной деятельности ансамбль исполнил сочинения различных эпох и жанров, старинную и современную музыку, переложения и транскрипции оперной и балетной классики. Благодаря сотрудничеству с петербургскими композиторами (Авдеем Мирзоевым, Игорем Воробьевым и Сергеем Дягилевым) репертуар ансамбля все время расширяется.



THE QUATTRO BASS+ Bass Ensemble

Maria SHILO
Dmitry POPOV
Viktor KONONENKO
Kirill DUBOVIK
Vladimir IVAKHNENKO
Oleg KOBELSKY

The six-bass ensemble is a modification of the unique ensemble QuattroBass, created at the St. Petersburg Conservatory in 1999 under the direction of Merited Artist of Russia Alexander Shilo. Performing their

concerts in St. Petersburg, other Russian cities, and around the world, the musicians have gained audiences' affection and the high esteem of chamber ensemble experts.

In 10 years of creative and concert activity the ensemble has performed compositions from different epochs and genres, early and contemporary music, and transcriptions and arrangements of opera and classical ballet. Their repertoire is continuously expanding thanks to co-operation with St. Petersburg composers such as Avdey Mirzoev, Igor Vorobiyov, and Sergei Dyagilev.



АНСАМБЛЬ СТАРИННОЙ МУЗЫКИ Санкт-Петербургской консерватории

Ансамбль был создан в 2008 году по инициативе заведующего кафедрой органа и клавесина профессора И. В. Розанова. Он объединил студентов разных факультетов, увлеченных исполнением старинной музыки на оригинальных инструментах (флейта-траверсо, блок-флейта, барочная скрипка, барочный альт, клавесин). За сравнительно небольшой период своего существования коллектив подготовил несколько интересных программ и успешно выступил с ними в различных концертных залах города.

Группу духовых инструментов в ансамбле курирует А. Кискачи, клавишные — И. Розанов, общее руководство коллективом осуществляет известный специалист в области старинной музыки В. Шуляковский.



The St. Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov State Conservatory EARLY MUSIC ENSEMBLE

The Ensemble was created in 2008 on the initiative of Professor Ivan Rozanov, Head of the Organ and Harpsichord Department. He has combined students from different departments who are interested in playing early music on original instruments (transverse flutes, recorders,

baroque violins and violas, and harpsichords). Over the comparatively short period of its existence, the group has prepared several interesting programs and successfully performed them at different concert halls throughout the city.

The Ensemble's wind section is supervised by Professor Aleksandr Kiskachi, and the keyboard section by Professor Rozanov; distinguished early music expert Vladimir Shulyakovsky is the ensemble's creative director.

РОССИЙСКИЙ РОГОВОЙ ОРКЕСТР

С 2006 года молодой коллектив из 20 музыкантов — студентов и выпускников консерватории, лауреатов всероссийских и международных конкурсов, артистов музыкальных театров — под руководством дирижера Сергея Поляничко, возрождает на современной концертной сцене традиции отечественной музыкальной культуры XVIII века.

Единый по тембру оркестр, где каждый инструмент играет только одну ноту, подобен живому органу, творящему чудеса выразительности и мощи. В отличие от предшественников, каждый музыкант может использовать несколько инструментов, что позволяет исполнять самые сложные музыкальные произведения. Сегодня в арсенале оркестра 74 уникальных медных инструмента, чистейшее звучание которых стало возможным благодаря техническим усовершенствованиям. В репертуаре коллектива — шедевры старинной музыки, сочинения и аранжировки современных авторов.

Постоянный участник российских и зарубежных фестивалей, удостоен награды «L'Associazione Filarmonica Santa Cecilia» за выступление перед членами Императорского Дома России и эрцгерцогом Австрии (2008). Совместно с оркестром «Pratum Integrum» коллективом была исполнена мелодрама Е. Фомина «Орфей» (2008, Москва). Оркестром записано четыре CD.



THE RUSSIAN HORN ORCHESTRA

Since 2006, this young group of 20 musicians — students and graduating seniors of the Conservatory, winners of all-Russian and international competitions, and artists in music theatres — has been reviving the traditions of 18th-century Russian musical culture on the modern concert stage under the direction of conductor Sergei Polyanichko.

This single-timber orchestra, where each instrument plays only one note, can be compared to a living organ that can work miracles of expressiveness and power. In contrast to their predecessors, each musician can use several instruments, which allows them to perform the most complex musical works. Today there are 74 unique copper instruments in the orchestra's arsenal whose clean sound is possible thanks to breakthroughs in technology. The group's repertoire includes early music masterpieces, and the compositions and orchestrations of contemporary authors.

The Russian Horn Orchestra regularly participates in Russian and international festivals and was honored with the “L'Associazione Filarmonica Santa Cecilia” for their performance before the Imperial House of Russia and Grand Duke of Austria in 2008. The Russian Horn Orchestra performed Yevstigney Fomin's melodrama *Orpheus* with Pratum Integrum in Moscow in 2008 and has recorded four albums.



ТЕРЕМ-КВАРТЕТ

Андрей КОНСТАНТИНОВ (домра малая)
Алексей БАРЩЕВ (домра альт)
Андрей СМЕРНОВ (баян)
Михаил ДЗЮДЗЕ (балалайка-контрабас)



Ансамбль «Терем-квартет» был создан в 1986 году студентами и выпускниками Санкт-Петербургской консерватории. За 20 лет «Терем-квартет» дал свыше 2000 концертов, выступил в 55 странах мира, записал 15 CD. В концертных программах ансамбля — аранжировки произведений композиторов-классиков от И. С. Баха до А. Пяццоллы, Н. Рота и Р. Щедрина, а также более двухсот оригинальных композиций. Участники ансамбля смело экспериментируют с жанрами и стилями, превращая саму форму академического концерта в веселое игровое действо, апеллирующее к генетической памяти народа, к его специфическому юмору. В коллективном творчестве участников ансамбля пересеклись разные музыкальные традиции: фольклор, джаз и академическая музыка. При этом музыкальные трактовки практически всегда неожиданны и провокационны.

«Терем-квартет» является лауреатом XIII Всемирного Фестиваля молодежи и студентов в Пхеньяне, лауреатом премии «Золотой Остап» в номинации юмор в музыке (1993 год), обладателем титула «Коллектив года» за 1997 год по рейтингу всероссийской газеты «Музыкальное обозрение». На Эдинбургском Фестивале (1998) сольные концерты «Терем-квартета» были названы в числе лучших шоу фестиваля и получили высшие пять звезд по рейтингу газеты «Scotsman».

THE TEREM QUARTET

Andrei KONSTANTINOV (domra piccolo)
Alexei BARSHCHEV (domra alto)
Andrei SMIRNOV (bayan (accordion))
Mikhail DZIUDZE (double bass balalaika)

The Terem Quartet ensemble was created in 1986 by students and graduates of the St. Petersburg Conservatory. In 20 years they have played more than 2000 concerts, performed in 55 countries worldwide, and recorded

15 albums. The group's concert programs include arrangements of the works of the classic composers from J.S. Bach to Astor Piazzolla, Nino Rota and Rodion Shchedrin, as well as more than 200 original compositions. The musicians boldly experiment with genres and styles, turning the very form of the academic concert into a lively, playful theatre piece, appealing to the genetic memory of the people and its specific humor. Many different musical traditions intersect in the ensemble's collective creativity: folklore, jazz, and scholarly music. The interpretations are also almost always unexpected and provocative. The Ensemble was a winner at the XIII International Festival of Youth and Students in Pyongyang, North Korea; of the 1993 "Golden Ostap" Prize for humor in music; and was rated "Company of the Year" in 1997 in the Russian magazine *Musical Review*. The Terem Quartet's solo concerts at the 1998 Edinburgh Festival were named among the best shows of the festival and received five stars in *Scotsman* magazine.

ХОР МАЛЬЧИКОВ Хорового училища имени М. И. Глинки

Хоровое училище имени М. И. Глинки — старейшее профессиональное учебное заведение России, основанное в 1479 году указом Великого Князя московского Иоанна III. В 1738 году Императрица Анна Иоанновна подписала Указ об открытии в городе Глухове Черниговской губернии специальной школы, где двадцать тщательно отобранных мальчиков должны были обучаться пению и игре на инструментах. Во второй половине XIX столетия малолетние певчие (в количестве около 100 мальчиков) были размещены в Приоратском дворце в Гатчине, где они жили, обучались и репетировали. В 1856 году были основаны регентские, а в 1858 году — инструментальные классы при Санкт-Петербургской Капелле, которые с 1883 года возглавлял Н. А. Римский-Корсаков.

Многие годы последнего столетия Хором мальчиков руководили выдающиеся хоровые дирижеры: А. Свешников, П. Богданов, Ф. Козлов. С 1991 по 2007 год художественное руководство Хором было возложено на Владимира Беглецов. С августа 2008 года художественным руководителем и дирижером является Василий Грачев.

Хор ведет активную концертную деятельность: гастроли коллектива проходят в Великобритании, Германии, Дании, США, Франции, Швейцарии, Голландии, Австрии, Словении, Латвии, Польше, Финляндии, Испании, Италии, Южной Кореи, Китае.

Хор регулярно принимает участие в международных и всероссийских музыкальных фестивалях.



The M. I. Glinka Choral College BOYS CHOIR

The M. I. Glinka Choral College is the oldest professional school in Russia, established in 1479 by the decree of Ivan III, Grand Duke of Moscow. In 1738 the Empress Anna Ivanovna signed a decree opening a special school in the city of Glukhov in the Chernigov Guberniya, where twenty carefully chosen boys were to learn to sing and perform on instruments. In the second half of the 19th century the young singers (approximately a hundred boys) were housed in the Priory Palace in Gatchina, where they lived, learned and rehearsed. Regency classes were established at the St. Petersburg Chapel in 1856, and instrumental classes were instituted in 1858. Beginning in 1883 Nikolai Rimsky-Korsakov was in charge of these classes.

For many years of the last century the Boys' Choir was directed by such distinguished conductors as Alexander Sveshnikov, Palladiy Bogdanov and Fedor Kozlov. From 1991 until 2007, Vladimir Begletsov was the choir's artistic director. Vasily Grachev has been the current Artistic Director and Conductor since August 2008.

The choir maintains an active concert schedule, touring Great Britain, Germany, Denmark, the USA, France, Switzerland, Holland, Austria, Slovenia, Latvia, Poland, Finland, Spain, Italy, South Korea and China.

The choir also regularly participates in international and all-Russian music festivals.



КАЗАНЬ • KAZAN

КАЗАНСКАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ ИМ. НАЗИБА ЖИГАНОВА

THE KAZAN NAZIB ZHIGANOV STATE CONSERVATORY

Главным музыкальным учебным заведением Татарстана является Казанская государственная консерватория, открытая в 1945 году. Ее основателями были выпускники Московской и Ленинградской консерваторий, а первым ректором — композитор Назиб Жиганов. В настоящее время ректором является профессор Рубин Абдуллин, основатель прославленного органного класса.

Сейчас Казанская консерватория — один из ведущих музыкальных вузов России. Среди специальностей — фортепиано, орган, струнные, духовые, ударные и народные инструменты, вокал, хоровое дирижирование, музыковедение и композиция. По всем этим специальностям здесь обучают также иностранных студентов и аспирантов. Консерватория ведет активную концертную деятельность.

The main institution of musical education in Tatarstan is the Kazan Nazib Zhiganov State Conservatory, opened in 1945. Its founders were alumni of the Moscow and Leningrad conservatories, and the first rector was the composer Nazib Zhiganov. At present this position is occupied by the Professor Rubin Abdullin, founder of the renowned organ course.

Currently, the Kazan Conservatory is one of the leading institutions of musical education in Russia. Among the courses of study are piano, organ, strings, wind, percussion and folk instruments, singing, choral directing, musicology, and composition. International students and post-graduates also study here in all these areas. The conservatory maintains a busy concert schedule.

Рубин АБДУЛЛИН (орган, фортепиано)

Rubin ABDULLIN (organ, piano)

Народный артист России и Республики Татарстан, Заслуженный деятель искусств Российской Федерации, ректор Казанской консерватории. Лауреат Республиканской премии им. М. Джалиля в области литературы и искусства, лауреат Государственной премии Российской Федерации, член Международного Союза музыкальных деятелей, председатель Союза органистов России.

Окончил фортепианный факультет Казанской государственной консерватории, специальность органиста получил в Ленинградской консерватории в классе профессора Н. И. Оксентян (1974). Совершенствовался как педагог и органист-исполнитель в аспирантуре Московской консерватории под руководством профессора Л. И. Ройзмана (1979). С 1973 года ведет класс специального фортепиано и органа в Казанской консерватории. Среди его учеников — преподаватели вузов, концертирующие органисты, лауреаты всероссийских и международных конкурсов.

Ведет активную концертную деятельность в стране и за рубежом. Репертуар концертных программ музыканта охватывает все основные стили — от произведений эпохи Возрождения до наших дней.



Rubin Abdullin is a People's Artist of Russia and the Republic of Tatarstan, a Merited Arts Worker of Russia, and Rector of the Kazan Nazib Zhiganov State Conservatory. He is a winner of the Musa Jalil Republican Prize for Literature and Culture; the Russian Federation State Prize; and a member of the International Union of Music Workers and the Organists' Union of Russia.

Abdullin graduated from the Piano Department of the Kazan State Conservatory, and received a degree in organ from the Leningrad Conservatory in 1974, where he studied under Professor Nina Oksentyan. He perfected his teaching and performing skills as a postgraduate student under Professor Leonid Roisman at the Moscow Conservatory in 1979. Since 1973 he has taught special piano and organ classes at the Kazan Conservatory. His students have become professors, concert organists, and winners of all-Russia and international competitions.

Abdullin maintains an active concert schedule in Russia and abroad. His concert repertoire embraces all the fundamental styles from Renaissance to contemporary works.





ЕРЕВАНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ ИМ. КОМИТАСА

Ереванская государственная консерватория им. Комитаса (ЕГК) была основана в 1921 году — вначале как музыкальная студия, а спустя два года — уже как высшее музыкальное учебное заведение. Создание государственной консерватории стало возможно лишь с обретением Арменией государственной независимости.

Профессиональное композиторское искусство, сформировавшееся уже к середине 19 века, представляли выдающиеся музыканты: Комитас, Т. Чухаджян, Х. Кара-Мурза, М. Екмалян, А. Тигранян, А. Спендиаров и другие. Хотя деятельность большинства из них происходила вне пределов Армении (в Константинополе, Тбилиси, Москве, Санкт-Петербурге), они внесли неоценимый вклад в национальную музыкальную культуру Армении.

К началу XX века сформировалась и армянская профессиональная исполнительская культура. Ее представляли выпускники российских и европейских консерваторий: скрипач О. Налбандян (Петербургская консерватория и Берлинская высшая музыкальная школа); певица М. Акимова (Лейпцигская консерватория); музыковед М. Агаян (Петербургская и Московская консерватории); певец А. Шахмурадян (Парижская консерватория) и др.

Основателем первой армянской консерватории и первым ее руководителем стал широко образованный музыкант-композитор и хоровой дирижер, выпускник Московской консерватории Романос Меликян. Заслуга Р. Меликяна заключается не только в самом факте организации консерватории, но и в том, что он сумел с первых дней ее существования сориентировать педагогический коллектив на подготовку музыкантов высокого уровня. Традиции Р. Меликяна на посту ректора продолжили сменившие его последующие руководители ЕГК, среди которых было немало выдающихся личностей: музыковед А. Адамян, композиторы А. Тер-Гевондян, С. Меликян и Д. Самвелян, музыковед С. Гаспарян, дирижер К. Сараджев, композитор Г. Егиазарян. Более четверти века (1960–1986) консерваторией руководил композитор и педагог Л. Сарьян, которого сменили его коллеги Э. Оганесян, Т. Мансурян и А. Смбалян. В 2002 году ректором ЕГК был избран пианист, профессор С. Сараджян.

THE YEREVAN KOMITAS STATE CONSERVATORY

The Yerevan Komitas State Conservatory (YSC) was founded in 1921: first as a music studio, and then two years later as an institution of higher music education. The founding of a state conservatory became possible only after Armenia gained its independence as a state.

The art of professional composition, already formed by the mid-19th century, was represented by such prominent Armenian artists as Komitas (Sghomon Sghomonyan), Tigran Chukhadjian, Christopher Kara-Murza, Makar Yekmalyan, Arman Tigranyan, Aleksandr Spendiarov, and others. Though they lived and worked mostly out of Armenia (in Constantinople, Tbilisi, Moscow, St. Petersburg), they made an invaluable contribution to the national music culture of Armenia.

By the beginning of the 20th century a professional culture of performance culture had also been formed in Armenia, represented by alumni of the Russian and European conservatories: the violinist Hovhannes Nalbandyan, (Petersburg Conservatory and Berlin Music Academy), the singer M. Akimova (Leipzig Conservatory), the musicologist Mushegh Aghayan (Petersburg and Moscow Conservatories), the singer Armenak Shahmuradyan (Conservatory de Paris), and others.

Romanos Melikyan — a well-educated musician, composer and choral conductor, and graduate of the Moscow Conservatory — became the founder and the head of the first Armenian Conservatory. Melikyan not only organised the conservatory but also managed from the very beginning to orient the teaching staff towards training highly professional musicians. Melikyan's traditions as rector were continued by the subsequent YSC directors who replaced him, among whom were a number of distinguished personalities: the musicologist Arshak Adamyan, the composers Anushavan Ter-Ghevondyan, Spiridon Melikyan and Vardan Samvelyan, the musicologist Samson Gasparyan, the conductor Konstantin Saradjev, and the composer Grigor Yeghiazaryan.

For more than 25 years, from 1960 till 1986, composer and teacher Lazar Saryan headed the Conservatory, followed by his colleagues Edgar Oganessian, Tigran Mansuryan and Armen Smbatyan. In 2002 a pianist, professor Sergey G. Sarajyan was elected to the position of Rector of the Conservatory.

Диана АРУТЮНЯН (сопрано)

Родилась в 1982 году в Ереване. В 2006 году окончила Ереванскую государственную консерваторию, в 2008 году — аспирантуру. С 2003 года — солистка Оперной студии Ереванской государственной консерватории. Ведет активную концертную деятельность.



Diana ARUTYUNYAN (soprano)

Diana Arutyunyan was born in Yerevan, Armenia in 1982. In 2006 she graduated from the Yerevan Komitas State Conservatory, and finished her postgraduate studies in 2008. Since 2003 Arutyunyan has been a soloist at the Yerevan Komitas State Conservatory Opera Studio, and maintains a very busy concert schedule.

**Софья СААДЯН (сопрано)**

Окончила Ереванскую государственную Консерваторию (2005), в настоящее время — аспирантка вокально-театрального факультета. Лауреат республиканских вокальных конкурсов: им. Т. Шахназарян (2004), им. Т. Сазандаряна (2006), им. Г. Гаспарян (2008). С 2008 года — солистка Ереванского Государственного оперного театра им. А. Спендиарова.

**Sofia SAADYAN (soprano)**

Sofia Saadyan graduated from the Yerevan Komitas State Conservatory in 2005. Today she is a postgraduate student of the theatre vocal department. Saadyan is the winner of the 2004 T. Shakhnazaryan Republican Competition, the 2006 Tatevik Sazandaryan Republic Competition, and the 2008 Djivan Gasparyan Republic Competition. Since 2008 she has been a soloist at the Aleksandr Spendiarov State Opera and Ballet Theatre in Yerevan.

Оганнес АЙВАЗЯН (тенор)

В 2004 году окончил Ереванскую государственную консерваторию им. Комитаса (класс С. Даниеляна). Лауреат международных конкурсов «Виват победа» (Москва, 2004, 2005, 2006), Республиканского конкурса им. Т. Сазандаряна (2006) и лауреат I премии Республиканского конкурса им. Г. Гаспарян (2008). Награжден призом Президента Армении за участие в молодежном конкурсе вокалистов (2009). С 2006 года — солист Государственного театра оперы и балета им. А. Спендиарова.

**Oganess AIVAZYAN (tenor)**

Oganess Aivazyan graduated in 2004 from the Yerevan Komitas State Conservatory under Sergei Danielyan. He is the winner of the 2004, 2005, and 2006 “Vivat Victory” international competitions in Moscow and the 2006 Tatevik Sazandaryan Republican Competition, and took first prize in the 2008 Djivan Gasparyan Republican Competition. Aivazyan was awarded the 2009 Armenian President’s Prize for participation in the Youth Vocalist Competition. He has been a soloist at the Aleksandr Spendiarov State Opera and Ballet Theatre since 2006.

Берч КАРАЗЯН (тенор)

Родился в 1978 году в Ереване. Окончил Ереванскую государственную консерваторию (класс проф. Т. Сазандарян) и аспирантуру (класс проф. Г. Гегамян). Лауреат республиканских конкурсов. С 2001 года — солист Ансамбля армянской старинной музыки «Тагаран», с 2002 года — солист Оперной студии при Ереванской государственной консерватории, с 2004 года — солист Национального академического театра оперы и балета им. А. Спендиарова. Регулярно выступает с Государственным филармоническим оркестром Армении. Гастролировал в Армении, Кипре, Греции, Сирии.

**Berch KARAZYAN (tenor)**

Berch Karazyan was born in Yerevan in 1978. In 1999 he graduated from the Yerevan Komitas State Conservatory under Professor Tatevik Sazandaryan and completed postgraduate studies under Professor Gayane Geghamyan. Karazyan is the winner of several republican competitions. Since 2001 he has been a soloist within the Tagaran Early Music Ensemble of Armenia; since 2002, a soloist at the Yerevan Conservatory Opera Studio; and since 2004 a soloist at the Aleksandr Spendiarov National Academic Opera and Ballet Theatre. Karazyan regularly performs with the Armenian State Philharmonic Orchestra and has performed in Armenia, Cyprus, Greece, Serbia, and Syria.

Давид БАБАЯНЦ (баритон)

Родился в 1975 году. С 1992 по 1995 год учился в Ереванской государственной художественной Академии. В 1999 году окончил Ереванскую государственную консерваторию. Принимал участие в различных мастер-классах и международных музыкальных фестивалях: «Кабайванска Галла» (Болгария, 2008), Классы Райны Кабайванской (2008), Академия «Тебальди-Дель-Монако» (Италия, 2009), Академия «Россини» (Италия, 2009), «Оперный Фестиваль им. Россини» (Пезаро, Италия, 2009). Солист Государственного Театра оперы и балета им. Спендиарова.

**David BABAYANTS (baritone)**

David Babayants was born in 1975. From 1992 until 1995 he studied at the Yerevan Academy of the Fine Arts. In 1999 Babayants graduated from the Yerevan Komitas State Conservatory. He has participated in various master classes and international music festivals: the 2008 Kabaivanska Gala and Raina Kabaivanska’s classes in Bulgaria, and the Tebaldi-del Monaco Academy, the Rossini Academy of Music, and the Rossini Opera Festival in Italy in 2009. Babayants is a soloist at the Aleksandr Spendiarov State Opera and Ballet Theatre.



США • USA

ДЖУЛЬЯРДСКАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ (Нью-Йорк)

Начало Джульярдской школе было положено основанием в 1905 г. Института музыкального искусства. В то время сама идея открытия в Америке музыкальной академии, соперничающей с европейскими, была новой. Но Франк Дамрош — крестный сын Ференца Листа и ведущий музыкальный педагог нью-йоркских общественных школ — был убежден, что американские музыканты не должны учиться за границей.

Институт — это только первая часть истории того, что называется ныне Джульярдской школой. Огастес Д. Джульярд, богатый торговец текстилем, и основанная в 1924 году по его завещанию школа выпускников Джульярда — это необходимое продолжение темы. Новое учебное заведение было призвано помочь одаренным учащимся завершить свое музыкальное образование. В 1926 году произошло его слияние с институтом. Так появилась Джульярдская школа музыки, которую в качестве единого президента возглавил выдающийся ученый, профессор Колумбийского университета Джон Эрскин. В 1937 году его сменил на этом посту Эрнест Хатчисон.

В 1945 году президентом стал композитор Уильям Шуман, удостоенный впоследствии первой Пулитцеровской премии по музыке. Процесс слияния при нем был окончательно завершен. В 1951 году У. Шуман основал отделение танца, которое возглавила Марта Хилл, а затем — знаменитый поныне Джульярдский струнный квартет. Еще ранее Шуман создал новаторский учебный план по теории музыки, получивший название «Музыкальная литература и материалы к ней», известный под сокращением L&M. Он принципиально изменил систему преподавания музыки в США. В 1961 году он покинул школу, став директором только что построенного Линкольн-центра, куда в 1969 году, уже при новом руководителе, композиторе Питере Меннине, и переехала школа, называвшаяся с тех пор просто Джульярдской. Меннин создал также театральное отделение. С 1983 года, после смерти Меннина, шестым президентом (действующим и по сей день) стал Джозеф У. Полиси. Годы его пребывания в Джульярде стали временем обновления: при нем появились новые программы для студентов и выпускников, были пересмотрены учебные планы, сформулированы новые подходы к преподаванию гуманитарных предметов и, наконец, осуществлены два важных начинания — сооружение постоянного концертного зала «Меридит Уилсон Резиденс Холл» и создание в 2001 году Института джазовых исследований в сотрудничестве со Школой и музыкантами Линкольн-центра.

Пол Абрахам ДЖЕКОБС (орган)

Окончил Институт музыки Кертис (Филадельфия) по двум специальностям: орган (класс проф. Дж. Б. Уивера) и клавесин (класс проф. Л. Пати). Окончил также Йельский Институт духовной музыки, где он учился по классу органа у проф. Т. Мюррея, со званием Почетного выпускника. В 2003 году получил приглашение занять пост профессора Джульярдской школы, а уже в следующем году, после выхода на пенсию его бывшего учителя и наставника Дж. Б. Уивера, возглавил факультет органа, став одним из самых молодых деканов за всю историю этого учебного заведения. Активная концертная деятельность музыканта охватывает пять континентов. Его репертуар включает в себя музыку с XVI века до наших дней. Пол Джекобс удостоен множества почетных наград и знаков отличия. Недавно вошел в Совет Йельской школы музыки, став одним из консультантов при Президенте Йельского Университета.



Paul Abraham JACOBS (organ)

The Juilliard School's beginnings were set down with the foundation of the Institute of Musical Arts in 1905. At the time, the idea of establishing a music academy in America to rival the European conservatories was a novel one. But Dr. Frank Damrosch, the godson of Franz Liszt and the head of music education in New York City's public schools, was convinced that American musicians should not have to go abroad to study.

But the Institute is only the first half of the story of what is now The Juilliard School. Augustus D. Juilliard a wealthy textile merchant, and the Juilliard Graduate School established in 1924 according to his will, are the necessary continuations of the theme. The new educational institution was initiated to help gifted students complete their musical education. In 1926 it was merged with the Institute. Thus was born the Juilliard School of Music, headed by its single president John Erskine, distinguished scholar and professor at Columbia University. In 1937, Ernest Hutcheson succeeded Erskine in the post.

Composer William Schuman, later to win the first Pulitzer Prize for music, became president in 1945. Under his administration, the merger process of the schools was completed. In 1951 Schuman established the Dance department, headed by Martha Hill, and then the now-famous Juilliard String Quartet. In 1947 he created an innovative music theory curriculum, called Literature and Materials of Music, known as L&M. It fundamentally changed the system of music education in the United States.

He resigned in 1961 to become director of the newly constructed Lincoln Center, where The Juilliard School moved in 1969 with its new president Dr. Peter Mennin, after which the school was called simply Juilliard. Mennin also created a theatre department. After Mennin's death in 1983, Dr. Joseph W. Polisi became the School's sixth and current president. Dr. Polisi's term at Juilliard has been a time of renewal for the School, with the establishment of new student and alumni programs, a revised curriculum, a new emphasis on the humanities and liberal arts, and, finally, the realization of two major goals: the completion of its permanent residence hall — the Meredith Willson Residence Hall — and the establishment of a jazz program, the Institute for Jazz Studies (a collaboration of The Juilliard School and jazz musicians at Lincoln Center), which began in 2001.

Paul Abraham Jacobs graduated from The Curtis Institute of Music in Philadelphia, where he studied both organ under Dr. John B. Weaver and harpsichord under Professor Lionel Party. He is also a graduate with honors of the Yale Institute of Sacred Music, where he studied organ under Professor Thomas Murray. In 2003 Jacobs was invited to take a position of a professor at Juilliard School, and the following year, after the retirement of his former teacher and mentor Dr. Weaver, was named

the chairman of its organ department, making him one of the youngest deans in the school's history. Jacobs' active concert schedule has covered five continents. His repertoire includes music from the 16th century up to modern times. Jacobs has been awarded numerous prizes and decorations, and has recently been appointed to the Board of the Yale School of Music, where he will be an advisor to the President of Yale University.



КОНСЕРВАТОРИЯ ПИБОДИ Университета Джона Хопкинса (Балтимор)

В 1857 году филантроп Джордж Пибоди основал институт, который теперь носит его имя. Это первая академия музыки, которая была основана в Америке.

Благодаря деятельности широко известных музыкантов, композиторов и дирижеров, Консерватория Пибоди развилась от местной академии до международно-признанного культурного центра, каким она стала уже к концу 19 века, и сохранила свое значение на протяжении всего XX века. В стенах Консерватории Пибоди бывали такие музыканты, как Петр Чайковский, Игорь Стравинский, Леонард Бернстайн.

С 1977 года Консерватория Пибоди действует как отделение университета Джона Хопкинса, который *U.S. News & World Report* назвал в числе лучших университетов США. Благодаря этому присоединению, студенты Консерватории Пибоди глубже изучают свободные искусства, чем это возможно в других консерваториях. Точно также студенты Университета Джона Хопкинса имеют доступ к музыкальному образованию высочайшего класса, чего нет в других университетах.

Сегодня Консерватория Пибоди продолжает укреплять свою международную репутацию. Национальный университет Сингапура сотрудничает с Консерваторией для того, чтобы организовать Сингапурскую консерваторию музыки, что является примером первого сотрудничества между ведущей музыкальной консерваторией США и ведущим университетом Азиатского региона.

THE PEABODY CONSERVATORY of The Johns Hopkins University (Baltimore)

In 1857, philanthropist George Peabody founded the conservatory which now bears his name — the first academy of music established in America.

Under the guidance of well-known musicians, composers, and conductors, the Conservatory grew from a local academy to the internationally-recognized cultural center it became in the late 19th century, and preserved its importance throughout the 20th. The Peabody Conservatory has been visited by such prominent musicians as Peter Tchaikovsky, Leonard Bernstein, Igor Stravinsky and others.

Since 1977, the Conservatory has functioned as a division of The Johns Hopkins University, which *U.S. News & World Report* calls one of America's best universities. Because of this affiliation, Peabody students can study the liberal arts more in-depth than is possible at other conservatories. Students at The Johns Hopkins University also have access to a world-class musical education and experience that other universities cannot offer.

Today the Peabody Conservatory continues to build up its international reputation. The National University of Singapore is collaborating with the Conservatory to establish the Singapore Conservatory of Music — the first example of such collaboration between a leading American conservatory of music and a leading university in the Asia Pacific region.

Дональд САЗЕРЛЕНД (орган)

Выдающийся органист, хоровой дирижер, ученый, пианист и исполнитель на клавишине. Часто называет себя музыкантом, которому случилось быть органистом.

Окончил Университет Сиракуз (Нью-Йорк, США), где был сначала студентом, а потом ассистентом профессора А. Пойстера. В 1965 году, после прохождения воинской службы, вернулся в Университет Сиракуз в качестве преподавателя. В настоящее время исполняет обязанности координатора кафедры органа, а также занимается организацией концертов и мастер-классов известных европейских и американских артистов в Консерватории Пибоди Университета Джона Хопкинса. Гастролирует в США, Канаде и Европе.

Является членом жюри различных органных конкурсов в Европе, Канаде и США, постоянный участник различных летних академий.



Donald SUTHERLAND (organ)

Donald Sutherland is a distinguished organist, choral conductor, scholar, pianist and harpsichordist. He often refers to himself as a “musician, who happens to be an organist”.

Sutherland graduated from Syracuse University in New York, where he was first a student, and later assistant to Arthur Poister. In 1965, after completing military service, he returned to Syracuse University as a teacher. Currently, Sutherland acts as coordinator of the organ department, and organizes concerts and master classes given by famous European and American artists at the Peabody Institute of The John Hopkins University. He has toured with his recitals throughout the USA, Canada and Europe.

Sutherland is also a jury member of different organ competitions in Europe, Canada, and the USA, and regular guest of various summer academies.



Филлис БРИН-ДЖУЛСОН (сопрано)

Родилась в Северной Дакоте, начала учиться игре на фортепиано в возрасте трех лет. В 1995 году окончила Конкордия-Колледж (Мурхед, штат Миннесота, США) по классам фортепиано, орган, вокал, скрипка. В 1995 году получила степень Почетного доктора этого колледжа. Окончила Университет Сиракуз (Нью-Йорк, США) по классу вокала Хелен Боутрайт. Еще во время обучения в колледже состоялся ее дебют с Бостонским симфоническим оркестром в Бостоне и Нью-Йорке, что послужило началом длительного творческого сотрудничества певицы с этим коллективом. На протяжении своей творческой карьеры Филлис Брин-Джулсон представляла премьеры произведений композиторов XX века, многие из которых были специально написаны для нее. Выпустив более ста записей и CD, она была удостоена множества премий и наград.

Певица выступала со всеми ведущими европейскими и северо-американскими симфоническими оркестрами в творческом сотрудничестве с выдающимися дирижерами, такими, как Эса-Пекка Салонен, Саймон Рэттл, Пьер Булез, Леонард Слаткин, Леонард Бернштейн, Клаудио Аббадо, Сейджи Озава, Зубин Мета, Гюнтер Шуллер и Эрих Лайнсдорф. Студенты Филлис Брин-Джулсон постоянно удостоиваются премий и наград, выступают в ведущих оперных театрах и концертных залах мира.



Phyllis BRYN-JULSON (soprano)

Phyllis Bryn-Julson was born in North Dakota, USA, and began studying piano at the age of 3. In 1995 she graduated from Concordia College (Moorhead, Minnesota, USA), where she studied piano, organ, singing, and violin. That same year she received an Honorary Doctorate from Concordia College. Bryn-Julson completed her vocal studies under Helen Boatwright at Syracuse University (New York, USA). During college, she made her debut with the Boston Symphony Orchestra in Boston and New York, which led to a long-lasting cooperation between the singer and the group. During her career she has premiered works

of many 20th century composers, some of which were written specially for her. She has recorded over 100 albums, and received numerous prizes and awards.

Bryn-Julson has performed with the leading European and North American symphony orchestras in creative collaboration with such distinguished conductors such as Esa-Pekka Salonen, Simon Rattle, Pierre Boulez, Leonard Slatkin, Leonard Bernstein, Claudio Abbado, Seiji Ozawa, Zubin Mehta, Gunther Schuller, and Erich Leinsdorf. Her students frequently win prizes and awards, and have made careers in some of the world's leading opera houses and concert halls.

УНИВЕРСИТЕТ ЗАПАДНОГО МИЧИГАНА (Каламазу)

Основанный в 1903 году Университет Западного Мичигана стремительно вырос из регионального педагогического колледжа до высшего учебного заведения с международным признанием. К 1957 году Университет Западного Мичигана стал четвертым по величине университетом Америки, привлекающим студентов из Соединенных Штатов и других стран. Музыка присутствует в жизни кампуса с 1905 года, когда здесь был организован первый оркестр. Музыкальное отделение университета обеспечивает обучение в области музыкального образования, музыкальной терапии, композиции, джаза и музыкального исполнительства. Профессора и преподаватели факультета музыки являются активными членами и руководителями профессиональных организаций: Контрабасового общества, Международного валторнового общества, Американской ассоциации музыкальной терапии и Международной гильдии трубачей. Студентами факультета музыки Западного университета Мичигана, в основном, являются молодые люди из Мичигана. В прошлом году студентами музыкального отделения Университета также стали абитуриенты из двенадцати стран и двадцати пяти штатов. Представители Университета давали концерты в Великобритании, Германии, Бразилии, Южной Африке, Мексике, Латвии, Эстонии и других странах. Факультет музыки поддерживает партнерские отношения с множеством организаций, школ, фондов, церквей и компаний, среди которых: Ямаха Корпорейшн и Симфонический оркестр Каламазу.

WESTERN MICHIGAN UNIVERSITY (Kalamazoo)

Western Michigan University, established in 1903, has grown swiftly from a regional teachers' college to an internationally-recognized institution of higher education. By 1957, Western Michigan University became the fourth-largest university in America by size, attracting students both from the United States and abroad. Music has been present in campus life since 1905, when the first orchestra was organized here. The music department of the university provides training in the sphere of music education, music therapy, composition, jazz, and music performance. The professors and instructors of the music department are active members and directors of professional organizations such as the International Society of Bassists, the International French Horn Society, the American Music Therapy Association and the International Trumpet Guild. The students in the music department of the University are mostly young people from Michigan. Last year, applicants from twelve countries and twenty five states became students of the music department. University representatives have performed concerts in Great Britain, Germany, Brazil, South Africa, Mexico, Lithuania, Estonia and other countries. The music department maintains partnership relations with a number of organizations, schools, foundations, churches and companies, such as the Yamaha Corporation and the Kalamazoo Symphony Orchestra.



Дэвид КОЛСОН (ударные)

Профессор и директор Школы музыки Университета Западного Мичигана. Окончил Университет Западного Мичигана по классу ударных и композиции, затем — аспирантуру Университета Айовы по классу композиции проф. У. Хиббарда с университетской композиторской наградой «Филип Грили Клэп» и докторантуру Университета Райса, где получил приз «Салли Шепард» за «высочайшее достижение в музыке».

Произведения Д. Колсона исполнялись и записывались в Европе и США. Каждое лето его в качестве композитора приглашают принять участие в Новом музыкальном симпозиуме Колледжа Колорадо.

Активно выступает как дирижер и исполнитель на ударных инструментах. С 1994 по 2000 год был музыкальным директором и дирижером Симфонического оркестра Чико, дирижером оркестров Университета Райса и Летнего музыкального фестиваля Колледжа Колорадо. Как исполнитель на ударных инструментах Д. Колсон выступал в составе симфонических оркестров Толедо, Норсвуда Хьюстона, а также в оркестрах Балета Хьюстона, Американского театра балета и симфонического оркестра «Сакраменто».



David J. COLSON (percussions)

David J. Colson is Director of the School of Music at Western Michigan University. Colson received a Bachelor of Music degree from the University of Michigan where he studied percussion and composition; a Master of Arts degree from the University of Iowa where he studied composition with William Hibbard and received the University's Philip Greely Clapp Composition Award; and a Doctor of Musical Arts degree in composition from Rice University where he was awarded the Sallie Shepard Perkins Prize for "the highest achievement in music".

Colson's compositions have been performed and recorded in Europe and the United States. Each summer Colson is invited as a composer to the New Music Symposium at Colorado College.

Colson performs extensively as both a conductor and percussionist. From 1994 to 2000 he was Music Director and Conductor of the Chico Symphony Orchestra, and conductor of the orchestras at Rice University and the Colorado College Summer Music Festival. As a percussionist, Colson performed with the Toledo Symphony Orchestra and the Northwood Orchestra, and the orchestras of the Houston Ballet, the American Ballet Theatre, and the Sacramento Symphony.

Игорь ФЕДОТОВ (альт)

Выпускник Бакинской Консерватории (класс проф. Р. Сеид-Заде). Профессор Западно-Мичиганского Университета, где преподает альт и камерную музыку; член Американского общества альтистов. Активно концертирует как солист и ансамблист, ведет интенсивную преподавательскую и исследовательскую деятельность. В 2006 году был удостоен стипендии фонда *Fulbright* за исследование альтовой музыки советских композиторов. Творческое сотрудничество связывает его с Мартином Ловеттом, Аннером Билсма, Томасом Мартином, Чарльзом Пиклером, Салли Чизхольм и другими выдающимися музыкантами.

Участвует в международных альтовых конгрессах в США, Германии и Швеции, а также в международных фестивалях во Франции и Италии. Проводит мастер-классы в США и Европе; член жюри многих международных конкурсов; входит в Совет директоров Международного конкурса исполнителей на струнных инструментах *Stulberg* (США).



Igor FEDOTOV (viola)

Igor Fedotov graduated from the the Azerbaijan State Conservatory under Professor Rafik Seid-Zade. He is a professor of music at Western Michigan University, where he teaches viola and chamber music classes, and a member of the American Viola Society. Fedotov actively tours as a soloist as well as a member of ensembles, and maintains an intense teaching and research career. In 2006 he was awarded the Fulbright Scholarship for his research in viola music of Soviet composers. As a chamber musician, he has performed with Anner Bylsma, Martin Lovett, Ivan Monighetti, Sally Chisholm, Charles Pikler and other distinguished musicians. Fedotov participates in international viola conferences in the USA, Germany and Sweden as well as international festivals in France and Italy. He conducts master classes in the USA and Europe, is a jury member of many international competitions, and serves as a member of the Board of Directors for the Stulberg International String Competition in the USA.



ВЕСТЕРН БРАСС Квинтет

Скотт ТОРНБУРГ (труба)
Стефен ДЖОНС (труба)
Лин ФУЛК (валторна)
Даниэль МАТТСОН (тромбон)
Динна СВОБОДА (туба)



Постоянный ансамбль Школы музыки Университета Западного Мичигана Вестерн Брасс Квинтет является одним из самых известных камерных ансамблей, существующих в США в настоящее время. Коллектив, организованный в 1966 году, выступал по всему миру, включая концертные туры в Тайланде, Китае, Швеции, Германии, а также концерты в ведущих концертных залах США — Кеннеди-центре и Карнеги-холле. Музыканты Вестерн Брасс Квинтета выступают с ведущими американскими камерными ансамблями и оркестрами.

Скотт ТОРНБУРГ окончил Университет Майями и Джульярдскую школу. Первый трубач Симфонического оркестра Нью-Йорка, «Philharmonia Virtuosi» и «New York Chamber Players». В составе оркестров и в качестве солиста гастролировал в Южной Америке, Европе и США. Является членом «New York Trumpet Ensemble».

Стефен ДЖОНС окончил Государственный университет Огайо, Государственный университет Вичита и Университет Мичигана. Кроме выступлений и записей с Вестерн Брасс Квинтетом и несколькими ведущими симфоническими оркестрами является членом Вичита Брасс Квинтет, играет в симфонических оркестрах Вичита и Каламазу. Выступал с известными американскими оркестрами, а также в качестве солиста в Швеции, Швейцарии, Германии, Нидерландах, Великобритании, России, Корею и Китае.

Лин ФУЛК окончила Университет Висконсин-Мэдисон и Университет Миссури Канзас-сити. Кроме выступлений с Вестерн Брасс Квинтетом и преподавания в Университете Западного Мичигана выступает с различными камерными коллективами и симфоническими оркестрами. Преподает игру на валторне и камерную музыку в престижном летнем валторновом лагере в Лимане (Нью-Хэмпшир), а также в летней Высшей школе музыки Университета Западного Мичигана.

Даниэль МАТТСОН окончил Государственный университет Мичигана, где затем преподавал. Кроме выступлений с Вестерн Брасс Квинтетом является заместителем первого тромбониста в Симфоническом оркестре Грэнд Рэпидс. Преподает тромбон в Колледжах Кэлвин и Хоуп, университетах Западного Мичигана, Корнстоун и Мичиган-Флинт. Выступал с различными камерными коллективами и симфоническими оркестрами, участвовал в музыкальных фестивалях.

Динна СВОБОДА окончила Университет Айдахо, Северо-западный Университет и Государственный университет Аризоны. Преподавала в университетах Невады Лас-Вегаса, Северной Айовы, Денвера, Айдахо и в Национальной консерватории Мадрида (Испания). В настоящее время — ассистент-профессор Университета Западного Мичигана, где преподает тубу и эуфониум. С 1994 года выступает в США и Европе с концертами и мастер-классами.

THE WESTERN BRASS Quintet

Scott THORNBURG (trumpet)
Stephen JONES (trumpet)
Lin FOULK (horn)
Daniel MATTSON (trombone)
Deanna SWOBODA (tuba)

The Western Brass Quintet, a regular ensemble at Western Michigan University, is one of the most distinguished brass chamber music ensembles existing in the United States today. The group, organized in 1966, has per-

formed around the world including concert tours in Thailand, China, Sweden, and Germany, as well as concerts in the leading American concert halls such as the Kennedy Center and Carnegie Hall. Members of the Quintet perform with leading American chamber ensembles and orchestras.

Scott THORNBURG graduated from Miami University and the Juilliard School of Music. He is the principal trumpet with the New York Symphony Orchestra, the Philharmonia Virtuosi, and the New York Chamber Players. Thornburg has toured South America, Europe, and the USA as a soloist and as a member of orchestras. He is a member of the New York Trumpet Ensemble.

Stephen JONES has received degrees from The Ohio State University, Wichita State University, and the University of Michigan. In addition to performing and recording with the Quintet and playing with several major symphony orchestras, he is a member of the Wichita Brass Quintet, the Wichita Symphony Orchestra, and the Kalamazoo Symphony Orchestra. Jones has performed with well-known American orchestras and as a soloist in Sweden, Switzerland, Germany, the Netherlands, Great Britain, Russia, Korea, and China.

Lin FOULK graduated from the University of Wisconsin-Madison and the University of Missouri-Kansas City. In addition to performing with the Western Brass Quintet and teaching at Western Michigan University, Foulk performs with different chamber groups and symphony orchestras. She also teaches French horn and chamber music at the prestigious Kendall Betts Horn Camp in Lyman, New Hampshire and at the WMU Summer High School Music Camp.

Daniel MATTSON is a graduate of the Michigan State University, where he later taught. In addition to performing with the Quintet, Daniel Mattson performs as assistant principal trombonist of the Grand Rapids Symphony Orchestra. He teaches trombone at Calvin College, Hope College, Western Michigan University, Cornerstone University and the University of Michigan-Flint. Mattson has also performed with various chamber bands and symphony orchestras, and participated in numerous music festivals.

Deanna SWOBODA graduated from the Idaho University, Northwestern University, and Arizona State University. Swoboda has taught at the University of Nevada-Las Vegas, the University of Northern Iowa, the University of Denver, the University of Idaho, and the National Conservatory of Madrid. Today she is an assistant professor at WMU, where she teaches tuba and euphonium. Since 1994 Swoboda has toured the United States and Europe with concerts and workshops.



УНИВЕРСИТЕТ ЮЖНОЙ КАЛИФОРНИИ (Лос-Анджелес)

В начале 1870-х годов, когда группа наиболее достойных горожан подняла вопрос о необходимости создания высшего учебного заведения, Лос-Анджелес был захолустным приграничным городом, в котором еще были редкостью мощные улицы, электрическое освещение, телефоны и система противопожарной безопасности. В 1879 году городской судья Роберт Маклей Уидни сформировал Совет попечителей университета, а трое членов городского совета дали щедрое пожертвование, которое позволило приобрести участок земли для строительства университетского кампуса, а также послужило финансовой основой для нового университета. Университет Южной Калифорнии открыл свои двери в 1880 году и насчитывал тогда 53 студента и 10 преподавателей. В 1884 году была основана Школа музыки Университета Южной Калифорнии. В том же году состоялся первый выпуск: университет окончили три студента. В настоящее время Университет, расположенный в сердце одной из величайших метрополий мира, насчитывает 33000 студентов и почти 3200 преподавателей.

UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA (Los Angeles)

In the early 1870s, when a group of the most prominent citizens raised the question of the necessity for an institution of higher education, Los Angeles was a provincial frontier town still lacking paved streets, electric lights, telephones, and a fire depart. In 1879, Judge Robert Maclay Widney formed a board of trustees and three prominent members of the city council provided a generous donation, which allowed them to purchase land for a campus and also served as a source of financial support for the new university. The University of Southern California first opened its doors to 53 students and 10 teachers in 1880. The University's School of Music was founded in 1884; that same year, USC held its first commencement, graduating three students. Today, USC has more than 33,000 students and 3,200 faculty, and is located at the heart of one of the biggest metropolises in the world.

Айке АГУС (скрипка, фортепиано)

Начала концертную деятельность в возрасте 7 лет, одинаково хорошо владея двумя инструментами — скрипкой и фортепиано. Стала победительницей многих скрипичных и фортепианных конкурсов. По рекомендации своего прославленного педагога Ивана Галамяна, была принята в Джульярдскую Школу на полную стипендию. Одновременно прошла прослушивание на мастер-класс Яши Хейфеца в Университете Южной Калифорнии и была незамедлительно принята. Занимаясь в классе Хейфеца, получила диплом Университета Южной Калифорнии как пианистка. В течение долгих лет, вплоть до смерти Яши Хейфеца в 1987 г., была официальным концертмейстером его мастер-класса, а также постоянным творческим партнером маэстро.

В течение 10 лет ведет класс фортепиано в Университете Южной Калифорнии, а также преподает скрипку в Энтелоуп Вэллей Колледж.

Регулярно принимает участие в музыкальных фестивалях камерной музыки в США, часто выступает с известными ансамблями «Ysaÿe String Quartet» и «Jacques Thibaud String Trio». Ежегодно гастролирует в Европе и Азии, проводит мастер-классы ансамблевой игры «Искусство сотрудничества». Автор мемуаров «Хейфец, каким я его знала», издание которых в 2001 году было приурочено к празднованию столетия со дня рождения великого скрипача.



Ayke AGUS (violin, piano)

Ayke Agus began her concert career at the age of 7, equally master of two instruments — the violin and the piano. She is the winner of many violin and piano competitions. Upon the recommendation of her illustrious teacher Ivan Galamyan, she was accepted into the Juilliard School of Music on a full scholarship. At the same time Agus auditioned for Jascha Heifetz' master class at the University of Southern California and was immediately accepted. While studying in Heifetz' class, she received a degree in piano performance from USC. For many years she worked as the official concertmaster for Heifetz' class, as well as the maestro's frequent creative partner, up until his death in 1987.

For the past 10 years Agus has taught piano class at USC and taught violin at Antelope Valley College.

She regularly participates in chamber music festivals in the USA and frequently performs with the famous Ysaÿe String Quartet and Jacques Thibaud String Trio ensembles. She tours Europe and Asia annually, and teaches the Art of Collaboration master class in ensemble playing. Ayke Agus is the author of the memoirs *Heifetz, As I Knew Him*, which was published in 2001, timed for the centenary of the great violinist's birth.



КИТАЙ • CHINA

КОНСЕРВАТОРИЯ ТЯНЬЦЗИНЯ

Предшественницей Консерватории Тяньцзиня являлась Центральная консерватория, которая была переведена в Пекин в 1958 году. В Тяньцзине, тем не менее, остались основной факультет и библиотека, на базе которых и была организована Консерватория Тяньцзиня. На протяжении последующих 46 лет Консерватория выпустила тысячи талантливых музыкантов, которые стали не только знаменитыми композиторами, инструменталистами и певцами, но также замечательными педагогами. Многие из окончивших Консерваторию музыкантов-исполнителей являются лауреатами международных музыкальных конкурсов. Некоторые из выпускников занимают высокие посты в области музыкального менеджмента.

В настоящее время в Консерватории Тяньцзиня функционируют факультеты музыкальной теории и композиции, музыковедения, оркестровой музыки, китайской национальной и традиционной музыки, фортепианный, вокальный, а также отделения музыкальной педагогики, популярной музыки, музыкального менеджмента, балета, кино и драматического искусства. При Консерватории существуют также аспирантура, отделение музыкального образования для взрослых, музыкальная школа, музыкально-исследовательский институт и методический отдел.

Ли ФАН ЮН (цин, пипа)

В 1985 году окончила Консерваторию Тяньцзиня как исполнитель на народных китайских инструментах цин и пипа. После окончания обучения осталась преподавать в Консерватории. В настоящее время является профессором, входит в состав правления Ассоциации музыкантов-исполнителей на цине, является членом Китайской ассоциации музыкантов. Лауреат международного и национальных конкурсов. С 1990 года ведет активную концертную деятельность в Китае, Гонконге, Сингапуре, Малайзии, Японии, Польше, Португалии, США, Украине и России. Принимала участие в международных симпозиумах, посвященных искусству игры на китайском народном инструменте цин (Ченгду — 1990, 1995; Пекин — 1994), является автором музыкально-теоретических работ. В 1996, 2001 и 2007 годах студия звукозаписи «HUGO» выпустила несколько CD исполнительницы.



Li FENG-YUN (qin, pipa)

In 1985, Li Feng-yun graduated from the Tianjin Conservatory as a performer of the qin and the pipa, two Chinese folk music instruments. After graduation she stayed on as a teacher at the Conservatory. At present Li is a professor, a chair of the Tianjin Qin Musicians Association, and a member of the Chinese Musicians Association. She is a winner of numerous international and national competitions. Since 1990 she has maintained an active concert schedule in China, Hong Kong, Singapore, Malaysia, Japan, Poland, Portugal, the USA, Ukraine and Russia.

Li has participated in international symposiums dedicated to the art of playing the qin (Chengdu, 1990 and 1995; Beijing, 1994) and is the author of several works of music theory. In 1996, 2001 and 2007 the record label "HUGO" produced several of her CDs.

Ван ДЖЕНСИН (сюнь, бамбуковые флейты ди, сяо)

Окончил Консерваторию Тяньцзиня в 1985 году, а в 1987 — аспирантуру как исполнитель на китайских народных инструментах. Лауреат международного конкурса (Шанхай — 1987). В 2001 году в Академии китайского искусства в Пекине защитил диссертацию по истории музыки Китая. С 1987 года ведет активную концертную и педагогическую деятельность: дает сольные концерты, сотрудничает с различными ансамблями, проводит мастер-классы, посвященные китайской народной музыке в Сингапуре, Малайзии, России, Украине, Португалии, Польше, Японии, Корее, США и Гонконге. В консерватории ведет несколько курсов: «История музыки Китая», «Эстетика», «Этномузыковедение» и «Исполнительское искусство на китайских духовых инструментах». Автор многочисленных работ, посвященных различным аспектам музыкознания. В настоящее время является профессором, руководит библиотечным отделом и возглавляет Центр информационных технологий Консерватории Тяньцзиня.



Wang JIANXIN (xun; dizi and xiao bamboo flutes)

Wang graduated from the Tianjin Conservatory in 1985, and completed his postgraduate studies in Chinese folk instrument performance in 1987. He is the winner of the 1987 Shanghai International Folk Music Competition. In 2001 he defended his dissertation on the history of Chinese music at the Academy of Chinese Arts in Beijing. Since 1987 he has maintained an active concert and teaching schedule: giving solo performances, collaborating with different ensembles, and teaching master classes in Chinese folk music in Singapore, Malaysia, Russia, Ukraine, Portugal, Poland, Japan, Korea, the USA and Hong Kong. Wang teaches several courses in the Conservatory including The History of Chinese Music, Aesthetics, Ethnomusicology, and Chinese Wind Instrument Performance. He is the author of numerous works dedicated to different aspects of musicology. Currently he is a professor, the library department head, and leader of the Information Technology Centre at the Tianjin Conservatory.



ВЕЛИКОБРИТАНИЯ • GREAT BRITAIN

КОРОЛЕВСКИЙ КОЛЛЕДЖ МУЗЫКИ (Лондон)

Основанный в 1882 Королевский колледж музыки давно заслужил репутацию одной из ведущих консерваторий мира, выпускающих исполнителей, дирижеров и композиторов высочайшего международного уровня.

С основания Колледжа Принцем Уэльским (впоследствии король Эдвард VII) его деятельность тесно связана с королевской фамилией. На протяжении 40 лет Президентом Колледжа была Ее Величество королева Елизавета, королева-мать, с 1993 года президентское кресло занимал Принц Уэльский. В настоящее время Президентом Колледжа является Ее Величество Королева Великобритании.

Влияние деятельности Колледжа на развитие музыкального искусства Великобритании в течение последних 100 лет чрезвычайно велико. Через его двери прошли наиболее выдающиеся фигуры британской музыкальной истории: среди его студентов были Густав Хольст, Бенджамен Бриттен, Эндрю Ллойд Уэббер, Леопольд Стоковский и многие другие. И в настоящее время Колледж неизменно привлекает наиболее талантливых музыкантов каждого поколения.

ROYAL COLLEGE OF MUSIC (London)

Founded in 1882, the Royal College of Music has long since earned a reputation as one of the world's leading conservatories, educating performers, conductors and composers of the highest international level.

Since its founding in 1882 by the Prince of Wales, later Edward VII, the College's activities have been closely linked with the Royal Family. For 40 years, Her Majesty the Queen Mother Elizabeth, was President; in 1993 HRH Charles, the Prince of Wales succeeded to the position. Its patron is currently HRH Elizabeth II, Queen of England.

Over the past hundred years, the college's influence upon the development of music art in Great Britain has been exceedingly strong. The most distinguished figures in British music history have walked through its doors; among its students were Gustav Holst, Benjamin Britten, Sir Andrew Lloyd Webber, Leopold Stokowski, and many others. Even today, the college unfailingly draws the most talented musicians from each generation.

Дэвид ТИТТЕРИНГТОН (орган)

Как органист окончил Пемброук Колледж (Оксфорд, Великобритания), продолжил обучение во Франции, в Национальной региональной консерватории г. Рюэль-Мальмезон (класс выдающейся органистки Мари-Клер Алэн).

Дебют органиста состоялся в 1986 году в Роял Фестивал Холл; с того времени карьера привела его на многие международные фестивали и в концертные залы, включая «Herkulesaal» (Мюнхен, Германия), «Schauspielhaus» (Берлин, Германия), «Рой Томсон Холл» (Торонто, Канада), «Аудиторио Националь» (Мадрид, Испания), «Мегарон» (Афины, Греция), «Musachino Concert Hall» (Токио, Япония). В 2002 году был избран артистом, исполнявшим произведения Куртага и Мессиана на праздновании 50-летней годовщины создания Европейской ассоциации фестивалей в Женеве.

В 1996 году был назначен главой Органного отделения в Королевской академии музыки (Лондон, Великобритания). С 1993 года ежегодно дает мастер классы в Международной летней школе в Дартингтоне (Великобритания); с 1997 года — приглашенный профессор в Академии им. Листа (Будапешт, Венгрия). Как один из наиболее выдающихся органистов мира, был назначен Художественным руководителем Международного органного фестиваля Св. Албана (Великобритания). Является членом жюри многих международных органных конкурсов. В 2008 году был удостоен звания Почетного члена Королевской академии музыки.

Кроме нескольких CD, записал более тридцати программ для BBC, сделал множество записей для радио и телевидения.



David TITTERINGTON (organ)

After graduating from Pembroke College (Oxford) as an organist, David Titterington continued his education in France, at the National Conservatory at Rueil-Malmaison under the distinguished organist Marie-Claire Alain. He made his debut as an organist in the Royal Festival Hall in 1986. Since then Titterington's career has taken him to numerous international festivals and concert halls, including the Herkulesaal in Munich, the Schauspielhaus in Berlin, the Roy Thompson Hall in Toronto, the Auditorio Nacional in Madrid, the Megaron in Athens, and the Musashino Concert Hall in Tokyo. In 2002 he was chosen to perform music by Kurtag and Messiaen for

the 50th anniversary of the European Festival Association in Geneva.

In 1996 Titterington was appointed Head of Organ Studies at the Royal Academy of Music, London. Since 1993 he has held annual master classes at the Dartington International Summer School (UK) and since 1997 he has been a visiting professor at the Franz Liszt Academy of Music in Budapest.

As one of the world's most distinguished organists, Titterington was appointed art director in the International Organ Festival at St. Albans (UK). He has been a jury member in numerous international organ competitions. In 2008 he was nominated an honourable member of the Royal Academy of Music.

Aside from several albums, he has recorded more than 30 programs for the BBC and has made numerous recordings for radio and TV.



ИТАЛИЯ • ITALY

МЕЖДУНАРОДНАЯ АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ (Милан)

Международная академия музыки является крупнейшим в Италии частным учебным заведением такого рода. Академия объединяет отделения джаза, хорового искусства, классической, современной и старинной музыки. Профессора Академии являются известными музыкантами и работают в ведущих театрах, оркестрах и ансамблях Италии.

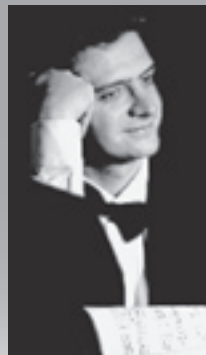
Маурицио КРОЧИ (орган)

Получил образование по классам органа, композиции и клавесина в музыкальных колледжах Милана и Трента (Италия). В течение четырех лет усовершенствовался в игре на органе и клавесине в *Schola Cantorum* в Базеле (Швейцария) под руководством Ж. К. Зендера и А. Луиджи. Как музыковед окончил Фрайбургский университет (Швейцария).

Лауреат Международного конкурса П. Хофхаймера (Инсбрук, Австрия — 1998). Концертирует в Европе и Японии. В честь 250-летия со дня смерти И. С. Баха исполнил все органное сочинения композитора, записал их на CD, а также для радио и телевидения.

Проводит мастер-классы по аутентичному исполнению клавишной музыки, является консультантом в области восстановления исторических инструментов и при строительстве новых органов. В 2005 году участвовал в работе жюри Международного органного конкурса *Xavier Darasse* в Тулузе (Франция).

Профессор органа и клавесина факультета старинной музыки в Международной музыкальной академии Милана, профессор органа Высшей школы музыки в Фрайбурге (Швейцария), главный органист Базилики Св. Троицы в Берне и Церкви Св. Михаила в Фрайбурге, художественный руководитель Фрайбургской Органной академии.



INTERNATIONAL MUSIC ACADEMY (Milan)

The International Music Academy is the most prominent private institution of its type in Italy. The Academy combines schools of jazz, the choral arts, and classical, contemporary, and early music. Professors of the Academy are famous musicians who work in leading Italian theatres, orchestras, and ensembles.

Maurizio CROCI (organ)

Maurizio Croci holds degrees in organ, composition, and harpsichord studies from the colleges of music of Milan and Trent in Italy. Over four years he perfected his organ and harpsichord technique at the *Schola Cantorum* in Basel, Switzerland, under Jean-Claude Zehnder and Professor Andrea Marcon. Croci graduated from the University of Fribourg as a musicologist.

Croci won the 1998 Paul Hofhaimer International Competition in Innsbruck. He performs in Europe and Japan. In honor of the 250th anniversary of the death of Johann Sebastian Bach, he played all the composer's works for organ and recorded them for albums, radio, and television.

Croci conducts master classes on the authentic performance of keyboard music and is a consultant on the restoration of historical instruments and on the construction of new organs. In 2005 he was on the jury of the *Xavier Darasse* International Organ Competition in Toulouse.

Croci currently works as a professor of organ and harpsichord at the Department of Early Music at the International Music Academy of Milan, and a professor of organ at the Academy of Music in Fribourg, Switzerland. In addition, he is the principal organist at the Basilica of the Holy Trinity in Berne and in St-Michel Church in Fribourg. He is also the art director of the Fribourg Organ Academy.

ИСПАНИЯ • SPAIN

ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ КОРОЛЕВЫ СОФИИ (Мадрид)

Частное высшее учебное заведение, основанное в Мадриде в 1991 году. Школа является одним из ведущих музыкальных институтов Испании. Ее выпускниками стали всемирно признанные музыканты: Вадим Репин, Аркадий Володось, Пламена Мангова, Эльдар Небольсин, Йонг Хва Парк. Среди преподающих профессоров — также всемирно прославленные исполнители: Дмитрий Башкиров, Захар Брон, Наталия Шаховская, Райнер Шмидт, Тереза Берганца и другие.

За недолгий период работы Школа завоевала международное признание и пользуется популярностью у молодых музыкантов всех национальностей. Однако особым вниманием окружены студенты из Испании, Португалии и латиноамериканских стран. В настоящее время Школа помещается в нескольких шале в пригороде Мадрида Позуэло-де-Аларкон.

THE QUEEN SOFÍA COLLEGE OF MUSIC (Madrid)

The Queen Sofia College of Music is a private music college founded in Madrid in 1991 and is one of the leading music institutions in Spain. Among its graduates are such internationally recognized musicians as Vadim Repin, Arkady Volodos, Plamena Mangova, Eldar Nebolsin, and Jong Hwa Park. The faculty includes such world-famous musicians as Dmitry Bashkurov, Zakhar Bron, Natalia Shakhovskaya, Rainer Schmidt, Teresa Berganza, and others. In a short period of time the school has gained international recognition and is popular among young musicians of all nationalities; special attention, however, is directed towards students from Spain, Portugal and Latin American countries. At present the school is located in several chalets in the Madrid suburb of Pozuelo de Alarcon.



Дмитрий БАШКИРОВ (фортепиано)

Народный артист России, профессор, один из самых выдающихся пианистов XX века. Родился в 1931 г. в Тбилиси. С 1938 по 1949 гг. занимался в классе А. Д. Вирсаладзе — воспитанницы профессора Петербургской консерватории А. Есиповой. В Московской консерватории и аспирантуре занимался у А. Б. Гольденвейзера. С 1957 по 1991 год преподавал в Московской консерватории, воспитал блистательную плеяду учеников и последователей. С 1991 г. Д. Башкиров — один из основателей Высшей школы музыки Королевы Софии в Мадриде, с 1992 — постоянный профессор Музыкальной академии в Италии («Сото»), с 2008 г. — профессор «Chapelle Musical» Королевы Елизаветы в Брюсселе. Проводит мастер-курсы в городах Европы и Америки.

Среди учеников Д. Башкирова — видные музыканты, победители и призеры международных конкурсов, педагоги крупнейших высших учебных заведений: Д. Алексеев, Е. Башкирова, Б. Блох, А. Бондурянский, А. Володось, Дж. Гилад, К. Герштейн, М. Гуйяш, Н. Демиденко, В. Мишук, Н. Серегина, С. Юденич и др.

После победы Д. Башкирова на Международном конкурсе им. М. Лонг в Париже (1955 г.) его имя становится известным во всем мире. За полвека концертной деятельности пианист выступал в сотнях городов России и других стран с сольными концертами и с выдающимися оркестровыми коллективами и дирижерами. В 1965–1973 гг. выступал в лучших залах городов СССР, США, Германии, Канады, Австрии с «Трио московских солистов» — скрипачом И. Безродным и виолончелистом М. Хомицером.

Участник крупнейших международных музыкальных фестивалей, член жюри многих международных конкурсов. Им записаны десятки пластинок и CD. Музыкант удостоен высшей испанской награды за заслуги в области культуры и образования — «Ордена короля Альфонса X», Почетной медали Мадридского университета, Почетной медали Р. Шумана, Почетного знака Рурского фестиваля пианистов (Германия), звания Почетного профессора Шанхайской консерватории (Китай). Артист *Steinway*.



Dmitry BASHKIROV (piano)

Dmitry Bashkirov, an outstanding pianist of his time, named People's Artist of Russia, was born in 1931 in Tiflis, Georgia and studied there in 1939–1949 with Anastasia Wirsaladze — student of Prof. Anna Yesipova of St. Petersburg Conservatory; then at the Moscow Tchaikovsky Conservatory with Prof. A. Goldenweiser. In 1957–1991 Dmitry Bashkirov taught in the Moscow Conservatory, where he educated a pleiad of eminent musicians and followers. Dmitry

Bashkirov was one of the founders of the The Reina Sofia School of Music in Madrid (in 1991) and since 1992 has worked as a resident professor at the International Piano Academy Lake Como, since 2008 he is a professor at the Chapelle Musical Reine Elisabeth in Brussels; he also teaches master courses in Europe and America.

Among his pupils are renowned musicians, winners and laureats of international competitions, professors of major universities and schools: Dmitry Alekseyev, Elena Bashkirova, Boris Blokh, Alexander Bonduriansky, Dmitri Alexseev, Arcady Volodos, Jonatan Gilad, Nicolai Demidenko, Kirill Gerstein, Márta Gulyás, Vladimir Mischuk, Nina Serilogina, Stanislav Zudenich and others.

Dmitri Bashkirov's name has been known to the public since 1955 when he received the Grand Prix at the Marguerite Long Competition in Paris. For almost half a century the pianist has played with numerous famous orchestras and conductors. In 1965–1973 Bashkirov performed in the best concert-halls of the USSR, USA, Germany, Canada, Austria with the Moscow Trio — violinist Igor Bezrodny and cello player Mikhail Homitzer.

He took part in major music festivals all over the world, participated as a jury member in numerous international competitions, has recorded dozens of LPs and Cds. Dmitry Bashkirov was awarded "la Orden Civil de Alfonso X" and won the special Robert Schumann medal in Zwickau, as well as the Honorary Medal of the Autonomous University in Madrid, Honorary Prize at "Ruhr Piano Festival" (Germany) and became Honoris causa of the Shanghai Conservatory in China. Bashkirov is also a *Steinway* Artist.

Денис КОЖУХИН (фортепиано)

Родился в 1986 году в г. Нижний Новгород. С 2000 года — студент Высшей школы музыки Королевы Софии (класс проф. Д. А. Башкирова). Победитель международных конкурсов в Тортоне (Италия), «Памяти С. Т. Рихтера» в Париже (Франция), «Алисия де Ларроча» (Андорра); лауреат международного конкурса пианистов в Лидсе (Великобритания).

Принимал участие в международных фестивалях Паломы О'Ши в Сантандере (Испания, 2001, 2003, 2004), «Перигард де Нуар» (Франция, 2004); «Клавирфестиваль Рур» (Германия, 2006). В 2003 году получил специальный приз «Ройтерс-фондейшн» на международном фестивале в Вербье (Швейцария). В 2005 году в рамках международного фестиваля «Проект Марты Аргерих» принимал участие в записи на компакт-диск для компании «Emi Classics». Сотрудничает с оркестрами Нижнего Новгорода, Кирова, Ярославля, Высшей школы музыки Королевы Софии (Испания), республики Санто Доминго (Доминиканская Республика). Гастролировал в Испании, Франции, Германии, Португалии, Италии, России, Швейцарии, Литве и Беларуси.



Denis KOZHUKHIN (piano)

Denis Kozhukhin was born in 1986 in Nizhny Novgorod, Russia. Since 2000 he has been a student of the Queen Sofia College of Music under Dmitri Bashkirov. He has won international competitions in Tortone, Italy, the Richter International Piano Competition in Paris, the Alicia de Larrocha Competition in Andorra, and the Leeds International Piano Competition in the UK.

Kozhukhin has participated in international festivals such as the 2001, 2003, and 2004 Paloma O'Shea International Piano Competition in Santander, Spain; the 2004 Perigord-Noir in France; and the 2006 Klavier-Festival Ruhr in Germany. In 2003 Kozhukhin was awarded a special Reuters Foundation Prize at the international festival in Verbier, Switzerland. In 2005 he took part in recording an album for EMI Classics at the Martha Argerich Project music festival. Kozhukhin works with orchestras from Nizhny Novgorod, Kirov, Yaroslavl, the Queen Sofia College of Music in Madrid, and the Dominican Republic. He has performed in Spain, France, Germany, Portugal, Italy, Russia, Switzerland, Lithuania and Belarus.



Давид КАДУШ (фортепиано)

Международную исполнительскую карьеру начал в раннем возрасте: уже в 12 лет был приглашен И. Перлманом в рамках программы *The Perlman Music Program* выступить в Линкольн центре (1998), затем в 2000 и 2004 годах — в Карнеги холле. В возрасте 14 лет состоялся дебют пианиста в Большом зале Московской консерватории.

В 2003 году получил *Premier Prix* во Французской высшей консерватории Парижа, в 2005 году стал лауреатом Бетховенского конкурса в Бонне (Германия). Обучался в классе профессора Д. А. Башкирова в Высшей школе Королевы Софии (Мадрид, Испания), а также на мастер-классах М. Перайи, М. Поллини, В. Маргулиса, И. Перлмана, Д. Баренбойма, Э. Вирсаладзе.

Выступал с сольными концертами в странах Европы, России, Китае, США, Израиле и Японии. Участвует во многих международных фестивалях, сотрудничает с известными камерными ансамблями и оркестрами, записывается на CD, выступает и записывается на радио и телевидении.



David KADOUCH (piano)

David Kadouch began his international performance career as a young boy. At the age of 12 he was invited by Itzhak Perlman to participate in The Perlman Music Program and to play at the Lincoln Center in 1998, then at Carnegie Hall in 2000 and 2004. At 14 he made his debut as a pianist in the Great Hall of the Moscow Conservatory.

In 2003 Kadouch was awarded with Premier Prix at the Paris Conservatory, and in 2005 he won the Beethoven Competition in Bonn. He studied under Professor Dmitri Bashkurov at the Queen Sofia College of Music in Madrid. David has also attended workshops conducted by Murray Perahia, Maurizio Pollini, Vitalii Margulis, Itzhak Perlman, Daniel Barenboim and Eliso Virsaladze.

Kadouch has performed solo concerts in Europe, Russia, China, the USA, Israel, and Japan. He participates in numerous international festivals, collaborates with famous chamber ensembles and orchestras, and has recorded a number of albums. He also performs on radio and TV.

ДАНИЯ • DENMARK

КОРОЛЕВСКАЯ ДАТСКАЯ АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ (Копенгаген)

Самая большая и старейшая музыкальная академия Дании представляет собой динамичный и живой институт, стоящий в ряду лучших академий Европы, развивающий традиции классического музыкального образования в соответствии с потребностями современного артистического мира. Перед студентами Королевской датской академии музыки открываются широкие возможности овладения специальностями в самых различных направлениях музыкального искусства: в учебном плане представлены старинная и современная музыка, музыка классико-романтического направления и новейшая музыка.

Обучение в Королевской датской академии музыки, в первую очередь, ориентировано на овладение исполнительским искусством и педагогическими навыками высочайшего профессионального уровня. Кроме инструментального и вокального исполнительства, существуют и другие важные специализации: теория исполнительского искусства, композиция, дирижирование и духовная музыка, а также режиссура звукозаписи. Академию отличает внимание к потребностям современного музыкального рынка, гибкая структура учебного плана, а также сотрудничество с другими институтами, позволяющее студентам лучше овладеть практической стороной избранной профессии.

THE ROYAL DANISH ACADEMY OF MUSIC (Copenhagen)

The largest and oldest academy of music in Denmark is a dynamic and lively artistic educational institution that stands among the best academies in Europe, and which continually aims to develop the traditions of a classical music education in accordance with the demands of the modern world of art.

The Royal Academy's students have broad opportunities for mastery of subjects in the most varied trends of the art of music: early and modern music, classical-Romantic music, and the music of the future are all represented in the curriculum.

Instruction in the Academy is primarily oriented towards mastery of the art of performance and pedagogical skills at the highest professional level. Besides courses in instrumental and vocal performance, specialised courses are also offered in performance theory, composition, conducting and sacred music, as well as sound production.

The Academy is distinguished by its attention to the demands of the music market, its flexible curriculum, and its collaboration with other institutions, which permits students to master the practical side of their chosen profession.

Пернилле ПЕТЕРСЕН (блокфлейта)

Окончила Академию музыки им. Карла Нильсена (Оденсе), также обучалась в Королевской датской академии музыки (Копенгаген) и в Королевском музыкальном колледже (Стокгольм). В настоящее время является аспиранткой Академии музыки им. Карла Нильсена.

Ведет активную концертную деятельность как солистка и в составе камерных музыкальных коллективов в Дании и Скандинавии. Выступает преимущественно в дуэтах с арфой, аккордеоном и ударными инструментами, а также в ансамблях барочной музыки. В 2000 году заняла первое место на ежегодном Конкурсе классической музыки, проводимом старейшей датской газетой *Berlingske Tidende*, — престижном конкурсе для юных исполнителей до 17 лет.



Pernille PETERSEN (recorder)

Pernille Petersen graduated from the Carl Nielsen Academy of Music in Odense, Denmark, and has also studied at the Royal Academy of Music in Copenhagen and at the Royal College of Music in Stockholm. She is currently a post-graduate student at the Carl Nielsen Academy of Music.

Petersen maintains a busy concert schedule both as a soloist and as part of chamber music ensembles in Denmark and Scandinavia. She plays primarily in duets with harps, accordions and percussion, and also in baroque music ensembles. In 2000 Petersen won the annual *Berlingske Tidende* Classical Music Competition, a prestigious competition organized for young musicians under 17 by the Danish newspaper.



АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ ИМ. КАРЛА НИЛЬСЕНА (Оденсе)

Академия музыки им. Карла Нильсена — единственная из всех высших музыкальных заведений Дании, предоставляющая своим студентам не только классическое музыкальное образование, но и овладение музыкальным искусством в других направлениях: джаз, рок, фолк. Обучение включает программы для музыкантов-исполнителей и музыкальных педагогов.

Академия музыки им. Карла Нильсена работает в тесном сотрудничестве с музыкальными академиями Копенгагена: Ритмической консерваторией музыки и Королевской датской академией музыки, а также с Симфоническим оркестром г. Оденсе, «Джазхауз Декстер», оперным театром «Fulper» и Театральной школой г. Оденсе.

Бьярке МОГЕНСЕН (аккордеон)

Дебютировал как солист в возрасте 13 лет, выступив вместе с Мюнхенским симфоническим оркестром в концерте, который шел в прямой трансляции немецкого телевизионного канала ZDF с миллионной аудиторией. В 2000 году занял первое место и получил специальный приз на ежегодном Конкурсе классической музыки датской газеты *Berlingske Tidende* для юных исполнителей в возрасте до 17 лет. В том же году получил стипендию Якоба Гаде для молодых талантливых музыкантов. В 2006 году стал победителем Конкурса молодых инструменталистов *Play for Life*, организованного датским телевизионным каналом DR2, и был удостоен премии им. Виктора Борже. Стипендиат Фонда Его королевского высочества Принца Хенрика. В 2009 году получил престижную стипендию Министерства культуры Дании «Молодая элита», которая присуждается молодым талантливым музыкантам.



Bjarke MOGENSEN (accordion)

Bjarke Mogensen made his debut as a soloist at the age of 13 with the Munich Symphony Orchestra in a concert broadcast live on, the German TV channel ZDF, with millions of viewers. In 2000 he took first place and won the talent prize in the annual *Berlingske Tidende* (Danish newspaper) Music Competition for Young Performers. That same year he was awarded the Jacob Gade Scholarship for talented young musicians. In 2006 Mogensen was the winner of “Play for Life”, a competition for young instrumentalists organized by the Danish TV channel DR2, and was awarded the Victor Borge Music Prize. He is also a grant holder with the HRH Prince Henrik Foundation. In 2009 Mogensen received the prestigious “Young Elite” grant from the Danish Ministry of Culture, which is awarded to talented young musicians.

НИДЕРЛАНДЫ • NETHERLANDS

КОНСЕРВАТОРИЯ РОТТЕРДАМА

Консерватория Роттердама была основана в 1930 году и с того времени стала одной из самых больших консерваторий Нидерландов — учебным заведением, где обучается около 750 студентов основной ступени и 175 учащихся начальной ступени. Консерватория Роттердама завоевала национальное и международное признание благодаря высочайшему уровню образования и широкому выбору специализаций. Она работает в тесном сотрудничестве с ведущими зарубежными высшими учебными заведениями: Высшей национальной консерваторией музыки Лиона, Академией Сибелиуса в Хельсинки, Центром фламенко Пако Пеньи в Кордове, Университетом Нового Орлеана, Национальным центром исполнительского искусства Бомбея, Кубинским институтом музыки в Гаване.

ROTTERDAM CONSERVATORY

The Rotterdam Conservatory has a long history reaching back to 1930. It has grown to become one of the largest conservatories in the Netherlands with approximately 750 students enrolled in vocational study programmes and 175 pupils taking preliminary courses.

The conservatory has an excellent reputation both nationally and abroad. It owes its good name to the high quality education it offers in a wide variety of study courses. The Rotterdam Conservatory works together with leading foreign institutes like the Conservatoire National Supérieur de Musique in Lyon, the Sibelius Academie in Helsinki, the Centro Flamenco Paco Peña in Córdoba, the University of New Orleans, the National Centre for Performing Arts in Bombay and the Instituto Cubano de la Música in Havana.



Эрик ФЛУЙМАНС (труба)

Начал свою музыкальную карьеру в возрасте 12 лет, как трубач в Фанфарах Хайнекена. Быстро завоевал признание, вначале как Почетный студент Консерватории Роттердама, затем — как учащийся Новой Школы в Нью-Йорке, играющий в Биг-бенде Фрэнка Фостера и в «Duke Ellington Band» под управлением Мерсена Эллингтона. Лауреат многих премий и наград, среди которых: четыре премии «Edison», премии Джазового фестиваля Северного моря. Записал множество альбомов CD.



Eric VLOEIMANS (trumpet)

Eric Vloeimans started his career at the age of 12 as a trumpet player in the Heineken Fanfare in the Netherlands. He quickly gained recognition, first as an Honor Student at the Rotterdam Conservatory and then as a student of the New School in New York, playing with the Frank Foster Big Band and the Duke Ellington Band conducted by Mercer Ellington. Vloeimans has won many awards, including four Edison Awards and the North Sea Jazz Festival Award. He has recorded numerous albums.

ЛЮКСЕМБУРГ • LUXEMBOURG

КОНСЕРВАТОРИЯ ЛЮКСЕМБУРГА

Указ о создании Консерватории Люксембурга в Великом Герцогстве Люксембург вышел 22 мая 1902 года. Однако, открытие Консерватории состоялось лишь четыре года спустя, после поступления щедрого пожертвования от мецената, что позволило создать основную материальную базу для высшего учебного заведения. Хотя начало деятельности Консерватории было скромным, уровень обучения студентов стремительно рос. Многие из выпускников Консерватории стали лауреатами престижных конкурсов, заняли позиции в Оркестре Теле-Радио Люксембурга и Военного оркестра Великого Герцога Люксембурга.

Начиная с 1967 года, Консерватория Люксембурга стала расширяться, увеличилось количество студентов и преподавателей. К концу 1970-х годов уже функционировало несколько филиалов учебного заведения. В 1984 году состоялось торжественное открытие нового здания Консерватории, что дало новый импульс для ее становления как музыкального института международного значения.

Консерватория расположена в южной части Великого герцогства Люксембург. В настоящее время здесь проходят обучение свыше 2600 студентов из 60 стран мира.

Александр МЮЛЛЕНБАХ (композитор)

Родился в 1949 году в Люксембурге. Начал обучение музыке в родном городе, затем поступил в Парижскую консерваторию и Университет «Моцарт-еум» (Зальцбург) по специальностям фортепиано, камерная музыка, теория музыки и композиция.

В 1970 году стал профессором Консерватории Люксембурга по классу фортепиано, с 1981 года — и по классу композиции. Ведет активную педагогическую деятельность в Консерватории Люксембурга и в Университете «Моцарт-еум» (Зальцбург). Проводит мастер классы, является членом жюри международных музыкальных конкурсов. С 1997 года — член «Academia Scientiarum et Artium Europae» (Зальцбург) и член Института «Grand Ducal» (Люксембург). С 2000 года — Президент Высшего музыкального совета Люксембурга, с 2002 года — Директор Международной летней академии Университета «Моцарт-еум» (Зальцбург). Автор более 80 произведений для различных инструментальных составов.



Alexander MÜLLENBACH (composer)

Born 1949 in Luxembourg, Alexander Müllenbach started learning music in his home town and then entered the Conservatory de Paris and the Mozarteum University of Salzburg where he studied piano, chamber music, music theory and composition.

Müllenbach became a professor of piano at the Luxembourg Conservatory of Music in 1970, and since 1981 he has been a professor of music composition. He maintains an active teaching schedule at the Luxembourg Conservatory of Music and at the Mozarteum University of Salzburg. He also holds master classes and is a jury member in several international music competitions. Since 1997 Müllenbach has been a member of the Academia Scientiarum et Artium Europae in Salzburg, and a member of the Institut Grand-Ducal in Luxembourg. Since 2000 he has been the president of the National Music Council of Luxembourg, and since 2002 the director of the Mozarteum International Summer Academy in Salzburg. Müllenbach has composed more than 80 works for different combinations of instruments.



ГЕРМАНИЯ • GERMANY

ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ И ТЕАТРА (Гамбург)

Одно из крупнейших музыкальных высших учебных заведений Германии. Школа была основана в 1950 году как Городская высшая школа музыки на базе существовавшей ранее частной школы Аннемарии Маркс-Роке и Эдуарда Маркса. Обучение в Высшей школе музыки и театра включает в себя всю образовательную палитру музыкального искусства — от церковной музыки до джаза и поп-музыки по специальностям: композиция, дирижирование, инструментальное исполнительство и вокал. Теоретическое отделение школы готовит специалистов в области музыковедения, музыкального образования и музыкальной терапии. Театральное отделение предоставляет студентам обучение на курсах драмы, оперы, музыкальной и театральной режиссуры.

ACADEMY OF MUSIC AND THEATRE (Hamburg)

The Academy of Music and Theatre is one of the largest music institutions in Germany. It was founded in 1950 as the City University of Music on the grounds of the former Annemarie Marks-Rocke and Eduard Marks private acting school. Instruction at the Academy includes the entire educational palette of the musical arts, from church music to jazz and pop music with majors in composition, conducting, instrumental performance, and singing. The Academy's music theory department prepares specialists in musicology, music education, and music therapy. The theatre department offers its students courses in drama, opera, and musical and drama directing.

Никлас ШМИДТ (виолончель, камерный ансамбль)

После сдачи экзамена на аттестат зрелости и получения профессионального образования быстро сделал карьеру. В 1980 г. совместно с молодыми музыкантами из Гамбурга создал фортепианное трио *Trio Fontenay*, которое быстро завоевало признание во всем мире, благодаря участию в международных фестивалях в Зальцбурге, Монпелье и Монреале, выступлениям в Карнеги Холл и в Парижском театре Шатле, а также выпуску огромного количества радио записей и грампластинок. В 1987 г. начал преподавать виолончель в Высшей школе музыки и театра Гамбурга, с 1997 г. — заведующий кафедрой камерной музыки и виолончели. С 2005 г. ведет на той же кафедре мастер-класс по камерной музыке. Активную концертную деятельность в качестве солиста (играет на виолончели Rogeri 1700 г.) совмещает с организацией различных концертов.



Niklas SCHMIDT (cello, chamber ensemble)

Niklas Schmidt made a career very quickly after passing his diploma examination and receiving a professional education. In 1980 he formed the Trio Fontenay with some young musicians from Hamburg, which quickly gained worldwide recognition thanks to their participation in international festivals in Salzburg, Montpellier, and Montreal; performances in Carnegie Hall and the Théâtre du Châtelet in Paris; and the release of a large number of radio recordings and albums. In 1987 Schmidt began teaching cello at the Academy of Music and Theatre in Hamburg, and became Head of the Chamber Music and Cello Department in 1997. Since 2005 he conducted master classes in chamber music in the same department. Schmidt combines his active concert schedule as a soloist (on a 1700 Rogeri cello) with organizing various concerts.

Квартет VELA

Юлия ШЛЯЙХЕР (скрипка)
Вольфганг ГЕРМАНН (скрипка)
Миша ПФАЙФФЕР (альт)
Юлия ШУМАНН (виолончель)

Квартет Vela был основан в 2007 году в Высшей школе музыки и театра Гамбурга. Одновременно с индивидуальным инструментальным обучением участники коллектива изучают ансамблевую игру, накапливают квартетный репертуар, получают концертный опыт и испытывают радость от самого процесса ансамблевого музицирования. Квартет постоянно занимается под руководством профессора Н. Шмидта, а также совершенствует мастерство в рамках Мендельсоновской Летней школы в Гамбурге у В. Эрбена, С. Родеса и А. Штейнхардта.



THE VELA Quartet

Julia SCHLEICHER (violin)
Wolfgang HERRMANN, (violin)
Mischa PFEIFFER, (viola)
Julia SCHUMANN, (cello)

The Vela Quartet was founded in 2007 at the Academy of Music and Theatre in Hamburg. Simultaneously with individual instruction in their instruments, the group's participants study ensemble performance, accumulate the repertoire of a quartet, gain concert experience and experience the pleasure of the very process of playing ensemble music. The quartet is permanently under the direction of Professor Niklas Schmidt, and perfects its mastery at the International Mendelssohn Summer School in Hamburg under Valentin Erben, Samuel Rhodes, and Arnold Steinhardt.



УНИВЕРСИТЕТ МУЗЫКИ И ИСПОЛНИТЕЛЬСКИХ ИСКУССТВ (Штутгарт)

С тарейший музыкальный университет Земли Баден-Вюртемберг был основан в 1857 году как Школа музыки Штутгарта, получившая в 1865 году статус Консерватории музыки. К тому времени это было одновременно профессиональное учебное заведение и школа для обучения музыкантов-любителей. И лишь в 1921 году, когда Школа музыки уже носила название Музыкального университета Вюртемберга, стало явным преобладание профессионального подхода к обучению.

С начала XX века Университет предоставлял возможность профессионального образования также актерам, что в 1963 году отразилось в его новом названии — Университет музыки и исполнительских искусств.

Университет включает в себя не только Школу театрально-драматического искусства, но и Оперную школу, Кукольный театр, а также развернутую программу аспирантского обучения в Студии разговорной речи. Университет музыки и исполнительских искусств Штутгарта является единственным университетом Германии, имеющим в своем составе учебный театр, в котором ежегодно проходит около 200 представлений.

THE STATE UNIVERSITY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS (Stuttgart)

The oldest music university in the state of Baden-Württemberg was founded as the Music School of Stuttgart in 1857, receiving the status of Conservatory of Music in 1865. By then it had become both a professional educational institution and a school for training amateur musicians. It was not until 1921 that the two branches were separated. Under its new name, Music University of Württemberg, it became evident that its focus was on the professional approach.

Since the beginning of the 20th century the University has also been a training facility for actors, which was reflected in 1963 with its present name: the State University of Music and Performing Arts.

The University comprises not only a School of Theatrical and Dramatic Arts, but also a School of Opera, as well as an extensive graduate program in Speech Training. The University of Music and Performing Arts Stuttgart is the only university in Germany that has its own 'learning theatre' which stages approximately 200 productions annually.

Людгер ЛОМАНН (орган)

Обучался в Высшей школе музыки, а также в Университете Кельна по классу органа (В. Штокмайер) и классу клавесина (Х. Руф). Изучал церковную музыку, музыковедение, философию и географию. Впоследствии совершенствовался в органной игре под руководством А. Хайллера в Вене и М. К. Алена в Париже.

Лауреат многих международных конкурсов, среди которых: *ARD* в Мюнхене (Германия, 1979) и *Grand Prix de Chartres* (Франция, 1982).

В 1981 г. защитил диссертацию «Артикуляция на клавишных инструментах в XVI — XVIII вв.». С 1979 по 1984 год — профессор Высшей школы музыки Кельна, с 1983 года — профессор Высшей школы музыки Штутгарта. Одновременно служит постоянным организмом Кафедрального собора Святого Эберхарда.

Гастролирует по всему миру, записывает CD, участвует в записях на радио и телевидении. Основными репертуарными предпочтениями музыканта являются старинная и романтическая органная музыка. Член жюри многих международных конкурсов, но особую радость музыканту, по его утверждению, доставляет преподавание в его органном классе и в рамках различных мастер-курсов. В последние годы работает также приглашенным профессором в США и в качестве музыковеда-исследователя участвует в органных проектах Гетеборгского университета в Швеции.



Ludger LOHMANN (organ)

Ludger Lohmann trained in organ and harpsichord at the Cologne University of Music and at Cologne University under Wolfgang Stockmaier and Hugo Ruf. He studied church music, musicology, philosophy and geography. Lohmann subsequently perfected his organ technique under Anton Heiller in Vienna and Marie-Clair Alain in Paris.

He is the winner of numerous international competitions, including the 1979 ARD Music Competition in Munich and the 1982 Grand Prix de Chartres.

In 1981 he defended his dissertation on "Keyboard Articulation from the 16th to 18th Centuries". From 1979 until 1984 he worked as a professor at the Cologne University of Music. Since 1983 he has been a professor at the State University of Music and Performing Arts in Stuttgart.

Lohmann also works as the permanent organist at the St. Eberhard's Cathedral in Stuttgart.

He performs all around the world, produces albums and participates in radio and television recordings. His basic preferences in repertoire are early and romantic organ music. Lohmann has been a jury-member in numerous international competitions, but a musician's fundamental joy is, in his own words, teaching organ and holding master classes. Recently he has been working as a visiting professor in the USA and participating in organ projects of the University of Gothenburg in Sweden as a research musicologist.



УНИВЕРСИТЕТ МУЗЫКИ (Вюрцбург)

С тарейшее музыкальное учебное заведение Германии, история которого ведет свое начало с возникновения общества «Collegium Musicum Academicum Wirceburgense», основанного в 1798 году любителями музыки. Уже через пять лет оно было преобразовано в Академический институт музыки при Университете Вюрцбурга. В 1820 году при институте была открыта Школа вокала. Институт существовал под высочайшим покровительством и носил название Королевского института музыки Вюрцбурга. После преобразования в Королевскую консерваторию музыки (1912) и Баварскую государственную консерваторию (1921), он окончательно обрел статус университета в 1973 году. В 2001 году, после слияния с Городской консерваторией Хермана Цильхера, в Университете музыки были открыты новые специальности: джаз, аккордеон и отделение начального музыкального образования.

THE UNIVERSITY OF MUSIC (Würzburg)

The University of Music Würzburg is the oldest music institution in Germany, whose history dates back to the Collegium Musicum Academicum Wirceburgense community established in 1798 by music-lovers. Within five years it had been transformed into the Academic Institute of Music at Würzburg University. In 1820 the Institute opened a singing school. The institute functioned under the authority of the royal government and was named the Royal Würzburg Institute of Music (Königliches Musikinstitut Würzburg).

After its transformation into the Royal Conservatory of Music in 1912 and the Bavarian State Conservatory of Music in 1921, it was finally given status as a university in 1973. Its integration with the Hermann Zilcher State Conservatory in 2001 allowed the University to add new courses such as jazz, accordion, and the elementary music education department.

Кристиан ЭЛЬСНЕР (тенор)

Р одился во Фрайбурге в Брайсгау. Его учителями по классу вокала были Мартин Грюндлер, Дитрих Фишер-Дискау и Нейл Земер. Лауреат международных конкурсов. Профессор по классу вокала в Университете музыки Вюрцбурга.

Регулярно принимает участие в различных международных фестивалях, в том числе в Зальцбургском музыкальном фестивале, в фестивалях «Равиния» в Чикаго и «Шубертиада» в Фельдкирхе. Ведет активную концертную деятельность, выступает во всех известных концертных залах мира от Берлина, Вены, Милана и Лондона до Нью-Йорка и Токио. Творческое сотрудничество связывает его с известными дирижёрами: Гербертом Бломстедом, Риккардом Чайли, Кристофом Эшенбахом, Адамом Фишером, Карлом Мария Джулини, Николаусом Харнокуром, Мареком Яновски, Фабио Луизи, сэром Нэвилем Мэрринер и Кристианом Тилеманом. Принимал участие в многочисленных записях на радио и компакт-дисках. Успешно пишет и издает книги для детей.



Christian ELSNER (tenor)

E lsner was born in Breisgau, Germany. His vocal instructors were Martin Grundler, Dietrich Fischer-Dieskau and Neil Zemer. He is a winner of numerous international competitions, and is a vocal professor at the Würzburg University of Music.

Elsner regularly participates in different international festivals, including the Salzburg Music Festival, the Ravinia Festival in Chicago and the Schubertiade Feldkirch. He maintains a busy concert schedule, performing in famous concert halls around the world from Berlin, Vienna, Milan, and London to New York and Tokyo. He also works with prominent conductors such as Herbert Blomstedt, Riccardo Chailly, Christoph Eschenbach, Adam Fischer, Carlo Maria Giulini, Nikolaus Harnoncourt, Marek Janowski, Fabio Luisi, Sir Neville Marriner and Christian Thielemann.

Elsner has participated in numerous recordings on radio and CD, and is a successful author and publisher of children's books.

ВЕНГРИЯ • HUNGARY

Академия музыки имени Ференца Листа (Будапешт)

Н ыне известная как Академия музыки имени Ференца Листа, Королевская национальная венгерская академия музыки была основана Ференцем Листом 14 ноября 1875 года. В январе 1919 года была переименована в Музыкальный колледж, а в 1925 году названа в честь своего основателя. За 129 лет существования Академии с ней были связаны имена наиболее выдающихся музыкантов Венгрии: Белы Бартока, Золтана Кодая, Ене Хубай, Эрно Донаньи, Давида Поппера и многих других. Высочайший уровень образования, который дает Академия музыки имени Ференца Листа, явился основанием для получения учебным заведением статуса университета.

Franz Liszt Academy of Music (Budapest)

N ow known as the Franz Liszt Academy of Music, the Royal National Hungarian Academy of Music was founded by Liszt on 14 November 1875. In January 1919 it was renamed the College of Music, and in 1925 it was named in honor of its founder. Over its 124 year history, the Academy has been linked with the names of the most outstanding musicians of Hungary: Béla Bartók, Zoltán Kodály, Jenő Hubay, Ernő Dohnányi, Dávid Popper, and many others. The Franz Liszt Academy of Music has been granted the status of University in recognition of the high level of education that it provides.



Янош ПАЛУР (орган)

Н ачал учиться игре на фортепиано в возрасте шести лет, в тринадцать лет — игре на органе у Иштвана Бароти. В 1985 году поступил в Академию музыки им. Ференца Листа в класс проф. Габора Лехотки. В 1988 году сыграл серию концертов в Германии и Нидерландах. В 1995 году поступил в Парижскую консерваторию. В 1997 году был удостоен *Prix de Paris* на II Международном органном конкурсе в Париже и Специального приза за исполнение произведения композитора XX в. С 1997 года — органист и органный мастер Реформистской церкви Фазор. С 1998 года преподает в Академии музыки им. Ференца Листа.



János PÁLÚR (organ)

J ános Pálúr began studying the piano at the age of 6, and the organ under István Baróti at the age of 13. In 1985 he entered the Franz Liszt Academy of Music to study under Gábor Lehotka. In 1988 he gave a number of concerts in Germany and in the Netherlands. In 1995 Pálúr entered the Conservatory de Paris. In 1997 he won the *Prix de Paris* at the II International Organ Competition in Paris, and a Special Prize for performing a 20th-century composition. Since 1997 Pálúr has worked as an organist and principal organist for the Fazor Reformed Church. Since 1998 he taught at the Franz Liszt Academy of Music.

ПОЛЬША • POLAND

АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ им. Станислава Монюшко (Гданьск)

А кадемия музыки Гданьска была основана в 1947 году. Ее деятельность имеет фундаментальное значение для музыкальной жизни Северной Польши и вносит заметный вклад в музыкальную жизнь и других областей страны. Ежегодно в Академии проходят обучение около 450 студентов, действует также аспирантура для композиторов, инструменталистов, дирижеров духовых оркестров и музыковедов-теоретиков. Среди выпускников этого учебного заведения — лауреаты престижных музыкальных конкурсов и известные артисты. Выпускники Академии занимают ключевые позиции в симфонических оркестрах в Польше и за рубежом. Филармонические коллективы и оперные театры, как и многие другие музыкальные коллективы Северной Польши, в основном сформированы из выпускников Академии музыки им. Станислава Монюшко.

STANISŁAW MONIUSZKO ACADEMY OF MUSIC (Gdansk)

T he Academy of Music in Gdansk was founded in 1947. Its work has a fundamental influence on the musical life of northern Poland and contributes noticeably to the musical life of the whole country. Approximately 450 students study there annually; there are also graduate courses for composers, instrumentalists, wind ensemble conductors, and music theorists. Among the graduates of the Academy are winners of prestigious competitions and prominent artists. Alumni of the Academy occupy key positions in orchestras both in Poland and abroad. The philharmonic groups, opera houses, and other musical groups of northern Poland, are mainly formed from graduates of The Stanisław Moniuszko Academy of Music.

59

Роман ПЕРУЦКИ (орган)

В 1985 году после окончания Академии музыки Гданьска (класс проф. Леона Батора) начал преподавательскую деятельность в Академии, которую продолжает по настоящее время в качестве профессора класса органа.

Занимает пост главного органиста Кафедрального собора при Духовной академии Гданьска, член муниципалитета города, Исполнительный директор Балтийского филармонического оркестра, Президент общества «Musica Sacra» и Общества друзей Кафедрального собора при Духовной академии Гданьска. Организатор многих культурных мероприятий, посвященных органному исполнительству, один из руководителей старейшего польского Международного Органного фестиваля и Международного конкурса им. Я. П. Свеелинка в Гданьске. Входит в состав жюри международных органных конкурсов в Польше, Италии, Чехии, России, Франции. Ведет активную концертную деятельность в странах Европы, Японии, Канаде, США и Австралии. Проводит мастер-классы в Польше, Португалии, Мексике, России и Франции.

Удостоен многих наград, в том числе высшего знака отличия, присуждаемого Ватиканом, «Pro ecclesiae et pontifice», а также Ордена Св. Сильвестра.



Roman PERUCKI (organ)

A fter graduating from the Academy of Music in Gdańsk under Professor Leon Bator in 1985, Roman Perucki began teaching at the Academy, where he currently he works as a professor of organ.

Perucki is the chief organist at the Oliwa Cathedral, a member of the city's municipal government, the chief executive officer of the Baltic Philharmonic Orchestra, and the president of the Society Musica Sacra and the Society of Friends of the Oliwa Cathedral. He is the organizer of many cultural events related to organ music, and one of the managers of the venerable Polish International Organ Music Festival and the International J. P. Sweelinck Competition in Gdańsk. Perucki has been on the juries of international organ competitions in Poland, Italy, the Czech Republic, Russia, and France. He maintains a busy concert schedule in Europe, Japan, Canada, the USA and Australia, and holds master classes in Poland, Portugal, Mexico, Russia and France.

Perucki has been awarded numerous prizes, including “Pro ecclesiae et pontifice”, the Vatican's highest award, and the Order of St. Sylvester.



ИЗРАИЛЬ • ISRAEL

АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ И ТАНЦА ИЕРУСАЛИМА

THE JERUSALEM ACADEMY OF MUSIC AND DANCE

Академия была основана в 1958 году, хотя ее история восходит еще к 20-м годам прошлого века. Учебный план Академии, располагающейся в кампусе Гиват Рам Еврейского университета в Иерусалиме, кроме специальных дисциплин включает изучение истории музыки, гармонии, сольфеджио, истории балета. Практические занятия проводятся по классическому балету, современному танцу, джазу, импровизации и хореографии. Овладение компьютерной грамотностью также включено в обязательную программу обучения.

Музыкальные и танцевальные ансамбли Академии выступают совместно с Филармоническим оркестром Израиля и другими коллективами, постоянно принимают участие в официальных государственных и публичных событиях в Израиле и за границей. Студенты участвуют в различных благотворительных проектах, выступают в госпиталях и домах престарелых. Особо одаренные, а также нуждающиеся студенты получают стипендии.

The Jerusalem Academy of Music and Dance was founded in 1958, although its history dates back to the 1920s. Apart from the specialized disciplines, the curriculum of the Academy, which is located on the Givat Ram campus of the Hebrew University of Jerusalem, includes study in music history, harmony, solfeggio, and the history of ballet. Practical studies are conducted in classical ballet, modern dance, jazz, improvisation, and choreography. Acquiring computer literacy is also part of the core study requirements.

The Academy music and dance ensembles perform together with the Israel Philharmonic Orchestra and other groups, and participate regularly in official State and public events in Israel and abroad. The students take part in various charitable projects, appearing in old-age homes and hospitals. Scholarships are awarded to especially gifted students, as well as those in need.

Вячеслав ГАНЕЛИН (джазовое фортепиано)

Vyacheslav GANELIN (jazz piano)

Родился в 1944 году в Москве, в семь лет вместе с семьей переехал в Вильнюс (Литва). Поступил в Литовскую государственную консерваторию и вместе с ударником и контрабасистом играл джаз в кафе «Неринга». В конце 1960-х годов заведовал Музыкальным отделом Русского драматического театра в Вильнюсе.

В 1970 году начал выступать в дуэте с Владимиром Тарасовым. Музыканты принимали участие в различных музыкальных фестивалях, проводящихся в СССР. Позже дуэт трансформировался в трио «ГТЧ» (по первым буквам фамилий Ганелин — Тарасов — Чекасин).

Концерты музыкантов проходили не только в СССР, но также в Европе и США. «ГТЧ» стал первой советской джазовой группой, которая завоевала успех в Европе. В 1985 году Ганелин вошел в список лучших джазовых композиторов Европы.

Автор оперы «Рыжая колдунья и солдат», мюзикла по книге Казиса Боруты «Мельница Балтарегиса», музыки к 30 спектаклям и 60 советским фильмам.

С 1987 года живет в Израиле. Преполагает на джазовом отделении Академии музыки и танца Иерусалима, заведует кафедрой. Ведет активную концертную деятельность, возглавляет Иерусалимский джазовый фестиваль «Джаз Глобус».



Vyacheslav Ganelin was born in 1944 in Moscow, and at age 7 moved to Vilnius with his family. He entered the Lithuanian State Conservatory and played jazz at the Neringa Cafe with a drummer and a double bass player. At the end of the 1960s he was head of the Music Department of the Russian Drama Theatre in Vilnius.

In 1970 he began playing duets with Vladimir Tarasov, participating in different music festivals in the USSR. Later on the duet turned into the Ganelin-Tarasov-Chekasin Trio ("GTCh" in Russian, after the first letters of the musicians' family names).

The musicians gave concerts not only in the USSR, but also in Europe and the USA. The Trio became the first Soviet jazz band to gain success in Europe. In 1985 Ganelin was included on the list of the best jazz composers in Europe.

Ganelin is the author of *The Red-Haired Witch and the Soldier*, an opera based on Kazys Boruta's book *The Mill of Baltaragis*. He has also written music for 30 performances and 60 Soviet films.

Ganelin has lived in Israel since 1987. He is a teacher and the chair of the Jazz Department of the Jerusalem Academy of Music and Dance. He maintains an active concert schedule and is head of Jerusalem's international Jazz Globus festival.



гости фестиваля • festival guests • гости фестиваля • festival guests • гости фестиваля • festival guests

Зиновий ВИННИКОВ (скрипка)
Нидерланды

Один из ведущих представителей петербургской скрипичной школы. Занимался у проф. А. Штерна, затем в Ленинградской консерватории и аспирантуре в классах профессоров В. Шера и М. Ваймана. Еще студентом был удостоен первой премии на Всесоюзном конкурсе скрипачей в Москве. Лауреат международных конкурсов: III конкурса им. П. И. Чайковского, Королевы Елизаветы в Брюсселе и конкурса им. Джордже Энеску в Бухаресте (первая премия и золотая медаль).



Zinovii VINNIKOV (violin)
Netherlands

Zinovii Vinnikov is one of the leading representatives of St. Petersburg's violin school. He first studied under Professor Abram Shtern, then at the Leningrad Conservatory and at the post-graduate level under Professors Benjamin Sher and Mikhail Vaiman. While still a student he was awarded first prize at the All-Union Violinists' Competition in Moscow. Vinnikov is also a winner of numerous international competitions: the III P. I. Tchaikovsky Competition, the Queen Elisabeth Music Competition in Brussels and the George Enescu International Festival and Competition in Bucharest (first prize and a gold medal).

Активную концертную деятельность в городах СССР и за рубежом совмещал с преподаванием в Ленинградской консерватории. В 1979 г. с семьей эмигрировал на Запад, где обосновался в Нидерландах и Франции. Сегодня Зиновий Винников — артист международного масштаба, обладающий обширным репертуаром. Концертирует во многих странах Европы, США, Канаде, Южной Америке, Китае и Японии, ведет мастер-классы в высших школах музыки разных стран.

Выступал со многими выдающимися дирижерами: И. Менухиным, Ю. Темиркановым, Е. Светлановым, М. Янсонсом, Н. Ярви, Г. Рождественским и многими другими. В камерной музыке его партнерами были замечательные музыканты: Ф. Хиршхорн, М. Майский, Б. Пергамеников, Э. Вирсаладзе, Е. Леонская. Участвовал в различных музыкальных фестивалях, включая Эдинбург, Сантандер, Афины, Бонн, Париж, Бордо и Лондон.

В течение последних лет петербургская фирма «IMLab» выпустила серию дисков З. Винникова: концерты для скрипки, сонаты и партиты И. С. Баха, пьесы Фрица Крейсlera, альбом пьес для скрипки и фортепиано («Листки из альбома»), а также три диска с архивными записями концертов 1970-х и 1980-х годов.

Vinnikov combined an active concert schedule in the USSR and abroad with his teaching at the Leningrad Conservatory. In 1979 he emigrated to the West with his family, and established himself in the Netherlands and France. Today he is an artist of international caliber, possessing a broad repertoire. He gives concerts in many European countries, as well as the USA, Canada, South America, China and Japan, and conducts master classes at academies in various countries.

Vinnikov has performed with numerous distinguished conductors such as Yehudi Menuhin, Yuri Temirkanov, Evgenii Svetlanov, Maris Jansons, Neeme Yarvi, and Gennady Rozhdestvensky, among others. In chamber music, his partners have been such outstanding musicians as Philippe Hirshhorn, Mischa Maisky, Boris Pergamenschikow, Eliso Virsalandze, and Elisabeth Leonskaya. He has participated in different music festivals including Edinburgh, Santander, Athens, Bonn, Paris, Bordeaux, and London. Over the last few years, the St. Petersburg-based label IMLab has released a series of Vinnikov's albums: Bach's violin concertos, sonatas and partitas; pieces by Fritz Kreisler; an album of pieces for violin and piano, *Pages from an Album*; and three albums of archival concert recordings from the 1970s and 1980s.

Луи РОБЬЯР (орган)
Франция

Один из наиболее известных музыкантов своего поколения. После окончания средней школы и года изучения юриспруденции поступил в «Школа-канторум», затем — в Парижскую консерваторию. В 1967 году был удостоен Первой премии по гармонии, органу и импровизации. В том же году стал преподавателем органа в Региональной консерватории Лиона и начал свою блистательную карьеру как виртуоз-импровизатор. В 1974 году занял пост главного органиста Собора святого Франсуа де Сая в Лионе. Ведет активную концертную деятельность, принимает участие в фестивалях, проводит мастер-классы за рубежом, преимущественно в США. Широко известен в музыкальном мире своими интерпретациями, транскрипциями и импровизациями. Владеет большим исполнительским репертуаром, но при этом отдает предпочтение органной литературе XIX века.



Louis ROBILLIARD (organ)
France

Louis Robilliard is one of the most renowned musicians of his generation. After finishing secondary school and a year of studying law, he entered the Schola Cantorum and then the Conservatory de Paris. In 1967 Robilliard was awarded the Prize for Harmony, Organ and Improvisation. In the same year he became an organ teacher at the Lyon Conservatory and began his brilliant career as a virtuoso improviser. In 1974 he became the principal organist at the Cathedral of Saint-François-de-Sales in Lyon. Robilliard maintains an active concert schedule, participates in festivals, and holds master classes in foreign countries, primarily the USA. He is widely known in the world of music for his interpretations, transcriptions and improvisations. Robilliard possesses a broad performance repertoire, yet expresses a preference for 19th-century organ literature.

**мегуми такано (сопрано)**
япония

Родилась в городе Нумата префектуры Гунма. Окончила Музыкальный университет Мусашино по классу вокала, а также Институт Франца Шуберта в Вене. Принимала участие в различных мастер-классах и семинарах. Лауреат международных конкурсов исполнителей японских песен, а также конкурсов немецкой песни (Вена, 1999, 2000).

Концертирует в Токио и Гунма, преподает вокал в Женском хоре Нобара, ведет вокальный класс в Высшей школе Йошии. Член Музыкального форума Гунма и Музыкального общества Такасаки.

**Megumi TAKANO (soprano)**
Japan

Megumi Takano was born in the city of Numata in Gunma Prefecture, Japan. She graduated from the Musashino Academy of Music as a vocalist, and the Franz Schubert Institute in Vienna. Takano has participated in numerous master classes and seminars. She has won international competitions for performers of Japanese songs, as well as German song competitions in Vienna in 1999 and 2000. Takano gives concerts in Tokio and Gunma, teaches singing in the Nobara Women's Chorus, and conducts a vocal class at Yoshii High School. She is a member of the Gunma Music Forum and the Takasaki Music Society.

маяуми Савада (фортепиано)
япония

Окончила Музыкальный колледж Любека (Германия, 2000) и Токийский университет искусств (2003). Профессор факультета детского обучения Молодежного колледжа «Нииджима Гакуен», преподаватель Токийского университета искусств. Член Общества исполнителей японской музыки, автор научных работ и статей, посвященных вопросам музыковедения. Принимала участие в международных фестивалях, лауреат различных конкурсов. Ведет активную концертную деятельность, сотрудничает с оркестром Токийского университета искусств.

**Mayumi SAWADA (piano)**
Japan

Mayumi Sawada graduated from the Music Academy of Lubeck in 2000 and the Tokyo University of the Arts in 2003. She is a professor in the Department of Children's Education at Niiijima Gakuen Junior College and a part-time lecturer at the Tokyo University of the Arts. Sawada is a member of the Society for Performers of Japanese Music, and the author of studies and articles on questions of musicology. She has participated in international festivals and has won numerous competitions. Sawada maintains an active concert schedule and collaborates with the Tokyo University of the Arts.



**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМ. Н. А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА**
(Россия)

**КАЗАНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
(АКАДЕМИЯ) ИМЕНИ Н. Г. ЖИГАНОВА**
(Россия)

ЕРЕВАНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ ИМ. КОМИТАСА
(Армения)

ДЖУЛЬЯРДСКАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ
(Нью-Йорк, США)

УНИВЕРСИТЕТ ЗАПАДНОГО МИЧИГАНА
(Каламазу, США)

КОНСЕРВАТОРИЯ ПИБОДИ УНИВЕРСИТЕТА ДЖОНА ХОПКИНСА
(Балтимор, США)

УНИВЕРСИТЕТ ЮЖНОЙ КАЛИФОРНИИ
(Лос-Анджелес, США)

КОНСЕРВАТОРИЯ ТЯНЬЦЗИНА
(Китайская Народная Республика)

КОРОЛЕВСКИЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ КОЛЛЕДЖ
(Лондон, Великобритания)

МЕЖДУНАРОДНАЯ МУЗЫКАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ
(Милан, Италия)

ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ КОРОЛЕВЫ СОФИИ
(Мадрид, Испания)

КОРОЛЕВСКАЯ ДАТСКАЯ АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ
(Копенгаген, Дания)

АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ ИМ. КАРЛА НИЛЬСЕНА
(Оденсе, Дания)

КОНСЕРВАТОРИЯ РОТТЕРДАМА
(Нидерланды)

КОНСЕРВАТОРИЯ ЛЮКСЕМБУРГА
(Великое Герцогство Люксембург)

ВЫСШАЯ ШКОЛА МУЗЫКИ И ТЕАТРА
(Гамбург, Германия)

УНИВЕРСИТЕТ МУЗЫКИ И ИСПОЛНИТЕЛЬСКИХ ИСКУССТВ
(Штутгарт, Германия)

УНИВЕРСИТЕТ МУЗЫКИ
(Вюрцбург, Германия)

АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ ИМ. ФЕРЕНЦА ЛИСТА
(Будапешт, Венгрия)

АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ ИМ. СТАНИСЛАВА МОНИЮШКО
(Гданьск, Польша)

АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ И ТАНЦА ИЕРУСАЛИМА
(Израиль)

**ST. PETERSBURG N. A. RIMSKY-KORSAKOV
STATE CONSERVATORY**
(Russia)

**THE KAZAN NAZIB ZHIGANOV
STATE CONSERVATORY**
(Russia)

THE YEREVAN KOMITAS STATE CONSERVATORY
(Armenia)

THE JUILLIARD SCHOOL OF MUSIC
(New York, USA)

WESTERN MICHIGAN UNIVERSITY
(Kalamazoo, USA)

THE PEABODY CONSERVATORY OF THE JOHNS HOPKINS UNIVERSITY
(Baltimore, USA)

UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA
(Los Angeles, USA)

THE TIANJIN CONSERVATORY OF MUSIC
(People's Republic of China)

ROYAL COLLEGE OF MUSIC
(London, Great Britain)

INTERNATIONAL MUSIC ACADEMY
(Milan, Italy)

THE QUEEN SOFIA COLLEGE OF MUSIC
(Madrid, Spain)

THE ROYAL DANISH ACADEMY OF MUSIC
(Copenhagen, Denmark)

CARL NIELSEN ACADEMY OF MUSIC
(Odense, Denmark)

ROTTERDAM CONSERVATORY
(The Netherlands)

THE LUXEMBOURG CONSERVATORY OF MUSIC
(Grand Duchy of Luxembourg)

ACADEMY OF MUSIC AND THEATRE
(Hamburg, Germany)

THE STATE UNIVERSITY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS
(Stuttgart, Germany)

THE UNIVERSITY OF MUSIC
(Würzburg, Germany)

FRANZ LISZT ACADEMY OF MUSIC
(Budapest, Hungary)

STANISŁAW MONIUSZKO ACADEMY OF MUSIC
(Gdansk, Poland)

THE JERUSALEM ACADEMY OF MUSIC AND DANCE
(Israel)

ОРГКОМИТЕТ ФЕСТИВАЛЯ
Санкт-Петербургская государственная консерватория
имени Н. А. Римского-Корсакова

190000 Санкт-Петербург, Театральная пл., 3
Телефоны: (812) 312-21-29, 571-10-74

h t t p : / / w e e k . c o n s e r v a t o r y . r u

Административная группа

директор, автор идеи фестиваля
Лидия **ВОЛЧЕК**

Финансово-экономическое сопровождение
Анастасия **ЛЫСОВА**
Наталья **НЕВСКАЯ**

Координаторы
Светлана **ФИЛИПЕНКОВА**
Анатолий **ПОЗНЯК**

Группа рекламы и PR
Татьяна **СОЛОМАТИНА**
Екатерина **КАШИНА**
Екатерина **ХОМЧУК**

Полиграфический дизайн
Сергей **ПОГУРЦЕВ**

Музыкальные редакторы
Светлана **СЕБЕСТИНАС**
Анастасия **СИНАЙСКАЯ**
Татьяна **МЕЛИКОВА**

Медиа-группа
Алим **ШАХМАМЕТЬЕВ**, Сергей **АНИСИМОВ**, Антон **ТАНОНОВ**
Татьяна **ШОРОХОВА**, Кирилл **ТИХОМИРОВ**, Дмитрий **ЗАЙЦЕВ**

Администратор веб-сайта
Андрей **ФИЛИППОВ**

Кураторы выставок Научной музыкальной библиотеки
Елена **НЕКРАСОВА**
Елена **ГОНЧАРОВА**

Куратор художественной выставки
Жанна **ВИЛЕНСКАЯ**

Администраторы
Любовь **ВАСИЛЬКОВА**, Лидия **ПЕРЛОВА**

Фотографы
Виктор **ШМАТОВ**, Анастасия **КЛИНОВА**

Ведущие концертов
Светлана **СЕБЕСТИНАС**
Анастасия **АЛЕКСАНДРОВА**

Буклет:

Составитель-редактор
Лидия **ВОЛЧЕК**

Редакторы-переводчики
Анастасия **СИНАЙСКАЯ**
Мария **КОЗЛОВА**
Станислав **РЕПИН**
Тэтчер **МАЙНЗ**

FESTIVAL ORGANIZING COMMITTEE

Saint Petersburg N. A. Rimsky-Korsakov
State Conservatory

3 Teatralnaya Square Saint Petersburg, Russia 190000
Telephone: +7 (812) 312-21-29, +7 (812) 571-10-74

Festival Management

Festival Director, Creative Producer
Lidiya **VOLCHEK**

Financial Management
Anastasia **LYSOVA**
Natalia **NEVSKAYA**

Co-ordinators
Svetlana **FILIPENKOVA**
Anatoly **POZNYAK**

PR and Advertising
Tatyana **SOLOMATINA**
Ekaterina **KASHINA**
Ekaterina **KHOMCHUK**

Print Design
Sergei **POGURTSEV**

Music Editors
Svetlana **SEBESTINAS**
Anastasia **SINAISKAYA**
Tatyana **MELIKOVA**

Media Group
Alim **SHAKHMAMETIEV**, Sergei **ANISIMOV**, Anton **TANONOV**
Tatyana **SHOROKHOVA**, Kirill **TIKHOMIROV**, Dmitry **ZAITSEV**

Website Administrator
Andrei **FILIPPOV**

Music Research Library Exhibition Curators
Elena **NEKRASOVA**
Elena **GONCHAROVA**

Art-exhibition Curator
Zhanna **VILENSKAYA**

Administrators
Lubov **VASILKOVA**, Lidiya **PERLOVA**

Photographers
Viktor **SHMATOV**, Anastasia **KLIANOVA**

Masters of Ceremony
Svetlana **SEBESTINAS**
Anastasia **ALEXANDROVA**

Booklet:

Compiling Editor
Lidiya **VOLCHEK**

Translation Editors
Anastasia **SINAISKAYA**
Maria **KOZLOVA**
Stanislav **REPIN**
Thatcher **MINES**